creative commons
COMMONS DEED

저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:

저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.

비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.

변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 이용허락규약(Legal Code)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

Disclaimer

dCollection

碩士學位論文

중학교 영어교과서에 사용된 칭찬화행 분석

濟州大學校 敎育大學院

英語敎育專攻

康 銀 心

2017年 8 月

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

중학교 영어교과서에 사용된 칭찬화행 분석

指導敎授 梁 彰 容

康 銀 心

이 論文을 敎育學 碩士學位 論文으로 提出함

2017 年 6月

康銀心의 敎育學 碩士學位 論文을 認准함

審査委員長 김 종 훈 ㊞

委 員 신 창원 ㊞

委 員 양 창용 ㊞

濟州大學校 敎育大學院

2017年 8月

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

<국문초록>

중학교 영어교과서에 사용된 칭찬화행 분석

康 銀 心

濟州大學校 敎育大學院 英語敎育專攻

指導敎授 梁 彰 容

본 연구의 목적은 사회·문화적인 측면에서 의사소통에 중점을 두고 제시된 우리나라 중학교 영어교과서가 미국인 화자들의 칭찬화행 사용과 어떠한 차이가 있는지, 또한 중학교 학생들의 영어 담화설문지와 칭찬화행의 사회적 요인이 될 수 있는 여러 요소와 칭찬소재의 연구를 통한 칭찬화행의 적절성 분석에 있다. 이를 통해 EFL 환경의 언어교육 자료로서 학습자의 의사소통능력과 교사들의 효과적인 영어 교수방법을 이끌어내는데 도움을 주고자 한다.

이 목적을 수행하기 위해서 우리나라 중학교 영어교과서 중 4종 12권의 칭찬화행 대화문을 수집하여 어휘와 통사적 구조, 의미와 소재의 구성, 사회적 요인의 상황적 구성, 그리고 칭찬응대전략을 중심으로 다각적인 측면에서 칭찬화행의 기능들을 분석하였고, 그 결과는 다음과 같다.

첫째, 어휘적 구성은 영어화자들이 주로 사용하는 것과 비슷한 어휘구성의 분포를 보이고 오히려 중학교 영어교과서가 더 다양한 어휘를 사용하고 있었다.

둘째, 통사적 구성은 미국 영어화자들이 전형적으로 특정 통사 구조를 사용한다는 선행연구와 달리 교과서는 다소 차이가 있었다. 제시된 통사구조에서 벗어나는 기타 표현들도 많이 나타났으며, 통사적 구성의 순서에 있어서도 선행연구와 다른 결과를 보여주어 오히려 통사구조가 다양하게 사용되었다.

셋째, 의미적 구성에 있어서는 Knapp, Hopper와 Bell(1984)과 마찬가지로 직접적,

---

* 본 논문은 2017년 8월 제주대학교 교육대학원 위원회에 제출된 교육학 석사학위 논문임.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

일반적, 비교하지 않는 칭찬을 주로 사용하고 비교하는 칭찬은 어느 교과서에서도 찾을 수 없었다. 하지만 강조사를 사용한 칭찬이 더 많이 나타나 기존 연구와 차이를 보였고 간접적, 구체적인 칭찬의 분포가 영어화자에 비해 낮은 편은 아니었다.

넷째, 교과서의 칭찬소재 구성은 Knapp et al.(1984)의 소재구성과는 달리 현저한 차이점이 있었다. 교과서는 능력-소유물-성품-외모의 순으로 구성되어졌다.

다섯째, 상황적 구성에 있어서, 교과서 대화문의 대부분이 사회적 거리가 거의 없는 가족이나 성별이 다른 친한 친구와의 칭찬화행으로 구성되어 사회적 요인을 파악할 수 있는 칭찬화행이 많지 않았다. 이로 인해 여성과 여성 사이의 칭찬 빈도가 낮게 나타났고, 칭찬응대 역시 매우 단순하고 일관적인 표현들이 주를 이루었다.

또한 공손성을 습득할 수 있는 세 가지 공손전략의 측면에서 보았을 때, 공손성을 습득하기에 체계적으로 충분한 칭찬화행을 제공하지 못하였고, 모든 교과서는 학생들의 간접경험을 통한 공손성 습득을 위해 소극적 공손전략의 보충이 필요했다.

마지막으로 칭찬응대전략 분석의 결과, 상위전략은 학생들의 담화설문 결과와 교과서, 그리고 선행연구가 일치하여 보편성을 보여주었다. 하지만 분석한 영어교과서의 칭찬응대전략은 우리나라 중학교 학생들이 제시한 응답에 비해 다양하지 못한 응대전략을 보여주었다. 또한 상위전략과 하위전략의 순서와 빈도는 조금 달라 사회·문화적으로 집단 간의 특수한 점을 보여주었다.

결과적으로 2009년 개정교육과정에 따른 4종 영어교과서의 칭찬화행 분포가 대체로 낮게 나타났고 교과서간 수록 편차가 다소 있어서 화용적인 표현을 높일 수 있는 균형 있는 칭찬발화를 제공하고 있다고 말하기 어렵다. 그러므로 4종 교과서와 중학교 학생을 대상으로 한 연구 결과를 토대로 개선방향은 다음과 같다.

영어교과서는 균형 있는 다양한 칭찬화행의 대화문 보충이 필요하다. 균형 있고 진정성 있는 칭찬화행은 학습자의 요구를 충족시키고, 우리나라와 같은 EFL 상황에서 학습자들의 성공적인 의사소통을 위한 사화·문화적 측면에서 간접경험의 자료로 도움을 줄 수 있을 것이다. 더 나아가 교과서의 공손전략이 단도직입적 발화에서 소극적 공손전략으로 학습 단계에 맞게 체계적으로 제시되어야 하고 학년에 맞는 적절한 비율의 칭찬화행을 다양하게 제공할 필요가 있다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

목차

국문초록 ····· i

목차 ····· iii

표 목차 ····· v

그림 목차 ····· vi

Ⅰ. 서론 ····· 1

1.1 연구의 필요성 ····· 1

1.2 연구의 목적 ····· 3

1.3 연구 내용 ····· 4

Ⅱ. 이론적 배경 ····· 6

2.1 화행과 칭찬 ····· 6

2.2 의사소통능력 ····· 9

2.3 칭찬화행의 언어적 고찰 ····· 11

Ⅲ. 연구 방법 ····· 21

3.1 연구 대상 ····· 21

3.2 자료 분석 방법 ····· 23

Ⅳ. 연구 결과 및 논의 ····· 25

4.1 교과서 칭찬화행의 언어적 분석 ····· 25

4.1.1 어휘적 구성 ····· 26

4.1.2 통사적 구성 ····· 34

4.1.3 의미적 구성 ····· 37

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

4.1.4 칭찬의 소재 ····· 41
4.1.5 상황적 구성 ····· 46
4.1.6 칭찬발화의 응대전략 ····· 54
4.2 학생 설문을 통한 칭찬화행 고찰 ····· 63
4.2.1 영어 담화설문지Ⅰ을 통한 칭찬화행 분석 ····· 64
4.2.2 학생용 설문지Ⅱ를 통한 칭찬화행 분석 ····· 66

Ⅴ. 결론 및 제언 ····· 70
5.1 결론 ····· 70
5.2 연구의 제한점 ····· 72
5.3 제언 ····· 72

참고문헌 ····· 75
부록 1 (영어 담화설문지Ⅰ) ····· 78
부록 2 (학생용 설문지Ⅱ) ····· 84
부록 3 (4종 영어교과서 분석표) ····· 85
ABSTRACT ····· 94

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

표 목차

<표 1> Manes와 Wolfson(1981)의 칭찬발화의 통사적 구성 분류표 ····· 12
<표 2> Knapp et al.(1984: 29)의 칭찬응대전략 분류표 ····· 19
<표 3> 박승윤(2008: 13)의 칭찬응대전략 분류표 ····· 20
<표 4> 연구 대상자 분류표 ····· 22
<표 5> 영어 칭찬화행 학생용 담화설문지Ⅰ ····· 22
<표 6> 칭찬화행의 사회적 요인 및 칭찬소재 학생용 설문지Ⅱ ····· 23
<표 7> 교과서 칭찬화행 빈도수 분류표 ····· 25
<표 8> 교과서의 형용사 어휘 분포도 분류표 ····· 27
<표 9> 교과서의 동사 어휘 분포도 분류표 ····· 30
<표 10> 교과서 be동사 어휘 분포도 분류표 ····· 33
<표 11> 교과서 통사적 구성 비율 분류표 ····· 34
<표 12> 교과서 통사적 구성의 유형과 분포도 분류표 ····· 35
<표 13> 교과서 의미적 구성 비율 분류표 ····· 37
<표 14> 교과서 강화사 유형과 분포도 분류표 ····· 38
<표 15> 교과서 칭찬소재 유형과 분포도 분류표 ····· 43
<표 16> 교과서 상황적 요인 분포도 분류표 ····· 47
<표 17> 지위와 친숙도 요인에 따른 적정한 칭찬화행 예시 분류표 ····· 50
<표 18> 교과서별 공손전략 예문 분류표 ····· 53
<표 19> 영어 칭찬응대전략 비교·분석 비율 분류표 ····· 54
<표 20> 교과서 칭찬응대전략 비율 분류표 ····· 59
<표 21> 한국어 화자의 칭찬응대전략 예문 분류표 ····· 60
<표 22> 학생들의 영어 칭찬하기 및 칭찬에 답하기 분석표 ····· 65
<표 23> 학생용 설문지Ⅱ의 질문 구성 표 ····· 66
<표 24> 학생용 설문지Ⅱ를 통한 상황적 요인 분석표 ····· 67

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

그림 목차

<그림 1> 교과서 칭찬화행 빈도수 분류 ····· 25
<그림 2> 교과서 형용사의 비율 분류 ····· 28
<그림 3> 교과서 동사의 비율 분류 ····· 31
<그림 4> 교과서 be동사의 비율 분류 ····· 32
<그림 5> 교과서 강화사 비율 분류 ····· 39
<그림 6> 교과서 칭찬소재 비율 분류 ····· 41
<그림 7> 교과서 칭찬화행 공손전략 비율 분류 ····· 51
<그림 8> 교과서 학년별 칭찬응대전략 분포도 분류 ····· 58

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅰ. 서론

1.1 연구의 필요성

외국어로서 영어를 교육하는데 있어 궁극적인 목적은 의사소통능력을 신장시키는데 있다. 이를 위해 우리나라 영어교육도 끊임없이 교육과정의 개정과 변화를 거듭해 왔다. 1970년대 이후 우리나의 영어교육은 전반적인 언어 지식의 기계적 반복학습에서 탈피하여 언어의 기능적인 면에 초점을 맞춰 목표언어에 도달하려고 노력했다. 즉, 상황에 맞는 표현을 자연스럽게 구사할 수 있는 의사소통능력 중심의 영어교육으로 전환하려는 것이었다. 언어의 궁극적인 목적인 의사소통능력 신장을 위해서는 목표언어의 문법적 지식뿐만 아니라 그 언어를 사용하는 사람들의 사회·문화적 배경과 정서적 특성, 그리고 그들의 가치체계까지도 이해해야 한다. 학습자가 영어 학습이나 습득에 있어서 통사나 형태적 규칙 같은 언어 지식만을 익히게 된다면 겉으로는 완벽한 문장을 구사할 수 있을지 모르나 오히려 어색한 대화 상황을 만들 수도 있기 때문이다. 상황에 맞는 영어를 사용할 수 있는 능력이라는 것은 단순히 영어문장을 암기하거나 문장의 패턴을 학습하여 문법적으로 맞게 사용하는 것을 뜻하는 것이 아니다. 대화자들 사이에 요구되는 상황을 파악하여 서로 만족할 만한 원만한 대화를 이끌어 내는 것이다. 다시 말해 원활한 의사소통을 위해서는 그 언어를 사용하는 사람들의 사회·문화적 배경과 정서적 특성, 그리고 그들의 가치체계까지도 이해해야 한다.

하지만 우리나라 중학교 학생들은 실제 상황에서 영어로 의사소통 하는 것에 대해 부담감을 느끼고 어려워하고 있다. 우리나라의 영어학습자들은 이러한 실제 상황을 직접 경험하며 의사소통능력을 키울 수 있는 다양한 의사소통 환경 안에 놓여있지 않다. 우리나라는 영어를 외국어로 사용하고 있는 EFL 교육상황의 환경으로, 대부분의 학습자들은 교실 환경에서 교과서를 통해 영어를 배우고 실생활의 경험을 간접적으로 접하며 의사소통능력을 길러야 하는 어려운 실정이다. 이러한 우리나라의 영어교육 환경에 기인하여 영어교과서는 학생들의 영어 학습에 있어서 그 의존

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

도가 높다. 교과서는 언어의 사회·문화적인 측면에서 학생들이 실제상황에 대처할 수 있는 능력을 간접적으로 경험할 수 있는 자료이다. 그렇기 때문에 우리나라 영어학습자들의 의사소통능력 배양에 큰 비중을 차지하고 있는 영어교과서에 상황에 맞는 적절한 대화 소재와 학습자가 실제로 만나게 될 환경과 비슷한 상황을 제시할 필요가 있다. 이를 통해서 실제 상황에서 학습자들이 당황하지 않고 익숙하게 대처할 수 있는 영어사용 환경이 영어교과서를 통해 제공될 수 있다. 그래서 사용 중인 영어교과서가 학생들의 진정한 의사소통능력 신장에 실질적인 도움이 되는 언어자료인지를 판단할 필요가 있다.

본 칭찬화행(speech act of compliment)을 연구하는 것은 '칭찬은 고래도 춤추게 한다'는 말처럼 칭찬은 듣는 사람에게 큰 용기를 줄 수 있고 의욕을 북돋워주는 긍정적인 역할을 하기 때문이다. 여러 화행들 중에서 칭찬화행은 대화를 진행하는데 있어서 의사소통능력을 길러주면서 학습자에게 영어에 대한 흥미와 자신감을 키워줄 수 있다. 또한 칭찬화행은 감사화행과 서로 맞물려 비슷한 의미로 사용되어지는 화행으로 친교활동에 큰 영향을 미치기 때문에 중요한 화행이라 할 수 있다.

영어를 사용한 원활한 의사소통을 위해서는 다양한 담화행위에 대한 이해가 중요하다. 이를 위해 우리나라의 중학교 영어교과서가 담화·화용론적 관점에서 상황맥락에 맞는 칭찬화행을 효과적으로 제시하여 교육목표에 부합하는 영어교육 자료로서의 역할을 하고 있는지 분석할 필요가 있다. 즉, 영어화자 칭찬화행의 사회·문화적 가치관을 학습자들이 인식할 수 있도록 교과서가 구성되어졌는지 분석할 필요가 있는 것이다. 또한 외국어 교육에서 중시되고 있는 화행 중 하나인 칭찬화행의 기능을 이해하고 실제 중학교 학생들이 적절한 영어 칭찬화행을 수행할 수 있도록 영어교사는 영어 수업의 과정을 재편성하여 상황맥락에 맞는 적절한 칭찬화행 학습을 이끌어낼 수 있어야 한다. 이러한 점에서 의사소통능력의 향상을 위해 칭찬화행이 영어교과서에 잘 나타나고 있는지 칭찬화행의 양상을 파악하는 일은 중요하다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

1.2 연구의 목적

한 사회의 문화적 배경이나 가치관, 그리고 정서적인 특성은 언어에 그대로 반영되어 언어의 고유한 특성으로 나타난다. 송운경(2004: 3)은 서로 다른 문화를 가진 사람들은 서로 다른 가치체계를 가지게 되는데 이러한 차이점으로 인하여 의사소통의 단절(communication breakdown)과 의사소통에 있어서의 마찰(communication conflict)을 초래할 수도 있다고 말했다.

만약 우리와 언어와 문화가 다른 영어화자의 칭찬에 대하여 혹은 그들을 칭찬 할 경우, 그 문화를 이해하지 못하면 어색한 반응을 보이거나 적절한 칭찬을 하지 못해 상대로 하여금 오해를 불러일으키거나 자연스러운 의사소통으로 연결되지 못하는 경우가 생길 수 있기 때문이다. 그만큼 언어는 그 언어를 사용하는 사람들의 사고체계와 사회적 요인 및 문화와 밀접하게 관련되어 있기 때문에 사회·문화적 요인들에 대한 학습과 이해 없이는 실제 의사소통에서 원하지 않는 오해나 갈등의 원인이 되고 원활한 의사소통을 방해하는 결과를 낳게 된다.

칭찬은 일종의 보상이자 말로 할 수 있는 선물과 같은 것으로 적절한 칭찬의 사용은 상대에게 큰 효과를 줄 수 있다. 예를 들어 칭찬의 대표적인 말인 '잘했어(Good job)'와 격려의 표현인 '잘 할 수 있을 거야(You can do it)'의 차이를 인식하고 적절한 상황에서 알맞게 선택해서 사용할 수 있도록 지도하는 것은 중요하다. 또한 칭찬의 방법에 있어서도 남과 비교하는 칭찬을 하는 것은 역효과를 줄 수 있기 때문에 주의해야함을 인지하고 최대한 객관적인 평가를 통한 구체적인 칭찬을 할 수 있어야 한다. 아울러 좀 더 다양하고 구체적인 칭찬화행을 영어교과서가 효과적으로 구성하고 있는지 살펴보아야 한다. 쉽게 쓸 수 있는 칭찬인 것 같지만 이처럼 사용에 유의할 점이 따르기 때문에 상황맥락에 맞게 적절하게 사용하는 법을 알고 대화의 단절과 마찰 없이 자연스런 의사소통으로 연결될 수 있도록 언어의 형태와 사회·문화적 규칙까지 이해해야 한다.

이러한 이유로 본 연구는 현 중학교 영어교과서에 제시된 칭찬화행 대화문이 영어화자의 칭찬화행의 유형을 잘 반영하고 있는지를 분석하는데 주요한 목적이 있다. 그리고 칭찬에 대한 응대전략이 다양하게 구성되어 학습자들의 의미 있는 의사소통을 위한 간접경험 자료로 손색이 없는지 분석하는 데도 의미를 두고 있다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

이와 함께 외국어로서 영어를 배우고 있는 실제 중학교 학생들의 영어 칭찬화행 수행을 조사하고, 영어 칭찬화행을 수행할 때 무엇이 가장 영향을 미치는지에 대해서도 의견을 살펴보고자 한다. 이를 통해 중학교 학습자들이 보다 더 실제적인 칭찬화행을 발화할 수 있도록 어려움이 되는 요인을 찾아 극복해나가는데 효과적인 방법을 모색하고자 한다. 이러한 교과서 분석과 학생들이 생각하는 칭찬화행의 사회적 요인 및 칭찬소재에 대한 분석을 통해 실제 현장에서 중학교 영어를 가르치는 교사들에게 화행지도에 대한 시사점을 제공하고자 한다.

칭찬화행은 대화를 시작하고 유지시킬 수 있는 친교의 역할을 톡톡히 하고 있다. 칭찬 한 마디로 상대의 기분을 전환시킬 수도 있고 어색한 사이를 완화시킬 수도 있다. 이러한 취지에서 본다면, 화용론적 측면의 의사소통기능을 하는 칭찬화행을 학습자들이 적절하게 사용함으로써 영어화자와 실제 의사소통함에 있어서 보다 더 원활하고 용이하게 할 수 있을 것이다.

1.3 연구 내용

본 연구에서는 현행 우리나라 영어 교육과정에 제시된 담화·화용론의 여러 화행들 중 칭찬화행이 중학교 영어교과서에 적절히 제시되어 있는지를 알아보고자 한다. 이를 위해 4종의 중학교 영어교과서를 선정하여 칭찬하는 방법과 칭찬응대의 여러 유형을 비교 분석해 보고자 한다. 즉, 칭찬화행의 어휘적, 통사적, 의미적, 상황적 구성 및 칭찬소재와 칭찬응대전략을 담화상황(contextual situation)을 통해 살펴봄으로써 교과서에 실린 칭찬화행이 영어학습의 목표에 맞게 의사소통능력 신장을 위해 어떻게 제시되었는지 살펴보고자 한다. 또한 실제 중학교 영어교과서를 사용하고 있는 학습자들의 영어 칭찬화행 담화 설문지를 통해 실제 영어 칭찬화행과 교과서의 칭찬화행 구성의 차이를 알아보고, 이와 함께 칭찬화행의 사회적 요인 및 칭찬소재에 대한 학생들의 생각도 파악해 보고자 한다.

칭찬화행의 분포와 구성요소들은 선행연구를 기준으로 분석하고, 이를 토대로 중학교 4종 영어교과서의 칭찬화행이 상황맥락을 고려하여 교과서별로 균형 있게 다루어지고 있는지 살펴보도록 하겠다. 아울러 학년별로 체계적인 칭찬화행이 제시되

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

었는지를 알아보고, 교과서의 칭찬화행이 진정한 의사소통 교육을 위해 효용성 있는 영어교육 자료인지도 검토해 보도록 한다.

제 2언어 학습자가 목표 문화권에서 성공적으로 의사소통하기 위해서는 문화 간의 서로 다른 화용규칙을 인식하여 사회·문화적 능력을 습득하는 것이 중요하다(유주희 2010: 5). 이와 같은 칭찬화행의 연구와 분석을 통해 우리나라 중학교 영어교과서의 칭찬화행이 화용론적 측면에서, 학생들의 칭찬화행능력 발달을 위해 적절하게 사용되고 있는지 알 수 있을 것이다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅱ. 이론적 배경

본 장에서는 영어교육의 의사소통능력 강조에 따른 상황맥락과 상호작용적 언어 사용 환경에 대한 이론적 배경을 칭찬화행을 중심으로 다루고자 한다.

2.1 화행과 칭찬

모든 언어는 언어 사용자가 사과하기, 요청하기, 거절하기, 칭찬하기 등 다양한 의사소통 기능을 수행하기 위해 정형화되고 관례적인 표현들을 발전시키게 되는데 이러한 발화를 통해 수행되는 사회적 행동을 화행(speech act)이라고 칭한다. 이는 언어가 단순히 현상을 기술하는데 사용되는 것이 아니라 일련의 행위를 수행하기 위해 사용한다는 의미이다(Celce-Murcia & Olshtain, 2000). 다시 말해, 화행은 그 문화를 이해하는 청자와 화자 간의 사회적 관계에 중점을 둔 상황맥락의 관점에서 표현된 언어행위이다.

화행에 대한 관심은 사람들이 언어를 사용할 때 '무엇을 어떻게 하는가?' 라는 문제에 초점을 맞추기 때문에 담화연구에 많은 영향을 끼쳐왔다. 화행에 대한 관심은 화행이론으로 발전하는데, 화행이론에서는 사람들이 어떻게 언어 행동(약속하기, 요구하기, 사과하기, 감사하기, 거절하기, 칭찬하기 등)을 수행하는지를 연구함으로써 사회·언어학적 문제에 관심을 갖는다. 또 두 문화 간의 언어가 접촉할 때 대화자들 사이에서 일어나는 의사소통의 문제를 다루기 위한 문화 간 화행에 대한 연구들이 활발하게 진행되어 왔다(차지연 2006: 17-18).

Austin(1962)은 일상생활 속에서 화자들이 수행하고 있는 다양한 종류의 행위들을 크게 언어적인 것과 비언어적인 것으로 구분하였다. 그에 의하면 비록 화자들이 수행하는 행위 중의 일부가 비언어적(예를 들어, 입술을 움직이거나 턱을 움직이는 행위)인 것이 있다 해도 대부분의 행위들이 언어와 관련이 있다는 것이다. 따라서 비언어적인 행위와 비교해볼 때 언어적인 행위만이 갖는 특징이 있을 것이라고 보고,

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

이러한 언어행위들인 수행문의 발화 특징을 발화행위(locutionary acts), 발화수반행위(illocutionary act), 발화효과행위(perlocutionary acts)로 구분하였다. 발화 행위는 입을 통해 나온 발화 그 자체를 의미하는 것으로 뜻을 전달하기 위해서 소리를 내는 행위이다. 발화수반행위는 의미 있는 발화를 함으로써 특정 행동을 수행하게 하는 행위이다. 이 발화는 행위 이면에 내포된 숨은 뜻을 지닌 것으로 사회적 상호작용의 관습적인 체계 내에서의 발화이다. 발화효과행위는 발화수반 행위를 통해 특정 효과를 일으키는 것이다. 이 행위는 문장을 발화함으로써 결과적으로 청자 및 다른 사람에게 어떤 영향을 주는 행위인 화자의 의도가 들어있는 것을 의미한다. Austin(1962)은 이 세 가지 중 언어행위에 있어서 가장 중심 요소는 발화수반 행위이며, 이 발화수반행위는 화자의 발화 의미, 즉 발화수반력(illocutionary force)에 의해 결정되는 것이라고 보았다. 또한 발화수반행위 유형[1]을 분류한 Searle(1969)에 의하면 칭찬은 감사, 축하, 사과행위와 더불어 표현형(expressives)의 유형에 속한다.

화행은 주어진 언어 자체만을 대상으로 하는 것이 아니라, 그 언어의 의미를 현실적으로 있게 한 상황맥락을 이해하는 화용능력이다. 언어학습에 있어 화행연구는 제 2언어 학습자들에게 말하는 사람과 듣는 사람, 시간과 장소 등으로 구성되는 맥락 속에서의 언어사용으로 인한 더 깊은 수준의 언어를 경험할 수 있도록 해준다.

이러한 제 2언어 습득에 관한 화행연구는 의사소통능력의 분류화에 크게 기여하였다. 즉, 언어능력(linguistic competence)보다는 의사소통능력에 관련된 능력을 정의하면서 화행연구는 문장 수준을 넘어 문장들이 무엇을 하고, 어떻게 하며, 언제 언어가 사용되는지에 관심을 두게 되었다. 따라서 연구의 범위를 넓혀 제 2언어 학습자가 화행을 수행하고 언어행위에 참여하기 위해 사용하는 문장들에 대한 연구가 이루어지게 되었다(유주희 2010: 20). 이러한 화행연구는 '언어란 무엇인가?' 보다는 '언어로 무엇을 하는가?'에 초점을 둔 것으로, 하나의 문장을 분석함에 있어서 그 문장이 말해진 환경이나 문맥상의 관계를 고려해야 함을 보여주는 것이다. 결국 화

1) ① 단언행위형(assertives): 주장이나 진술, 묘사하는 행위
② 지시형(directives): 명령이나 요청을 하는 행위
③ 공약형(commissives): 약속이나 제안을 하는 행위
④ 표현형(expressives): 축하, 감사, 사과, 칭찬을 나타내는 것
⑤ 선언형(declaratives): 사회적 사실을 선포하는 행위로 제도적 상태 속에서의 즉각적 변화에 영향을 끼친다. 결혼 행위나 명령하기, 직장에서의 해고 등이 여기에 속한다고 할 수 있다.(김성경, 2015: 9)

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

행은 의사소통의 기본 단위인데, 여기에는 화자가 의미하는 것, 발화된 문장이 의미하는 것, 화자가 의도하는 것, 청자가 이해하는 것, 그리고 언어적 성분요소를 지배하는 규칙 사이의 분석적인 연결이 내포되어 있다(김선형 2013: 11). 이는 언어의 사용이 단순한 단어의 의미적 전달에서 벗어나 상황맥락에 바탕을 둔 의미 해석과 이 의미 해석에 영향을 주는 주변 환경에 대한 이해의 필요성을 강조하는 것이다.

이처럼 화행은 진정한 의사소통을 할 수 있도록 하는 사회적 기능을 수행하는 것으로 모든 문화권은 어느 정도 화행에 대해서 보편성을 가지고 있다. 그러나 가치체계와 정서가 서로 다르고 문화적 배경이 달라서 사용하는 화행도 서로 다를 수 있다. 그렇기 때문에 이로 인한 각기 다른 문화 간의 오해나 충돌이 야기되기도 한다. 이런 오해나 충돌의 원인을 피하고 성공적인 화행을 수행하기 위해서는 나이, 성별, 지위, 친숙도와 같은 화자와 청자 간의 사회적 요인을 잘 판단하여 상대의 의도를 제대로 파악해야 한다. 우리의 일상생활 그 자체가 화행의 연속으로 일상생활에서 벌어지는 모든 화행을 성공적으로 이끌기 위해서는 이러한 사회적 요인의 판단이 동원된 화행을 이해하는 것이 필요하다 하겠다.

이러한 일상의 연속인 화행 중 특히 칭찬(compliment)은 어떤 사람이 상대방에게 상대방에 대해 혹은 상대방이 가진 어떤 물건이나 속성에 대해 호의적인 판단이나 의견을 전달하는 화행이다(박승윤 2008 :2). 이러한 칭찬은 보편적인 언어현상으로 어느 사회에서나 이루어지는 언어행위이지만, 이주영(2010: 1)은 칭찬화행은 일어나는 사회에 따라 칭찬과 칭찬반응이 다를 수 있다고 했다. 박정숙(2015: 32)에 의하면 '칭찬(praise)'의 의미 기준은 상대방에 대해 뭔가 좋은 말을 해주기를 원하는 상황(I want to say something good to you because of it)으로, 나로 인해 상대방이 좋은 감정을 느끼도록(I recognize that you have done something that is good for me) 하는 것인 감사(thank)의 기준과 구별했다. 이처럼 감사와 칭찬은 다른 범주로 구분될 수는 있지만 일상생활에서 칭찬과 감사는 함께 쓰일 수 있는 상황이 많아 칭찬화행은 단독으로 사용되어지기 보다는 감사(gratitude)나 요청(request)발화 등을 수행하기 위해 대화 사이에 삽입되어 대화자 사이의 관계를 증진시키거나 결속력을 유지시켜 주는 기능을 수행한다.

칭찬은 어떤 순서가 있는 것이 아니라 대화자 간의 상호작용으로 발생하며, 칭찬은 주변적 언급과 함께 쓰이는 경향이 있고, 칭찬이 연대감을 형성하고 사회를 유

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

지시키는 윤활제와 같은 역할을 하기 때문에 Wolfson과 Manes(1980)는 칭찬의 표현이 적절하지 못했을 경우 대화자 간의 부정적인 결과를 낳을 수 있다고 했다.

칭찬화행은 그것이 실현되는 의사소통 상황에서 청자가 소유한 것 중에서 화자가 가치 있다고 판단하는 것을 확인시키는 기능을 하며, 동시에 청자에 대한 화자의 태도를 보여주는 역할로 화자와 청자의 긍정적인 인간관계를 유지할 수 있도록 한다. 하지만 이러한 긍정적인 인간관계를 유지할 수 있도록 해주는 칭찬일지라도 화자와 청자 사이의 사회적 거리가 고려되지 않은 칭찬이라면 칭찬 자체가 청자의 소극적 체면[2]을 침해할 수 있는 이유가 될 수 있다. 특히 외모에 대한 칭찬이 청자를 당황스럽게 만들 수 있고 소유물에 대한 칭찬은 화자의 칭찬에 대해 청자는 자신의 소유물을 화자가 소유하길 원하는 것으로 오해할 수 있기 때문이다(Holmes, 1988b). 영어권 문화에서 칭찬은 화자와 청자 사이의 결속력과 주제에 대한 공통 관심사를 가지고 있다는 느낌을 부여하기 때문에 대화자 사이의 관계를 돈독하게 한다. 한편, 언어 공동체 내에서 칭찬으로서 중요하게 여겨지는 것과 다른 사회에서 칭찬으로서 중요하게 여겨지는 것이 매우 다를 수 있다(Wolfson, 1981). 그러므로 학습자가 그 칭찬 화용능력을 적절히 사용하기 위해서는 목표언어인 영어의 사회·문화적 규범을 습득해야하고, 교사는 학습자들에게 실제 의사소통에서 오해나 단절이 일어나지 않도록 칭찬화행의 다양한 기능을 고려하여 이러한 칭찬의 기능들을 가르치는 것이 중요하다.

2.2 의사소통능력

Hymes(1972)에 의하면 의사소통능력(communicative competence)은 모국어 화자들이 그들의 언어를 언어학적으로 정확하게 사용하는 능력뿐만 아니라 사회적으로도 적절하게 사용할 수 있는 능력을 말한다. 즉, 의사소통능력은 대화자 간의 문법적 지식뿐 아니라 사회·문화적인 특성을 배경으로 한 상황에서 대화가 적절하게 사용되어졌는가를 판단하는 언어능력인 것이다. Hymes(1972)는 뛰어난 의사소통능력

2) 체면은 자신의 자아상을 인정받고 좋은 인상을 주고 싶어 하는 욕구인 적극적 체면(positive face)과 타인으로부터 방해를 받거나 부담을 지기 싫어하는 욕구인 소극적 체면(negative face) 두 가지로 나뉜다.(박정숙, 2015: 38)

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

은 언어의 문법지식만을 아는 것이 아니라, 무엇을, 누구에게, 어떠한 상황에서 어떻게 말하는지를 아는 것이라고 하였으며, 제 2언어 학습자는 문법적으로 말하는 것을 배울 뿐만이 아니라 의사소통 목적을 달성하기 위해 '적절히(appropriately)' 말하는 법을 배워야 한다고 주장하였다. 그래서 의사소통능력은 언어에 관한 의식적 또는 무의식적 지식뿐만 아니라 실제적인 의사소통 상황인 사회적 맥락에서 화자가 가진 언어지식을 사용하는 기술까지 포함한다.

화용능력(pragmatic competence)이란, 제 2언어의 화행수행능력을 적절한 화행을 선택할 수 있는 사회·문화적 지식(sociocultural knowledge)과 올바른 언어형태를 사용할 수 있는 능력인 사회·언어적 능력(sociolinguistic ability)을 포함한다(Cohen, 1996). 즉, 화용능력이라는 것은 올바른 언어형태를 가지고 화행을 직접 실행하는 사회·문화적 능력을 말한다. 이는 사회의 규범이 포함된 언어의 기능으로 다양한 사회의 상황 속에서 상호간에 언어를 사용할 수 있는 능력으로서 단순히 단어와 문법의 언어형태만으로 이루어 질 수 없다. 영어사용에 있어서 영어의 문법, 규칙, 어휘를 충분히 알고 있다 하더라도 목표언어의 화용적인 측면에 대한 지식의 부족으로 목표언어를 사용하는 사회의 규범에 따라 적절한 발화를 하지 못할 수도 있다.

Canale과 Swain(1980)에 의하면, 결국 의사소통능력은 문화적 맥락이 반영된 언어의 사용으로 사회·문화적으로 일어나는 규칙을 이해하고 상호의사소통 작용이 일어나는 맥락을 이해하여 적절한 언어를 사용하는 능력이다. 영어 의사소통능력은 영어권 문화를 포함한 다양한 환경에서 말하는 사람과 듣는 사람의 원만한 대화를 이끌어 갈 수 있는 능력으로 문법의 정확성(accuracy)은 물론 의사소통에서의 유창성(fluency)에도 관심을 둔다.

1970년대 이후로 우리나라의 영어교육에 있어서 의사소통능력이 줄곧 강조되어 왔고, 영어교육이 변화를 하는 동안에도 의사소통능력에 언어의 궁극적인 목적을 두었다. EFL의 언어교육 환경에 놓인 우리나라 영어 학습자들에게 있어서 영어를 배우는 가장 큰 목적은 의사소통하는 능력을 신장시키는데 있다. 우리나라의 2009 개정영어교육과정은 다양한 상황맥락에 대처할 수 있는 의사소통능력 향상에 초점을 두었다. 의사소통능력은 사회·문화적인 특성을 반영하기 때문에 학습자는 일상영어와 함께 영어권의 문화를 포함하는 언어 외적인 능력을 길러야 하는 것이다. 얼굴 표정, 제스처, 언어화법 등이 이러한 언어 외적 능력에 포함된다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

중학교 영어교육 또한 의사소통능력을 강조한다. 원활한 의사소통능력을 함양하기 위해서는 주어진 환경에서 언어학습이 이루어져야 한다. 사회·문화적 환경이 전제되는 영어교육이 진행될 때 의사소통능력 향상에 기여할 수 있다. 이러한 관점에서 언어 외적 능력의 환경에서 발생되는 화행은 의사소통능력 향상과 밀접한 관련이 있고, 그 중 하나인 칭찬화행의 사용 양상을 살피는 것은 가치 있는 일이다.

2.3 칭찬화행의 언어적 고찰

Manes와 Wolfson(1981)의 칭찬발화 연구에 의하면, 미국인 화자들은 칭찬발화의 어휘적 구성에 있어서 80% 이상의 형용사와 20% 정도의 동사가 주로 사용되어 형용사(adjective)와 동사(verb)가 미국인들의 칭찬 표현에는 가장 중심적인 역할을 하고 있음을 밝혔다. 그들의 연구에 의하면, 칭찬발화의 대부분을 차지하는 형용사들 중에는 'delicious, curly'와 같이 구체적인 상황을 나타내거나 'fantastic, gorgeous, stupendous'와 같이 매우 강한 표현을 나타내는 단어도 있다. 하지만 대부분은 'nice, good, great, beautiful, pretty'와 같이 지극히 일반적인 표현이 널리 사용되고 있다. 그 중에서도 'nice, good'의 사용이 40% 이상을 차지한다.

앞서 말했듯이 칭찬발화에 사용된 동사는 전체 어휘의 20%에 불과하여 형용사보다는 사용 비율이 훨씬 낮고, 그 종류 또한 형용사에 비해 적었다. 동사의 사용에 있어서는 'like, love, admire, enjoy, be impressed by'가 주를 이루지만, 그 중에서도 특히 긍정적 의미의 동사인 'like, love'가 80% 이상으로 전체 어휘의 대부분을 차지하였다. 그 다음으로 'admire, enjoy, be impressed by'가 자주 사용되었다.

이처럼 영어칭찬에는 형용사와 동사가 주를 이루어 그 사용의 범위가 상당히 제한적인 것을 알 수 있다. 이는 Knapp et al.(1984)의 연구에서도 비슷한 결과를 보였다. 그들은 영어화자들의 칭찬발화 행위에는 몇몇의 특정 어휘만을 사용하는 정형화된 형식이 있다고 했다. 미국인 화자들은 칭찬발화에 대한 어휘 선택에 있어서 80% 정도의 형용사와 20% 정도의 동사를 현저하게 사용하는 뚜렷한 정형성을 보이고 있다. 다만 Manes와 Wolfson(1981), Knapp et al.(1984)의 두 연구는 칭찬화행에 형용사가 널리 사용되고 있음을 보이고 있지만, 동사 사용에 대한 충분한 설명

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

은 제공하지 못하고 있다.

Manes와 Wolfson(1981)은 칭찬의 통사적 구조 분석을 통해 미국인 화자들은 일상생활에서 'NP is / looks (really) ADJ'의 통사구조가 53% 정도를 차지할 만큼 널리 사용하고 있음을 밝혔다. 이는 칭찬화행의 통사론적 구성에 있어서 상당히 정형성의 양상을 띠고 있음을 말해주는 것이다. 결과적으로 미국인 화자들이 통사적 유형과 관련해서 칭찬 행위를 매우 한정적으로 사용하고 있음을 알 수 있다.

아래 <표 1>은 Manes와 Wolfson(1981)의 칭찬화행 연구에 따른 통사적 구성(syntactic organization)의 유형, 분포 그리고 예문을 보여주고 있다. 이는 미국인 화자들의 칭찬화행의 통사구조를 사용 비율에 따라 순서대로 Type ①부터 Type ⑨까지로 그 유형을 분류하였다.

< 표 1 > Manes와 Wolfson(1981)의 칭찬발화의 통사적 구성 분류표

유형	통사적 구조	분포도
Type ①	**NP is / looks (really) ADJ** Your hair looks nice. This is really good.	53.6%
Type ②	**I (really) like / love NP** I love your hair. I really like those shoes.	16.1%
Type ③	**PRO is (really) (a) ADJ NP** This was really a great meal.	14.9%
Type ④	**You VP (a) (really) ADJ N** You did a good job.	12.6%
Type ⑤	**You VP (NP) (really) ADJ NP** You play the guitar very well.	
Type ⑥	**You have (a) ADJ NP** You have a nice car.	
Type ⑦	**What (a) ADJ NP** What a clever idea!	
Type ⑧	**ADJ NP** Good idea!	
Type ⑨	**Isn't NP ADJ** Isn't your skirt beautiful?	

Type ①부터 Type ③가 전체 84.6%로 통사적 구성의 대부분을 차지하고 있다. 이 중에서도 'NP is / looks (really) ADJ'의 Type ① 구조가 53.6%로 Type ②의 'I

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

(really) love / like NP' 구조와 Type ③의 'PRO is (a) ADJ NP'를 합친 것보다 더 많이 차지하고 있으며, Type ④부터 Type ⑨의 유형은 겨우 12.6%에 불과하다. 이는 영어화자들의 칭찬화행의 통사적인 구성이 지극히 제한적이고 정형적이라는 것을 보여주고 있다. 이에 대해 Wolfson(1983)은 영어화자들이 칭찬발화에 있어서 정형화된 구조만을 사용하는 것은 좋은 뜻을 전달하여 상대방과 결속감을 유지하기 위한 전략으로 해석하고 있다.

Knapp et al.(1984)은 칭찬화행의 의미적 구성을 직접적(direct)·간접적(indirect), 구체적(specific)·일반적(general), 비교(comparison)·비교하지 않음(no comparison), 강의사 사용(amplified)·강의사 비사용(normal)의 네 가지로 구분하였다.

우선 직접적인 칭찬은 상대방에 대한 긍정적인 가치를 인정하는 것으로 칭찬 대상에 대하여 직접적으로 언급을 하는 것인데 반해 간접적인 것은 상대에게 힌트를 주는 칭찬전략이다. 예를 들어, 'Professor Keller said you do really nice work'은 간접화법(indirect speech)을 사용한 칭찬의 유형으로 분류할 수 있다. 대부분의 미국인 화자들은 직접적인 칭찬을 주로 사용한다고 했다.

구체적인 칭찬은 특정 물건이나 행위에 대해서 구체적으로 언급하면서 칭찬하는 것으로, 칭찬을 하는 사람의 판단이 들어가 문장 표현이 보다 세밀하다. 반면에 일반적인 칭찬은 'You look nice'처럼 맥락의 제한 없이 널리 사용되는 표현을 말하는 것으로 미국인 화자들은 일반적인 칭찬을 주로 사용한다.

비교하는 칭찬은 'You look younger than your little brother'처럼 다른 사람의 행위나 다른 물건의 비교를 통한 칭찬이다. 미국인 화자들은 칭찬 대상을 다른 대상에 비교하지 않는 칭찬을 주로 사용하는 경향이 뚜렷하게 나타난다.

강화사는 'so, very, pretty, really'와 같은 형용사 표현들이다. 의미상 최상급을 나타내는 'best, perfect'와 같은 것도 이에 해당된다. 강화사를 사용하는 칭찬은 이러한 단어들을 함께 사용하여 칭찬하는 것을 말하는데, 미국인 화자들은 이러한 강화사 비사용의 칭찬을 주로 한다.

칭찬화행 소재의 구성과 관련하여, Manes(1983)는 미국 사회에서는 새로움이 가장 중요시되는 가치이므로 외모에 대한 칭찬이 주종을 이룬다고 했다. Holmes (1988b)는 칭찬소재를 외모, 능력 및 수행력, 소유물, 개인특성의 순으로 보았는데, 결국 외모-능력-소유물-성품의 순으로 볼 수 있다. 또한 Chen(1993)은 용모, 복장,

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

성취도, 소유물의 순으로 칭찬소재를 많이 사용하고 있음을 밝혔는데 이는 외모-능력-소유물의 순이라고 말할 수 있다.

이해 반해 Wolfson(1983b)은 영어 칭찬화행 소재의 구성에 있어서 영어화자들은 칭찬발화행위에서 미모, 헤어스타일, 의상, 보석, 집, 가구 등의 외적 지표와 상대방의 재능, 수행력, 지식정도, 성취도에 관련된 능력에 대하여 칭찬을 가장 자주 사용한다고 하였다. 즉, Wolfson(1983b)은 미국문화에서 외적 지표와 능력에 대한 칭찬이 주를 이루고 있음을 밝혔다. 능력에 대한 칭찬을 많이 하는 것은 자아실현 및 정체감이 주로 개인적 성취에 의해서 결정되기 때문이며 외모는 결속감을 제공하는데 가장 편하고 이용하기 쉬운 주제이기 때문이다.

Knapp et al.(1984)은 칭찬이 수행력, 옷차림새, 외모, 개인 특성, 소유물, 봉사의 순으로 널리 사용되고 있음을 밝혔다. 미국인 화자들은 능력에 대한 칭찬을 소재로 가장 많이 사용하고 능력에 대한 칭찬 다음으로 많이 사용되는 칭찬발화행위 소재는 상대방의 미모나 의상, 머리 스타일 등의 외모에 대한 칭찬이다. 다음으로 상대방의 인품 또는 성품에 대한 칭찬, 그리고 개인특성과 상대방의 집이나 장식품과 같은 소유물에 대한 순으로 칭찬한다고 했다. 다시 말하면 외모보다는 능력을 칭찬 소재로 더 많이 사용하는 것으로 능력-외모-성품-소유물의 순으로 볼 수 있다.

칭찬화행의 상황적 구성에 영향을 미치는 여러 요인 중 Brown과 Levinson(1987)은 공손성에 대해 지적하였다. 그들은 '진정한 의사소통과 성공적인 화행을 수행하기 위해서는 상대방을 존중하고 공손성이 결부되어야 한다'고 언급하면서 공손(politeness)은 화행이 추구해야 할 가장 궁극적인 의사소통의 수단이자 목표라 주장하였다. 이는 우리의 화행은 결국 의사전달이 원만하게 이루어지기 위해 노력하는 상호이해와 소통의 과정이기 때문이라고 했다. 공손은 그 개념이나 구현 방식이 그 문화에 따라 다를 수 있으며 모국어 화자 간의 상호작용뿐만 아니라 문화 간 상호작용 모두에서 매우 중요하게 작용한다(곽지영, 2012).

Hill, Ide, Ikuta, Kawasaki와 Ogino(1986: 346)은 공손에 대해 다음과 같이 언급하고 있다.

> Politeness is one of the constraints on human interactions, whose purpose is to consider other's feelings, establish levels of mutual comfort, and promote rapport.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

이에 박정숙(2015: 33)은 공손성은 상대방을 진심으로 대하고 존경하는데서 우러나오는 배려와 예의를 나타내는 것으로 대화에서 공손성은 필수적 수단으로 영어교육에서도 반드시 반영되어야 할 사항이라고 언급했다.

이러한 공손성은 우리가 어느 공손전략을 택할 것인지의 복잡한 사회적 요인에 따라 변수가 작용해 그 적정성이 달라질 수 있다.[3] O'Keeffe, Clancy와 Adolphs (2011)은 상대의 체면에 손상되는 행위를 한 경우는 체면손상행위(face threatening act, 이하 FTA)라 하는데 원만한 사회적 관계를 위해서는 체면유지행위(face saving acts)가 수행되어야 한다고 보았다. 화자가 체면손상행위를 행하고자 하는 욕구가 청자의 체면을 지키고자 하는 욕구보다 크지 않을 때 화자는 FTA를 최소화하려 한다고 했다. 그러나 화자 또는 청자의 체면손상이 클수록 높은 전략을 선택하고자한다고도 했다. 공손표현 관련 전략에서 체면손상행위(FTA)에 영향을 끼치는 화자와 청자의 사회적 거리(social distance), 비대칭적 관계인 청자에 대한 화자의 상대적인 힘(power), 특정 문화권에서 갖는 부담의 크기에 의한 순위(ranking)의 세 가지 변인을 O'Keeffe et al.(2011)은 제시하고 있다. 이러한 사회적 거리감과 힘의 역학관계에 의한 나이, 성별, 지위, 친숙도 등은 공손전략에 영향을 미치는 것으로 이는 곧 칭찬화행과 관련해서 해석할 수 있다. 사회적 거리감은 나이, 성별, 역할, 교육계층, 민족 등의 사회·문화적 요인으로 화자와 청자 간의 친밀감의 형성에 영향을 끼치는 것들을 말한다. 힘의 역학 관계는 누가 대화에서 힘이 세고 위에 있는가에 대한 것을 말하는데 바로 지위를 말하는 것이다. 이러한 청자와 화자 간의 사회적 거리감과 힘의 관계는 화행의 사회적 변인에 영향을 준다. 즉, 체면손상의 최소화는 사회적 거리, 힘의 부담을 줄이는 정도에 따라 좌우된다. 곽지영(2012)에 의하면 칭찬은 대화 참여자 간의 유대감을 형성, 유지하고 청자의 적극적 체면을 보호하는 적극적 공손전략의 하나이나 화자와 청자의 체면손상을 다 각도에서 야기할 수 있는 일종의 체면위

3) 공손성 이론에서 제시한 4가지 공손전략은 첫째, 완화행위 없는 bald on record(단도직입적 발화)로 위급상황이나 청자의 손상이 적은 경우 또는 화자의 지위가 우월한 경우에 사용한다. 이는 위급상황 또는 예의를 갖추지 않아도 되는 친숙한 친구나 동료 간의 대화, 가족 간에 이루어지는. 대화에 서 발생할 수 있는 공손전략이다. 이를 잘못 사용하는 경우. 상대방에게 공손하지 못한 표현이 될 수 있어 사용에 주의를 필요로 한다. 둘째, 자신에 대한 호감을 높이고자 하는 positive politeness(적극적 공손), 셋째, 청자에게 불간섭이나 부담을 주지 않기 위한 전략으로 대화 상대와 사회적 거리감을 유지하는 negative politeness(소극적 공손)이다. 넷째, off record(간접적, 암시적 표현)이다. 우리가 택하는 공손전략은 일련의 사회적 변수에 의해 결정되는데 후자로 갈수록 상대의 체면손상을 줄이려는 의도가 높고 이에 따라 공손성이 높아진다고 하였다.(Brown & Levinson, 1987: 91-227).

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

협 행위가 될 수 있다고 했다. 그녀는 대화 참여자들의 체면이 위협받게 되는 상황에서 이 위협을 최소화하고 서로의 체면을 지키기 위해 사용하는 전략이 공손전략인데 적절한 전략 선택은 언어와 문화에 따라 달라질 수 있다고 했다.

Wolfson(1984)도 나이, 성별, 지위, 친숙도를 기준으로 칭찬화행에 대한 사회적 요인의 다양성을 제시하였다. 상대의 체면을 손상시킬 수 있는 손상행위를 최소화하려면 사회·문화적 요인들의 영향을 받는 사회적 거리가 줄고 힘이 약할수록 소극적 공손전략을 쓰게 된다고 했다. Wolfson(1984)은 미국화자의 칭찬화행에서는 동등한 지위이고, 친밀감이 있으며, 여성화자일 경우에 칭찬화행이 더 자주 발화하는 것으로 나타난다고 했다. 친구와 동료와 같이 동등하고 친밀한 사이일수록 관계가 역동적이고 개방적이기 때문에 칭찬을 자주하고 칭찬발화도 길어짐을 밝혔다. 이와 반대로 칭찬이 활발하게 일어나지 않는 경우는 대화자 간의 사회적 거리가 멀고, 다소 관계가 고정되어 있기 때문이라고 하였다. 또한 영어화자들은 외모와 소유물에 대해서는 사회적 위치에 상관없이 칭찬발화를 수행하지만 능력과 행위의 칭찬발화에 있어서는 사회적 지위가 높은 사람이 주로 낮은 사람에게 칭찬을 한다고 하였다. 다시 말하여 능력과 행위에 관련한 칭찬발화는 사회적 지위(social status)와 관련이 있다는 것으로 영어화자들의 사회적 지위와 관련한 사회적 거리를 반영하는 것이라 할 수 있다.

위의 결과를 종합해 볼 때, 영어화자들의 공손전략은 사회·문화적 기준이 그 판단의 근거가 된다고 할 수 있다. 박정숙(2015: 44)은 우리가 선택하는 공손전략은 사회·문화적 요인과 사회·언어적 형식을 적절하게 조합하여 주어진 상황에 알맞은 발화행위를 하는 것이라고 했다. Thomas(1995)는 공손전략은 특정 의도를 성취하고 언어를 상황맥락 속에서 이해하기 위해 언어를 효과적으로 사용하는 화용적 능력이라고 했다. Olshtain과 Cohen(1991) 또한 공손전략을 선택함에 있어서 화자 간의 관계, 사회적 지위, 연령, 성별 등의 변인과 사회적 맥락 등이 고려할 사항임을 언급했다.

칭찬응대는 칭찬 다음에 오는 발화로 칭찬을 받은 사람의 반응에 해당한다. 즉, 칭찬대응화행은 화자의 평가에 대한 반응으로 칭찬과 관련이 있고, 칭찬화행과 마찬가지로 인간관계를 유지시키는 방법이 된다.

Pomerantz(1978)는 미국인의 칭찬에 답하기에 대한 초창기 연구를 진행하였다. 먼저 그녀는 칭찬에 대한 반응을 수용(acceptance)과 거절(rejection)로 나누고 이를 칭찬에 대한 동의(agreement)와 비동의(disagreement)의 네 가지로 다시 분류하였다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

그녀는 동의 혹은 칭찬의 수용과 자화자찬의 회피라는 두 가지 원리에 대한 선택으로 인해 칭찬에 답하는 응답자들은 딜레마에 빠진다고 하였다. 칭찬에 동의를 하는 경우는 응답자가 자기 자신을 칭찬하는 것을 의미하기 때문에 자화자찬 회피의 원리를 거스르게 되는 것이고, 반대로 응답자가 칭찬을 회피하게 되면 동의와 칭찬 수용의 원리를 위반하게 되기 때문이라고 했다. 자기 자신을 칭찬하거나 상대방의 칭찬에 동의하지 않는 두 가지 경우 모두 그녀는 사회적 연대에 기여하지 못한다고 설명하면서 칭찬에 답하기가 이러한 딜레마의 해결책이 될 수 있다고 주장하였다.

Wolfson(1989)과 Manes(1983)는 Pomerantz(1978)의 칭찬에 답하기를 기본으로 미국인의 칭찬행위를 연구하였다. 그들은 대화를 하는 담화자 간의 연대를 돈독히 하는 강화는 칭찬하기 기능의 효과 중 하나라고 주장하였다. 하지만 칭찬을 받는 사람의 입장에서 연대의 강화라는 것은 Pomerantz(1978)가 제시했던 두 가지 원리로 인해 딜레마에 빠질 수 있다. Wolfson(1989)은 이를 해결하기 위해 칭찬을 받은 대상의 또 다른 특성들을 언급함으로써 겸손한 태도를 취할 수 있다고 지적하였다. 즉, 칭찬을 받은 사람은 상대방의 칭찬발화에 대하여 반대하지 않고 자기 자신을 자화자찬 하지도 않는 완곡한 방식으로 답할 수 있다고 했다.

Knapp et al.(1984)의 미국화자의 칭찬응대 연구에 의하면 80% 이상의 미국 영어 화자들은 감사(appreciation), 언급(comment), 인정함(acceptance) 등의 수용하는 반응을 보여 칭찬에 대해서 대부분 수락하는 경향이 있음을 보였다. 자신을 낮추는 응대 표현인 상대방 칭찬(return), 가치절하(scale down), 질문(question), 당황스러움의 표현(show embarrassment) 또한 많이 사용하며, 오직 6% 정도만이 칭찬발화에 대해 거절하는 반응을 보여 거부나 동의하지 않음의 표현은 거의 사용하지 않음을 밝혔다.

이러한 Knapp et al.(1984)의 연구와 비슷한 양상을 띠는 Holmes(1988a)와 Chen(1993)의 또 다른 연구도 있었다. Holmes(1988a)의 연구는 특정 원어민에 대한 칭찬에 답하는 빈도수를 연구한 것으로, 제 2언어 학습자의 칭찬화행과 비교·분석한 것은 아니었기 때문에 대부분 칭찬에 동의하기나 칭찬의 수용과 같은 형태의 응답이 많았다. 한편 Chen(1993)의 연구는 모국어가 다른 두 집단인 미국인과 중국인의 칭찬에 답하기를 비교 분석한 것이었다. 미국인의 대부분은 칭찬에 대하여 수용하거나 긍정적인 형태의 반응을 보여 수용-회피-칭찬 되돌려 주기-거부의 순으로 칭찬에 응답하였는데 중국인들의 대부분은 칭찬을 거부하거나 부정적인 형태로 반응하였다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Herbert(1989)는 칭찬에 답하기 화행을 동의하기, 동의하지 않기, 설명요청하기의 세 가지로 분류하였다. Holmes(1988a)는 칭찬의 수용, 칭찬의 회피, 칭찬의 거부로 분류하였으며 그들은 모두 칭찬대응화행에 대한 전략을 표현 유형에 따라 언어 행위와 비언어 행위로 나누었는데 받아들이기, 비껴가기, 거절하기, 기타의 네 가지로 언어행위를 구분하였다. 특정한 언어표현(verbal expression) 없이 몸짓으로 답하는 것을 비언어 행위로 보았다. 언어행위의 기타에 해당하는 항목은 철학적인 답을 한다거나 주제를 새롭게 바꾸거나 아예 응답을 하지 않는 것과 같은 것인데 역시 언어적 칭찬반응에 해당하는 것이며 그냥 웃거나, 어깨를 두드리는 것과 같은 것은 비언어 행위에 해당된다.

칭찬에 답하기 반응에 대한 Chen(1993)의 연구에서 미국인들과 중국인들 사이에 이러한 차이를 보이는 것은 동서양의 사회·문화적 형성의 배경과 환경이 다르기 때문이며 이는 자연스런 현상이라 할 수 있다. 이러한 현상은 한국사회의 가치관과도 비슷한 모습을 보여주는 것이다.

엄기찬(1994: 31-44)의 연구에 따르면 한국에서 칭찬응대전략으로 거절하기를 사용하는 이유는 칭찬의 수용보다는 거절이 규범이라고 생각하는 한국 사람들의 문화적 특성에 기인한 것이라고 하였다. 또한 체면이나 형식이 중요시 되는 한국 사회에서는 사람이 자신의 김정을 솔직하게 표시하지 못하는 '아니에요, 아니, 뭘요'와 같은 불분명한 표현이 사용되는데, 이 때 한국어의 '아니요'가 지니는 함축적 의미는 '아니요'가 반드시 부정적인 뜻을 내포하는 것은 아니라고 하였다. 그러므로 칭찬에 대한 거절하기 전략이 높게 나타난 것을 한국인들이 칭찬을 받아들이는데 부정적이라고 간주하기보다는 겸손이 미덕이라고 생각하는 한국 문화의 특이함으로 인해 거절하기 전략이 높은 반응을 보인 것이라고 생각해야 한다고 하였다. 결국 이러한 칭찬응대전략은 일반적으로 사회적 가치의 차이를 반영한 것으로 사회·문화적 배경과 가치관의 차이로 오는 것이라 할 수 있다.

한국어에서 칭찬은 상대방의 속성이나 행동이 실제로 찬사의 대상이 될 때 이에 대한 적극적 평가를 하는 경우가 대부분이라고 박승윤(2008: 19)은 언급했다. 그는 한국사회에서 칭찬은 기계적이고 의식적인 행위라기보다는 구체적 상황에서 상대방이 한 일에 대한 긍정적 평가 혹은 적극적 찬사가 대부분이라고 하였다. 이 때문에 국어의 칭찬표현은 정형화되지 않으며 다양한 창의적 속성이 있고 간접적이고 암시

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

적이라고 했다. 동시에 구체적 상황에 기반을 둔 찬사이기 때문에 국어의 칭찬표현은 일반적이 아니라 상황 특수적(context-specific)이라 설명했다.

이러한 이유로 영어를 배우는 입장에 있는 한국 학습자들에게 영미문화권과 한국문화의 차이를 영어 의사소통 측면에서 반드시 이해시킬 필요가 있다. Apte(1974)가 지적했듯이, 영미사회에서는 칭찬화행이 다른 사회에서보다 월등하게 빈번하여 거의 기계적 혹은 표면적인 인사치레라고 느껴지고 그 화행의 진실성이 의심스럽게 느껴지기도 한다. 이 또한 영어교육에 있어 칭찬화행과 이에 대한 응답방법 등에 대한 효과적인 학습이 요구되는 대목이다.

Knapp et al.(1984)은 9가지의 칭찬응답 분류를 <표 2>와 같이 'soliciting confirmation(재확인)'과 'denial(거절하기)'을 각각 Type ③와 Type ⑦에 같이 묶어서 7개의 칭찬응대전략으로 재분류하였다.

< 표 2 > Knapp et al.(1984: 29)의 칭찬응대전략 분류표

유형	칭찬응대전략	개수	비율
Type ①	Ritualistic Acceptance	214	27.8%
Type ②	Pleased Acceptance	198	25.7%
Type ③	Tempered Acceptance / Soliciting confirmation	128 62	16.6% 8.0%
Type ④	Return compliment	44	5.7%
Type ⑤	Embarrassed	19	2.4%
Type ⑥	Magnified Acceptance	0	0%
Type ⑦	No Acknowledgement / Denial	51 52	6.6% 6.7%
	합계	768	99.5%

박승윤(2008)은 Knapp et al.(1984)의 <표 2>를 바탕으로 국어와 영어의 칭찬응대전략 분석을 진행하였다. 본 연구에서는 박승윤(2008)이 영어와 국어의 칭찬응답 전략 분석을 위해 수정한 것 중에서 영어의 자료만을 사용하여 교과서 분석의 틀로 사용하겠다. 박승윤(2008)은 <표 2>의 정형화된 칭찬(ritualistic acceptance)을 정형화된 칭찬 및 수용(ritualistic compliment & acceptance), 부풀려 수용하기(magnified acceptance)를 부풀려 칭찬 / 수용하기(magnified compliment & acceptance)로 수정했으며, 격하된 수용 / 재확인(tempered acceptance / soliciting confirmation)을 격하된 수용(tempered acceptance)으로, 고마워하지 않거나 동의하지 않기 / 거절하기

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

(no acknowledgement / denial)를 고마워하지 않거나 동의하지 않기(no acknowledgement)로 수정했고, 칭찬자에게 되돌리기(return compliment)를 타인에게 공 돌리기(compliment shift)의 용어로 바꾸고 제 3자에게 공 돌리기와 칭찬자에게 공 돌리기로 분류했다. 또한 어색한 수용(embarrassed)에 무응답의 경우를 같이 포함하여 어색한 수용 및 무응답(embarrassed / no response)으로 수정했다. <표 3>이 그에 해당한다.

< 표 3 > 박승윤(2008: 13)의 칭찬응대전략 분류표

유형	칭찬응대전략		합계	비율
Type ①	Ritualistic Compliment & Acceptance		42	33.8%
Type ②	Pleased Acceptance		26	20.9%
Type ③	Tempered Acceptance		30	24.1%
Type ④	Compliment Shift	제3자	10	8.0%
		칭찬자	7	5.6%
Type ⑤	Embarrassed / No response		5	4.0%
Type ⑥	Magnified Compliment & Acceptance		2	1.6%
Type ⑦	No Acknowledgement		2	1.6%
	합계		124	99.6%

Type ①은 정형화한 표현으로 상대방을 칭찬하고 이에 정형화된 표현을 사용하여 적극적으로 칭찬을 수용하는 경우이다. Type ②는 상대방의 칭찬을 즐거운 마음으로 받아들이고 이에 대해 긍정적 응답을 덧붙이는 화행이다. Type ③는 상대방의 칭찬을 기본적으로는 받아들이면서 그 정도를 약화시키는 전략에 따른 응답을 말한다. Type ④에는 두 가지가 있는데, 하나는 상대방의 칭찬을 듣고 칭찬자에게 칭찬을 되돌리는 경우로 이는 칭찬자에게 되돌리기라고 부르기로 한다. Type ⑤의 전략을 Knapp et al.(1984)은 어색해하면서 얼굴을 붉히거나 “Aw, c′mon”과 같은 말을 하며 말을 더듬는 화행을 중심으로 이 부류를 설정하였다. 그러나 이 연구에서는 상대방의 칭찬에 아무런 언어적 반응을 하지 않는 경우도 포함하였다. Type ⑥는 상대방의 칭찬을 수용하는데서 한걸음 더 나아가 자기행동이나 자신을 더 부추기는 경우에 속한다. Type ⑦은 상대방의 칭찬을 무시하고 이야기를 계속하거나 칭찬을 수용하지 않고 거절하는 화행으로 많지는 않다(박승윤 2008: 9-13).

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅲ. 연구 방법

칭찬화행이 우리나라 영어교육에서 어떻게 교육되고 있는지 살펴보기 위해 본 장에서는 연구 대상인 중학교 영어교과서에 사용된 칭찬화행의 쓰임에 대한 분석과 이에 대한 자료 분석의 방법을 제공한다. 이를 위해 중학교 4종 12권의 영어교과서에 수록된 칭찬화행의 어휘적, 통사적, 의미적, 상황적 구성과 칭찬소재 및 칭찬응대전략의 적정성을 분석하였다. 또한 학습자들의 실제 영어 칭찬하기와 그에 대한 응대전략, 그리고 칭찬화행의 사회적 요인 및 칭찬소재에 대한 연구를 위해 중학생을 대상으로 두 가지의 설문조사를 진행하였다.

3.1 연구 대상

본 연구는 칭찬화행의 유형에 따른 분포도와 적정성을 분석하기 위해 2009년 개정교육과정에 해당하는 중학교 영어교과서를 연구 대상으로 하였다. 개정영어교과서는 2013년에는 1학년, 2014년에는 2학년, 2015년에는 3학년에 적용되어, 2017년 현재 전 학년에 걸쳐 사용 중이다.

제주도 내 중학교에서 사용하고 있는 영어교과서 중 4종 12권을 채택하여 교과서에 수록된 여러 화행 중 칭찬화행만을 발췌하여 분석하였다. 선택된 4종 영어교과서의 출판사는 각각 영어 대문자 A, B, C, D로 한다. 읽기영역의 칭찬화행을 포함한 교과서의 칭찬화행 대화문의 수와 모든 구성요소 및 칭찬응대전략의 수는 출판사별, 학년별로 나누어 분석하였다. 중학교 영어교과서는 대부분 각 단원이 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 영역으로 구성되어있다. 이 중에서 의사소통기능에 초점이 맞춰진 듣기, 말하기 부분의 대화문과 많지는 않았지만 읽기 부분에서 수집한 칭찬화행들로 빈도수를 측정했다. 이때 학습자의 창의적이고 주관적인 활동을 위해 대화연습이나 응답형태로 빈칸처리 되어 있는 부분은 일부 제외시켰다. 한 대화문에 두 번 이상의 칭찬이 나오거나 같은 대화문이지만 다른 유형의 칭찬 혹은 다른 사

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

회적 변인인 경우도 각각 따로 칭찬발화의 횟수에 포함시켰다.

또한 실제 중학교 학생들을 대상으로 영어 칭찬하기와 칭찬에 답하기에 관한 발화를 영어 담화설문지Ⅰ으로 시행하고, 학생용 설문지Ⅱ를 통해서는 언어 사용에 있어서 기본적으로 다루어져야 할 공손성의 문제 중 칭찬화행의 사회적 요인과 소재에 대해서도 조사했다. 이를 시행하기 위해서 제주시에 위치한 모 중학교 총 7학급의 학생들을 대상으로 하였다.

영어 담화설문지Ⅰ을 분석하기 위해서 영어 칭찬화행 예문을 발췌한 자료를 주고 칭찬을 받을 때의 반응방법과 칭찬을 하는 방법 두 가지에 답하게 하였다. 학생용 설문지Ⅱ는 칭찬화행에 있어서 나이, 성별, 지위, 친숙도의 사회적 요인이 될 수 있는 것과 칭찬소재를 분석하기 위해 총 7개의 질문에 대해서 답하게 하였다. 설문지Ⅰ을 기반으로 중학교 학생들의 실제 영어 칭찬화행 사용에 있어서는 어떠한 차이가 있는지 살펴보고 개선할 점을 모색하고자 한다. 설문지Ⅱ를 토대로는 다소 한정적일 수 있지만 언어의 공손성에 영향을 미치는 사회적 요인을 살펴보겠다.

참여자들의 기본 정보는 학년별, 성별로 구분하였고, 이를 위한 분석의 모형은 <표 4>와 같다. 설문지Ⅰ과 설문지Ⅱ에 관한 것은 <표 5>와 <표 6>에 그 내용을 담았고, 전체 양식은 부록에 첨부하도록 하겠다.

< 표 4 > 연구 대상자 분류표

학년별	성별		합계
	남	여	
1학년	41	35	75
2학년	22	24	46
3학년	29	21	50
합계	**92**	**79**	**171명**

< 표 5 > 영어 칭찬화행 학생용 담화 설문지Ⅰ

영어 칭찬화행					
칭찬을 받을 때의 반응 방법			**칭찬을 하는 방법**		
학년별로 다른 문항 수 제시			학년별로 다른 문항 수와 예문 제시		
1학년	2학년	3학년	1학년	2학년	3학년
4	6	7	4	6	7

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 6 > 칭찬화행의 사회적 요인 및 칭찬소재 학생용 설문지Ⅱ

칭찬하기 쉬운 성별	칭찬하기 어려운 성별	칭찬하기 쉬운 지위	칭찬하기 어려운 지위	지위에 따른 쉬운 칭찬소재				지위에 따른 어려운 칭찬소재			
동성	이성	선생님	친구	후배	능력	외모	성품	소유물	능력	외모	성품	소유물
누구에게 칭찬을 받았을 때 가장 좋은가?												
누구에게 칭찬을 받았을 때 가장 부담스러운가?												
무엇에 대해 칭찬 받았을 때 가장 좋은가?												
무엇에 대해 칭찬 받았을 때 가장 부담스러운가?												

영어 칭찬화행은 학년별 영어 수준차이를 고려하여 학년마다 난이도와 문항의 개수를 다르게 하였다. 이 외의 나머지 부분은 동일하다. 칭찬을 하는 방법에 있어서는 창의적으로 자신의 생각을 쓰도록 유도하였다. 하지만 영어 칭찬화행의 경우는 그렇게 할 수 없는 학생들을 위해서 칭찬으로 사용할 수 있는 예시들을 보기의 표로 제시하였다. 이렇게 함으로써 영어 수준이 다소 낮은 학생들도 좀 더 적극적으로 참여할 수 있도록 하였다.

3.2 자료 분석 방법

교과서 칭찬화행의 분포와 구성요소 및 칭찬응대전략에 대한 분석은 다음과 같은 선행연구를 바탕으로 하였다.

어휘와 통사적 구성은 Manes와 Wolfson(1981), 의미적 구성과 소재의 구성은 Knapp et al.(1984)의 연구를 기준으로 하였다. 상황적 구성은 나이, 성별, 지위, 친숙도의 사회적 요인을 분석한 Wolfson(1983a), Brown과 Levinson(1987)이 제시한 세 가지 공손전략을 중심으로 살펴보았다. 칭찬응대전략은 Knapp et al.(1984)의 칭찬반응 연구를 기반으로 박승윤(2008)이 수정한 칭찬응대전략을 기준으로 분석했다.

우리나라의 영어 칭찬화행에 대한 연구도 끊임없이 계속되어 왔었다. 고등학교 영어회화 교과서의 칭찬 대화문의 적절성을 미국 영어화자들의 칭찬 및 칭찬 응대와 비교해본 결과, 대체로 적절한 것으로 나타났으며 일부 부적절한 대화문은 모국

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

어 표현들이 전이되었음을 송운경(2004)은 지적하였다. 또한 이주영(2010)은 국어와 영어에서의 칭찬화행을 한국어 화자와 미국 영어화자 두 집단 간의 칭찬화행을 각각 대조하여 살펴봄으로써 한국사회와 미국사회에서 사용되는 칭찬화행과 그 차이점을 규명하였다. 김선형(2013) 또한 고등학교 1학년 영어회화교과서의 칭찬화행 분석을 통해 의사소통능력의 함양을 위해서 무엇보다 교과서에 포함된 내용에는 정확한 언어 지식과 함께 유창성을 향상시킬 수 있는 화용적 지식이 두루 갖추어져야 함을 강조하였고, 중학교 영어 교과서에 나타난 칭찬화행을 영어 원어민의 칭찬 및 칭찬응대와 견주어 차지연(2006)은 그 적절성을 분석하였다.

그 밖에도 칭찬화행과 관련하여 칭찬화행의 구성 요소와 칭찬대응전략 등에 대한 다수의 연구도 진행되었다(곽지영, 2012; 김성경, 2015; 김지은, 2010; 박정숙, 2015; 서화정, 2007; 유주희, 2010; 정아름, 2006). 이러한 이전 연구에 바탕을 두고 중학교 영어교과서의 칭찬화행이 상황맥락을 고려하여 균형 있고 체계적으로 제시되었는지 그 효용성에 대해서 검토해 보고자 한다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅳ. 연구 결과 및 논의

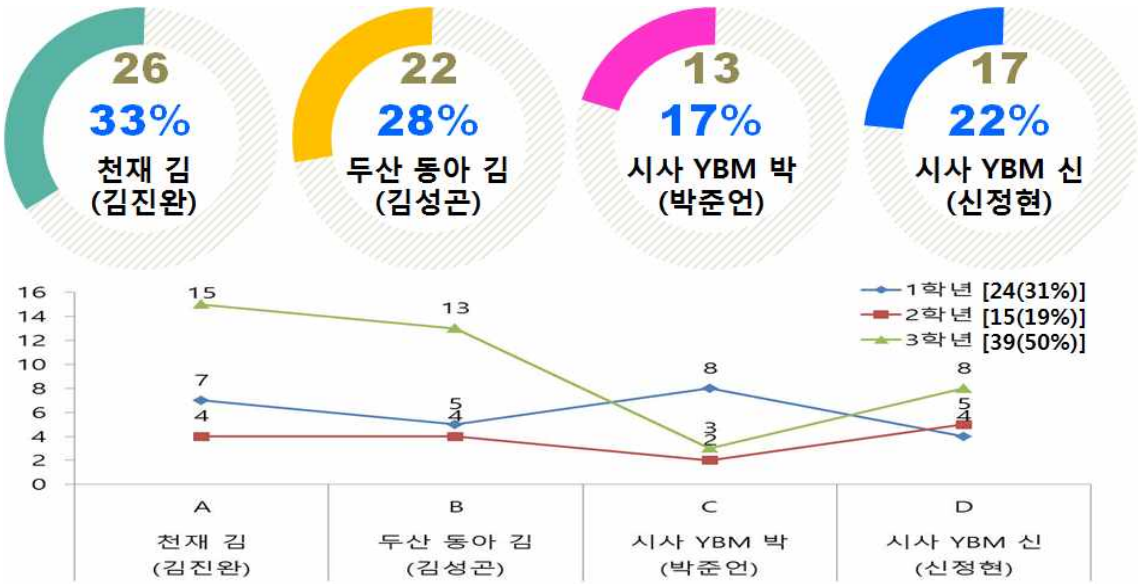
4.1 교과서 칭찬화행의 언어적 분석

다음 <표 7>은 교과서 칭찬화행의 분석 결과로 비율은 반올림하여 표시하였다.

< 표 7 > 교과서 칭찬화행 빈도수 분류표

교과서	표기	칭찬화행 횟수			
		1학년	2학년	3학년	합계와 비율
천재 김(김진완)	A	7	4	15	26 (33%)
두산 동아 김(김성곤)	B	5	4	13	22 (28%)
시사 YBM 박(박준언)	C	8	2	3	13 (17%)
시사 YBM 신(신정현)	D	4	5	8	17 (22%)
합계와 비율		24(31%)	15(19%)	39(50%)	78 (100%)

다음 <그림 1>은 위 <표 7>을 보다 명확하게 도표화 한 것이다.



< 그림 1 > 교과서 칭찬화행 빈도수 분류

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

칭찬발화-칭찬응대발화의 칭찬화행의 빈도는 A교과서가 26개로 가장 높게 나타났다. 이는 4종 영어교과서의 칭찬화행 78개 중에서 33%를 차지하는 것이다. 그 뒤로 B-D-C 교과서의 순으로 나타났다. 가장 낮은 칭찬화행의 빈도수를 보이는 C교과서는 가장 많이 나타난 A교과서의 절반에 해당하고 있으며, 특히 3학년의 칭찬화행은 A교과서에 비해 5배나 적게 나타나 큰 차이를 보여주고 있다. D교과서를 제외한 다른 교과서는 2학년보다 1학년에서 칭찬화행이 더 많이 나타나고 있다. 특히 C교과서는 1학년이 가장 높은 칭찬화행의 빈도를 보여준다. 이는 물론 칭찬화행에만 해당될 수도 있지만 대체로 중학교 영어교과서가 체계적이지 않음을 알 수 있다. 1학년부터 3학년까지 칭찬화행이 학년에 맞게 순차적이며 체계적으로 구성된 것은 오직 D교과서인데, 1학년과 2학년 사이의 차이는 크지 않다.

전체 학년별 칭찬화행에 있어서 3학년이 50%로 가장 많이 나타나고 있다. 하지만 31%인 1학년의 칭찬화행에 비해 2학년은 19%로 현저히 낮은 것을 알 수 있다.

4.1.1 어휘적 구성

중학교 영어교과서의 칭찬화행의 어휘적 구성은 어떠한가? Manes와 Wolfson (1981)의 연구를 참고하여 분석을 시도하였다. 분석한 영어교과서의 출판사별, 학년별 형용사의 어휘 분포는 <표 8>에 제시되어 있다.

A교과서 칭찬화행의 빈도수가 가장 많은 것과 일치하게 형용사의 빈도수에 있어서도 A교과서의 형용사 사용이 가장 많았다. 칭찬화행의 빈도와 마찬가지로 형용사의 사용은 A교과서 다음으로 B-D-C 교과서의 순서대로 나타났다.

교과서별 형용사의 종류를 살펴보면, A교과서는 'delicious, good, glad', B교과서는 'great, good, happy', C교과서는 'good, nice', D교과서는 'good, great, cool'의 순으로 사용하고 있었다. 학년별 형용사의 분포는 A교과서의 1학년은 'good', 2학년은 'great, nice', 3학년은 'delicious, glad'를 많이 사용했다. B교과서 1학년은 'great', 3학년은 'happy, great', 2학년은 모두 한 번씩 사용되어 두드러진 특징이 없다. C교과서 1학년은 'good, nice'가 있는 반면에 2학년과 3학년은 칭찬화행이 세 개 뿐이어서 'good, nice'는 물론 칭찬에 사용된 형용사를 거의 찾을 수 없었다. D교과서 1학년은 'cool'만이 3회 나타났고, 2학년은 'good, fun', 3학년은 'great, good' 순이었다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

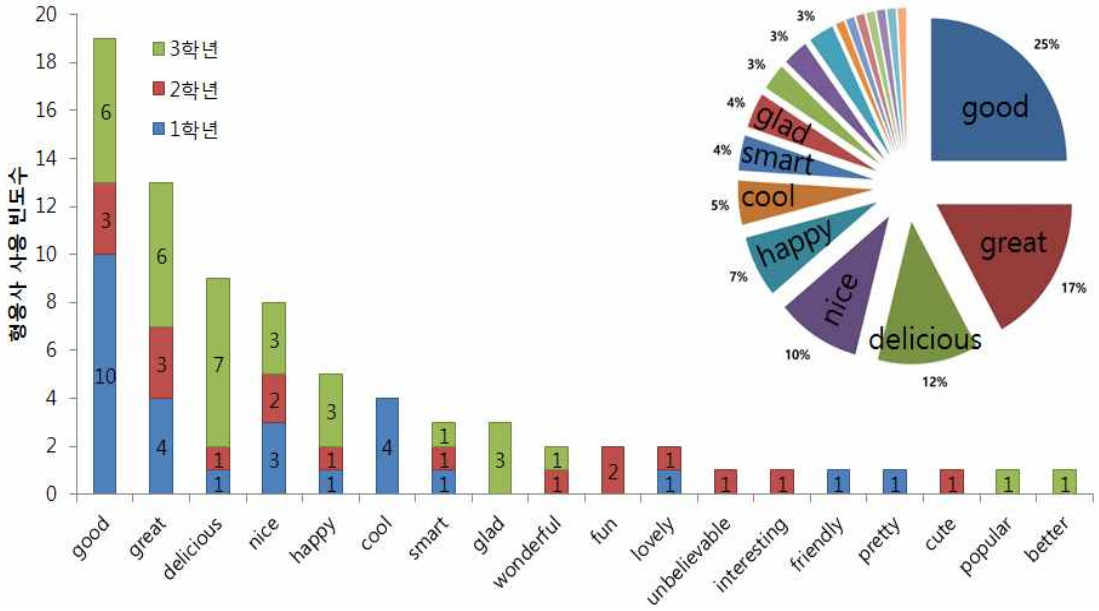
< 표 8 > 교과서의 형용사 어휘 분포도 분류표

형용사	A 교과서				B교과서				C교과서				D교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
better															1	1
cool	1			1									3			3
cute														1		1
delicious			7	7		1		1	1			1				
friendly									1			1				
fun														2		2
glad			3	3												
good	3		2	5	1	1	2	4	6			6		2	2	4
great		2		2	4		3	7						1	3	4
happy					1		3	4		1		1				
interesting						1		1								
kind			1	1												
lovely	1			1										1		1
nice		2		2					3			3				
ok			1	1												
popular											1	1				
pretty	1			1												
proud							1	1								
smart	1			1		1	1	2								
unbelievable						1		1								
wonderful										1		1			1	1
합계	7	4	14	25	6	5	10	21	11	2	1	14	3	7	7	17

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

결과적으로 분석한 모든 교과서에 형용사 'good'이 대체로 많이 사용되고 있지만 'good'의 사용이 가장 상위에 있는 것은 C교과서뿐이었다. D교과서는 'great'와 같은 횟수이고, B교과서는 'great'가 'good'의 사용보다 더 많이 나타난 반면 C교과서는 'great'의 사용을 찾아볼 수 없었다. 또한 'good, nice'의 사용이 40%이상을 차지하고 있다는 선행연구와는 달리 분석한 교과서 중 B교과서와 D교과서에서는 'nice'를 찾아 볼 수 없었다. 4종의 교과서는 'good, nice'가 아닌 'good, great'가 32회로 40% 이상을 차지하고 있었다.

형용사의 어휘 분포와 관련한 자세한 정보는 아래 <그림 2>로 제시하였다.



< 그림 2 > 교과서 형용사의 비율 분류

4종 영어교과서의 형용사의 종류에 따른 비율은 'good'이 25%, 'great'가 17%로 전체 형용사의 42%를 차지하고 있었다. 그 뒤로 'delicious'가 12%, 'nice'가 10%, 'happy'가 7%, 'cool'이 5%의 비율을 보였다. 'good, great'의 사용이 전체 42%를 차지하고 있다는 것은 선행연구에서 제시한 'nice, good, great, beautiful, pretty' 다섯 개의 형용사 안에 들어가는 것과는 일치한다. 하지만 그 중에서도 'nice, good'의 사용이 40% 이상으로 중심을 이루고 있다는 Manes와 Wolfson(1981)의 선행연구 결과와는 달랐다. 6개의 형용사를 제외한 나머지 12개 형용사의 사용은 모두 5% 미만

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

으로 그 사용이 미약했다. 교과서는 'good, great'의 사용이 전체 자료의 42%를 차지했고, 'nice, good'의 사용은 35%를 차지했다. 또한 지극히 일반적인 다섯 개의 형용사 사용이 자료의 대부분을 차지하고 있다는 Manes와 Wolfson(1981)의 선행연구 결과와 같이 이 중 세 개는 교과서에서도 주로 사용하고 있다. 하지만 나머지 두 개 중 하나인 'pretty'는 1%로 한번 밖에 사용되지 않았고, 'beautiful'은 4종 교과서에서는 찾아 볼 수 없었다. 이와 함께 교과서는 'delicious'의 사용이 9회 12%로, 'good, great' 다음 순위를 차지했다. 이것은 극소의 차이이긴 하지만 'nice'보다 높은 것이다. 하지만 이것은 A교과서의 3학년에 다른 형용사에 비해 편중되게 너무 과다한 'delicious'를 사용한 결과에 기인한 것이다. 'delicious'를 제외하면 교과서의 형용사 사용은 'good-great-nice'의 순이다. 또한 미국인이 주로 사용하는 다섯 개의 형용사에는 포함되지는 않지만 교과서는 'happy-cool-smart-glad'의 사용이 그 다음으로 나타났다. 그리고 4종의 교과서만을 분석했음에도 불구하고 'delicious, curly'와 같이 구체적이거나 강한 표현을 나타내는 단어의 사용도 있었다. 앞서 말했던 편중되어 사용된 'delicious'를 제외하더라도 'unbelievable, wonderful, smart, kind, fun, friendly, cool, happy, lovely, cute, popular, interesting, proud, glad' 등의 다채로운 형용사가 오히려 교과서의 칭찬화행에 사용되고 있음을 알 수 있었다. 단지, 칭찬화행 예시문의 부족으로 인해 그 어휘의 사용 분포에 있어서는 한 번씩만 나타나는 것들이 다수여서 그 사용 횟수가 그다지 많지 않았다.

학년별로 보면, 1학년은 'good, great, nice'의 사용이 17회, 2학년은 8회, 3학년은 15회로 나타났다. 1학년은 'good'의 사용이 다른 학년에 비해 월등히 많았다. 1학년의 사용 빈도수보다는 낮고 다른 형용사와 크게 차이를 보이지는 않았지만 2학년도 'good, great'의 사용이 있었다. 3학년도 A교과서에 편중된 단어인 'delicious'를 제외하면 그 두개의 단어 사용이 많았다. 하지만 1학년과 3학년에 비해 2학년의 형용사 사용은 적은 편이다. 이는 칭찬화행의 분포가 2학년에 가장 적게 나타났기 때문이다. 그러므로 의사소통 측면의 한 화행인 칭찬화행의 보충이 반드시 필요하겠다. 또한 3학년보다 1학년 교과에서 칭찬화행과 관련되어 더 많은 형용사가 사용되었다.

동사의 구성에 대한 분석도 Manes와 Wolfson(1981)의 연구를 기준으로 하였다. 출판사별, 학년별 동사의 어휘 분포는 <표 9>에 제시하였다.

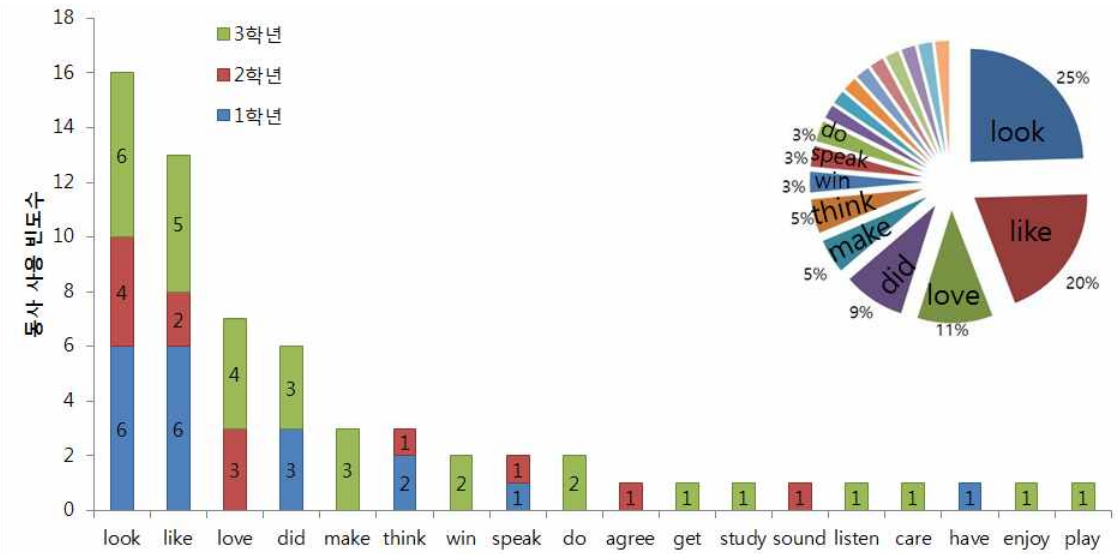
제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 9 > 교과서의 동사 어휘 분포도 분류표

동사	A 교과서				B 교과서				C 교과서				D 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
agree						1		1								
appreciate														1		1
care											1	1				
did	3			3											3	3
do															2	2
enjoy															1	1
get							1	1								
have					1			1								
like	1		1	2		2	1	3	2		1	3	3		2	5
listen											1	1				
look			5	5	1		1	2	4			4	1	4		5
love		2		2		1	1	2							3	3
make			2	2			1	1								
play															1	1
sound										1		1				
speak						1		1	1			1				
study							1	1								
think					1	1		2	1			1				
win							2	2								
합계	**4**	**2**	**8**	**14**	**3**	**6**	**8**	**17**	**8**	**1**	**3**	**12**	**4**	**5**	**12**	**21**

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

학년별 동사 사용을 보면, 1학년, 3학년은 'look, like', 2학년은 'look, love'를 가장 많이 사용하고 있다. 두개 동사가 80% 이상을 차지하는 Manes와 Wolfson(1981)의 선행연구에 비해 비율의 차이가 있긴 하지만 이것은 상대적으로 교과서의 동사 구성이 상당히 많은 종류가 사용됐기 때문에 초래될 수 있는 결과이다. 즉, 모든 학년에서 Manes와 Wolfson(1981)의 결과처럼 'like, love'의 사용을 주로 사용하고 있었다. 하지만 'look'의 사용이 단독으로 25%를 차지하고 있는 것에 비해 'like'가 20%, 'love'는 11%만을 보이고 있다는 것은 또한 그 쓰임이 그렇게 두드러진다고 말하기는 어렵다. 아래 <그림 3>은 4종 교과서 동사 어휘 분포의 비율을 나타낸 것이다.



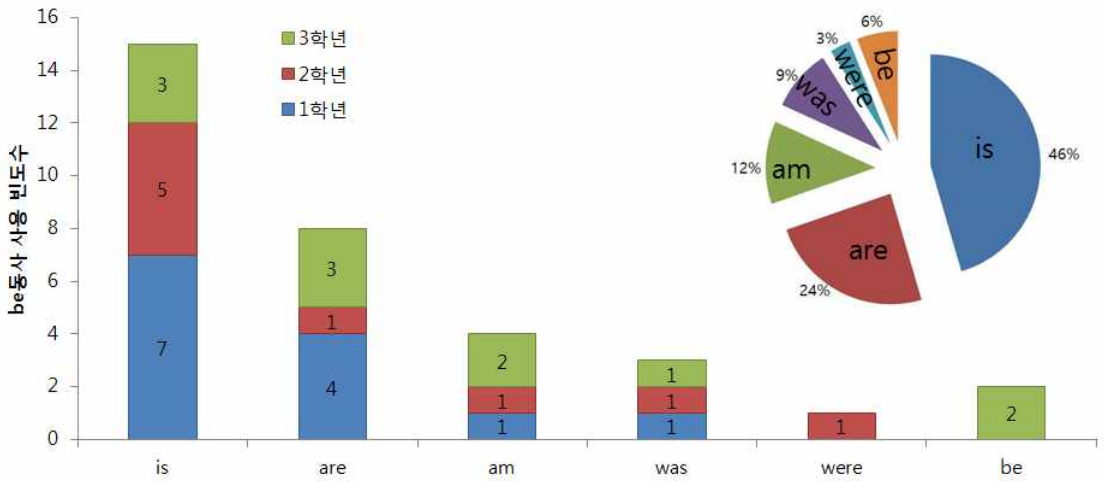
< 그림 3 > 교과서 동사의 비율 분류

앞서 언급했듯이 선행 연구의 동사 사용은 겨우 20%에 불과하여 형용사보다는 사용 빈도가 훨씬 낮고, 그 종류 또한 형용사에 비해 적다고 했다. 또한 'like, love, admire, enjoy, be impressed by' 다섯 개의 동사가 많이 사용된다. 그 중에서도 긍정적 의미의 동사인 'like, love' 두 개의 동사만이 전체 자료의 80% 이상을 구성하여 대부분을 차지한다고 했다. 하지만 분석한 영어교과서의 동사는 선행연구의 결과와 일부 다른 점을 보여주고 있다. 분석한 영어교과서는 동사의 사용이 37%로, Manes와 Wolfson(1981)의 선행연구보다 동사 사용의 비율이 높게 나타났다. 또한 다섯 개의 동사가 주를 이루는 선행연구와 달리 동사의 종류가 훨씬 많이 분포했다. 다섯 개의 동사 중에서도 긍정적 의미의 두 개의 동사만이 대부분을 차지하는

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Manes와 Wolfson(1981)의 연구에 비해 교과서의 'like, love'의 사용은 31%에 불과했다. 하지만 동사의 분포에 있어서 종류는 다양하지만 거의 일회성으로 나타나는 다른 동사에 비해 'like, love'의 사용이 상대적으로 많이 나타난다고 할 수 있다. 즉, 미국인 화자들과 비슷하게 우리나라 중학교 영어교과서에서도 칭찬발화의 동사로는 긍정적 의미의 동사인 'like, love'가 중심이 되고 있다. 이 두 개의 동사를 제외한 나머지 세 개의 동사에 대해서는 'enjoy'가 한번 나왔을 뿐 'admire, be impressed by'는 한 번도 나타나지 않았다. 오히려 동사의 사용에 있어서 'look'은 전체 25%를 차지하며 4종 전 교과서에 나타났다. 그 다음으로 'like'가 20%, 'love'가 11%, 'did'가 9%로 그 뒤를 이었다. 이 외에도 사용이 미약하긴 하지만 'make, think, win, speak'의 동사들도 종종 사용되었다. 한편 'look'의 분포가 높다는 것은 교과서의 칭찬화행의 통사구조가 'NP is / looks (really) ADJ' 구조를 많이 다루고 있다는 것이다. 실제로 교과서 칭찬화행의 통사 구조의 구성이 Type ①인 이 구조를 가장 많이 사용하고 있는 것으로 나타났다.

다음은 be동사의 사용으로 발화를 하는 경우에 대해서 살펴보았다. be동사의 문장구조가 활발히 일어나고 있다는 것은 Type ③의 통사구조인 'PRO is (really) (a) ADJ NP'을 많이 사용하고 있다는 것이다. 또한 Type ③의 통사구조를 많이 사용한다는 것은 통사구조상 형용사와 같이 사용되어 질 수 있기 때문에 형용사를 많이 사용하고 있다는 말이기도 하다. 결국 이 분석은 형용사의 사용을 보기 위한 또 다른 방법으로 그 결과는 <그림 4>와 같다.



< 그림 4 > 교과서 be동사의 비율 분류

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

또한 교과서별, 학년별 be동사의 분류는 다음 <표 10>과 같다.

< 표 10 > 교과서 be동사 어휘 분포도 분류표

유형	A 교과서				B 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
is	2			2	2	4	3	9
are	1			1			2	2
am					1		2	3
was					1	1		2
were						1		1
be			1	1			1	1
합계	3		1	4	4	6	8	18
유형	C 교과서				D 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
is	3			3		1		1
are	3		1	4		1		1
am		1		1				
was							1	1
합계	6	1	1	8		2	1	3

어휘 구성의 동사 사용에 있어서 일반동사는 64개, be동사는 33개로 사용되어 be동사를 사용한 문장이 약 반 정도로 나타났다. be동사를 많이 사용하고 있다는 것은 칭찬화행발화 시에 형용사를 같이 사용하는 경우가 많다는 의미이기도 하다. 결국 be동사 사용의 칭찬발화를 형용사 사용의 칭찬발화로 보고 일반동사의 칭찬발화와 비교해 보았다. 그 결과 형용사의 사용은 63%, 동사의 사용은 37%로 형용사의 사용이 더 높게 나타났다. Manes와 Wolfson(1981)의 연구 결과처럼 교과서도 동사보다는 형용사를 더 많이 사용하고 있었다.

지금까지 어휘적 구성의 분석 결과를 보면, Manes와 Wolfson(1981)의 연구와 대체로 비슷했다. 영어교과서에 나타난 칭찬화행은 주로 형용사와 동사를 많이 사용하고 있어서 미국인 화자들과 비슷한 구성을 보이고 있다. 하지만 형용사와 동사의 비율과 종류에 있어서는 차이점을 보이고 있다. 물론 이것은 데이터의 양에 기인한 결과일 수는 있지만 미국인 화자가 상당히 제한된 형용사를 사용하고, 그 사용이 편중되어 있는 것보다 교과서가 빈도수는 다소 낮지만 더 다양한 형용사와 동사를 사용하고 있었다. 이는 칭찬화행의 어휘 사용에 있어서 미국인 화자들의 정형성을 보이는 것 보다는 좀 더 유연한 것으로 선행연구와 차이가 있음을 확인할 수 있었다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

4.1.2 통사적 구성

다음 <표 11>은 교과서에 실린 칭찬화행 중 일부로 통사적 구성의 분류에 맞게 예문으로 제시하고, 그 유형에 따른 선행연구와 4종 영어교과서의 빈도수와 비율을 보여주는 표이다. 표에 나타난 Type ①부터 Type ⑨의 유형 분류는 Ⅱ장에서 제시하였던 Manes와 Wolfson(1981)의 <표 1>을 기준으로 한 것이다. 통사유형의 순서는 선행연구의 결과에 따라 통사구조 비율이 높은 순서대로 Type ①부터 Type ⑨까지로 구분하여 분석하였다.

< 표 11 > 교과서 통사적 구성 비율 분류표

유형	교과서	교과서 예문	선행연구	교과서	
				합계	비율
Type ①	A B C D	Everything looks so delicious. You look great. You look good. / Yours is good. It's cool. / You look nice.	53.6%	37	37%
Type ②	A B C D	I like your hair pin. I like your T-shirts. I like the color I like your school uniform.	16.1%	19	19%
Type ③	A B C D	This backpack is really cool. You have a great voice. You are a good drummer. It's a lovely picture.	14.9%	5	5%
Type ④-⑨	A B C D	How nice of you! You have a great voice. You really care about me. Good idea!	12.6%	38	38%
합계			97.2%	99	100%

<표 1>에서 지적했듯이, 미국인 화자들은 Type ①의 유형을 50% 이상, Type ②, ③의 구조를 30% 이상 거의 보편적으로 사용하며 나머지 유형의 구조는 13%를 넘지 않고 있다. 이에 비해 필자가 분석한 영어교과서는 Type ①이 37%로 선행연구보다는 적게 나타났고, Type ②는 19%로 다소 높게 나타났다. 반면에 Type ③는 선행연구가 14.9%의 비율을 보이는 것에 미치지 못하는 5%만을 사용하고 있었다. 대신에 Type ④부터 Type ⑨의 구조에 있어서는 12.6%만을 보여주고 있는 선행연구에 비해 월등

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

히 높은 38%로 나타났다. 결국 교과서의 통사구조 구성은 미국인 화자들과 차이가 있는 것으로 선행연구의 통사구조에 국한되지 않고 좀 더 다양한 통사구조가 사용되고 있음을 알 수 있다. 대체로 Type ①, ②, ③의 통사적 형태에 의존해 한쪽으로 치우쳐 있는 선행연구에 비하면 중학교 영어교과서의 통사구조는 이보다 다양한 유형을 보이고 있다. 이는 화행의 중요성이 대두되면서 좀 더 다양한 화행의 통사구조를 교과서가 제시하고자 노력한 모습으로 Manes와 Wolfson(1981)의 통사적 구성과는 다소 차이가 있는 결과이다. 미국인 화자들에게 칭찬화행의 통사적인 면이 지극히 제한적이고 정형적인 것에 비해 분석한 교과서는 Type ④부터 Type ⑨에 해당하는 다양한 구조를 보여주고 있어서 훨씬 유연한 편임을 확인할 수 있다. <표 12>는 통사적 구성의 유형을 4종의 영어교과서와 학년별로 제시한 분포도 및 빈도수를 나타낸 것이다.

< 표 12 > 교과서 통사적 구성의 유형과 분포도 분류표

통사유형	A교과서				B교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
Type ①	2	0	8	10	3	6	0	9
Type ②	1	2	1	4	0	3	2	5
Type ③	1	2	0	3	0	0	0	0
Type ④	3	0	0	3	0	0	0	0
Type ⑤	0	0	0	0	0	0	0	0
Type ⑥	0	0	0	0	1	0	0	1
Type ⑦	0	2	0	2	0	0	0	0
Type ⑧	0	0	3	3	0	0	0	0
Type ⑨	0	0	0	0	0	0	0	0
기타	0	0	2	2	0	4	2	6
합계	**7**	**6**	**14**	**27**	**4**	**13**	**4**	**21**
통사유형	**C교과서**				**D교과서**			
	1학년	**2학년**	**3학년**	**합계**	**1학년**	**2학년**	**3학년**	**합계**
Type ①	7	2	0	9	2	5	2	9
Type ②	2	0	1	3	3	0	4	7
Type ③	1	0	0	1	0	1	0	1
Type ④	3	0	1	4	0	0	5	5
Type ⑤	0	0	0	0	0	0	0	0
Type ⑥	0	0	0	0	0	0	0	0
Type ⑦	0	0	0	0	0	0	1	1
Type ⑧	0	0	0	0	0	1	0	1
Type ⑨	0	0	0	0	0	0	0	0
기타	2	0	4	6	0	2	2	4
합계	**15**	**2**	**6**	**23**	**5**	**9**	**14**	**28**

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

우리나라 중학교 영어교과서는 'NP is / looks (really) ADJ'의 Type ① 구조가 A, B, D 교과서에 두 번째로 많이 나타나는 Type ②의 'I (really) like / love NP' 구조의 거의 두 배를 차지하고 있다. 즉, 다른 통사적 구조보다 많이 사용하고 있다는 것으로 선행연구의 결과와 일치한다. 하지만 Type ①의 구조가 Type ② 세 배 이상으로 전체 구조의 반 이상을 차지하는 선행연구에 비하면 A, B, D 교과서의 Type ①과 Type ②의 차이는 그보다는 작은 것으로 나타나고 있다. Type ①, ②, ③의 구조가 전체 통사 구조의 80% 이상을 차지하며 한쪽으로 치우쳐 있는 선행연구의 결과와는 다르게 구조의 분포가 좀 더 다양하게 나타나고 있었다. 또한 9가지의 유형을 벗어난 기타 통사구조의 유형도 많이 나타나고 있어 반드시 칭찬화행이 9개의 통사구조 유형 안에서 이루어지고 있는 것은 아님을 알 수 있었다.

학년별 통사구조를 보면, A교과서는 3학년-1학년-2학년, C교과서는 1학년-3학년-2학년, D교과서는 3학년-2학년-1학년 순이고, B교과서는 2학년 다음에 1학년과 3학년은 같은 빈도수를 보여주고 있다. 순위에 있어서 교과서마다 다르게 나타나 통사적 구성이 순차적으로 되어있지 않음을 알 수 있다. 이것은 체계적이지 못한 것으로 1학년부터 순차적으로 통사구조의 유형을 익히고 칭찬화행의 다양한 발화를 간접적으로 경험할 수 있어야 한다. 이러한 방법이 영어의 성취도 면에서 더 효과적일 수 있기 때문이다. 또한 C교과서는 1학년에 집중적으로 통사구조가 많이 나타나고 그 유형에 있어서도 모두 Type ①의 구조에 집중적으로 분포되어 있다.

또 하나의 특징은 A교과서는 Type ①, ② 다음으로 Type ③, ④, ⑧의 유형이 동등하게 분포되어 있었고, B교과서는 선행연구와 달리 Type ③의 유형이 나타나지 않았으며, 나머지 세 개의 교과서와 달리 C교과서는 Type ①의 구조 다음으로 Type ④가 더 많고, D교과서는 Type ①, ②의 구조 다음으로 Type ④가 차지하고 있어 선행연구와 달리 분석한 교과서에서는 Type ③의 'PRO is (really) (a) ADJ NP'의 유형을 다소 적게 다루고 있는 경향이 있었다. 또한 A교과서와 D교과서는 Type ⑤, ⑥, ⑨의 세 가지 유형의 구조가 나타나지 않았고, B교과서는 Type ①, ②, ⑥를 제외한 여섯 개의 구조를 어느 학년에서도 찾아 볼 수 없었으며, C교과서는 Type ⑤부터 Type ⑨까지의 통사구조가 나타나지 않고 있어 다양한 통사구조를 제시해 주지 못하고 있었다. 즉, B교과서를 제외하면 Type ⑤, ⑥, ⑨의 구조는 찾아 볼 수가 없었고, 4종의 모든 영어교과서에서는 공통적으로 Type ⑤, ⑨의 유

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

형은 찾아볼 수 없었다. 다시 말하면 분석한 영어교과서는 'You VP (NP) (really) ADJ NP'와 'Isn't NP ADJ'의 구조는 다루지 않고 있음을 알 수 있다.

4.1.3 의미적 구성

Knapp et al.(1984)의 유형을 기준으로 의미적 구성의 유형을 분석하기 위해 총 99개의 교과서 칭찬화행의 발화 문장들을 살펴보았다. <표 13>은 교과서별 의미적 구성의 유형과 빈도수 및 반올림한 비율을 예문과 함께 제시한 것이다.

< 표 13 > 교과서 의미적 구성 비율 분류표

의미적 구성의 유형	A	B	C	D	합계	비율
직접적인 칭찬(direct speech) - You did a good job.	**6**	**5**	**3**	**4**	**18**	**18%**
간접적인 칭찬(indirect speech) I've heard that you're the new class leader.	0	2	2	1	5	0.5%
구체적 칭찬(specific speech) - She always speaks well of others.	2	3	3	2	10	10%
일반적 칭찬(general speech) - You look nice.	**3**	**6**	**5**	**5**	**19**	**19%**
비교하는 칭찬(comparison speech)	0	0	0	0	0	0%
비교하지 않는 칭찬(no comparison speech) - You are a good drummer.	**1**	**4**	**3**	**0**	**8**	**8%**
강화사 사용 칭찬(intensifier speech) - I really like your blue jacket	**4**	**12**	**4**	**5**	**25**	**25%**
강화사 비사용 칭찬(normal speech) - It looks delicious.	5	2	2	5	14	14%
합계	**24**	**34**	**19**	**22**	**99**	**94.5%**

분석한 영어교과서도 상대방에 대한 긍정적인 가치를 인정하는 것으로 칭찬 대상에 대하여 직접적으로 언급하는 직접적인 칭찬이 간접적인 칭찬보다는 훨씬 많이 나타나는 경향을 보였다. 그리고 대체적으로 칭찬을 하는 사람의 판단이 들어가 문장을 정교하게 만들어야 하는 구체적 칭찬보다는 일반적인 칭찬이 거의 두 배로 선행연구 결과와 같은 양상을 보였다. 미국인 화자들과 비슷하게 비교하지 않는 칭찬을 사용하고, 비교하는 칭찬은 4종 어느 교과서에서도 찾아볼 수 없었다. 다시 말해

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

교과서의 칭찬화행의 의미적 구성은 직접적인 칭찬, 일반적인 칭찬, 비교하지 않는 칭찬의 사용이 전체 94.5% 중 45%를 차지하였다. 여기에 미국인이 주로 사용하는 또 하나의 칭찬 방식인 강화사 비사용 칭찬을 합치면 59%로 대부분의 미국인 화자들이 칭찬할 때 사용하는 의미적 구성과 비슷하게 나타났다.

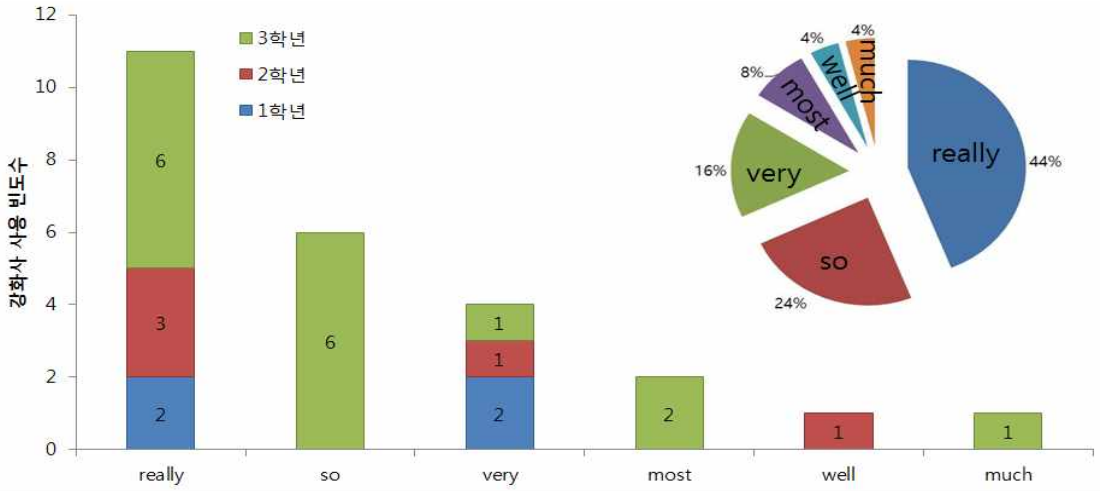
하지만 교과서의 의미적 구성은 선행연구의 결과와는 크게 다른 점을 보였다. 'so, very, really'와 최상급을 나타내는 'most'와 같은 강화사 사용 칭찬이 25%로 강화사 비사용 칭찬의 14%보다 더 높게 나타났다. 이는 우리 교과서가 미국인의 칭찬방식과는 일부 다르다는 것을 알 수 있다. 특히 B교과서는 모든 칭찬의 의미적 구성 중에서 강화사 사용 칭찬 비율이 가장 높게 나타났다. 하지만 이것은 B교과서의 특징만으로 한정지을 수도 있을 것이다. 왜냐하면 A교과서는 큰 차이는 아니지만 강화사 비사용 칭찬이 높았고, D교과서는 같은 비율을 보였으며, C교과서도 강화사 사용 칭찬이 강화사 비사용 칭찬보다 아주 큰 차이를 보인 것은 아니기 때문이다. 하지만 이 결과는 4종 교과서만을 분석한 것이기 때문에 그 외의 나머지 중학교 영어 교과서가 모두 그렇다고 역시 단정할 수는 없다. <표 14>는 교과서의 출판사와 학년별로 강화사 사용 칭찬 어휘에 대한 빈도수를 분류한 것이다.

< 표 14 > 교과서 강화사 유형과 분포도 분류표

종류	A 교과서				B 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
really	1			1		2	2	4
very					1	1	1	3
so			3	3			3	3
well						1		1
most							1	1
합계	1	0	3	4	1	4	7	12
종류	C 교과서				D 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
really	1		1	2		1	3	4
very	1			1				
much							1	1
most			1	1				
합계	2	0	2	4	0	1	4	5

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

교과서별 사용은 강화사 사용 칭찬의 비율이 가장 높게 나타난 B교과서에 역시 'so, very, really, most' 모두 사용되고 있음을 확인할 수 있었다. 반면에 A교과서와 C교과서의 2학년에는 강화사의 사용이 나타나지 않았다. <그림 5>는 좀 더 구체적으로 4종 교과서의 학년별 강화사에 대한 빈도수와 반올림한 비율을 나타낸 것이다.



< 그림 5 > 교과서 강화사 비율 분류

분석한 4종 교과서에는 'so, very, really'와 같은 강화사와 의미상 최상급을 나타내는 'most'의 강화사 사용을 모두 볼 수 있었다. 특히 'really'의 사용은 44%로 전체 거의 반을 차지하고 있었다. 그 뒤로 'so'가 24%, 'very'가 16%로 나타나 세 개의 강화사 사용이 총 84%를 차지하고 있었다. 'so'는 오직 3학년 교과서에서만 찾을 수 있었고, 강화사 사용 칭찬은 3학년에 현저하게 나타났다. 이것은 보다 더 구체적인 칭찬의 상황 속에서 화행이 일어나고 있는 대화문들이 1학년과 2학년에 비해 3학년에 많기 때문에 나타난 현상으로 볼 수 있다.

분석한 교과서의 또 다른 특징은 A교과서를 제외한 다른 교과서에서 직접적인 칭찬에 비해 비율이 낮긴 하지만 간접적인 칭찬의 예들을 종종 찾아볼 수 있었다. 그리고 구체적인 칭찬은 모든 교과서에서 다 찾아 볼 수 있었는데 그 비율에 있어서도 일반적인 칭찬의 반에 해당하여 그 분포가 아주 적다고는 할 수 없다. 교과서에 따라 다소 그 편차가 있긴 하지만 이는 영어화자의 칭찬화행에서 벗어난 경우이다. 정형화를 특징으로 일반적이고 직접적인 칭찬을 많이 사용하는 영어화자의 칭찬화행과 다른 특징을 보여주고 있는 예는 다음과 같다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

(1) 간접적인 칭찬

G: I've heard that you're the new class leader.

B: Yes, I feel so great.

(3학년 C교과서 p. 174)

(2) 구체적인 칭찬

G: Hey, Brian. You were chosen as the most popular person in our class.

B: Well, I'm happy, but I don't know why.

G: I think there is a clear reason.

B: What's that?

G: You always listen carefully to others.

B: Yes, I think listening to others is very important.

G: You are right. When I'm worried about something, I always talk with you. You really care about me.

B: Yes, I do. Just by listening to you, I want to make you feel better.

G: Recently, I try to listen to others like you do.

(3학년 C교과서 p. 90)

예문(1)은 간접적인 화행의 사용을 통해 칭찬의 이유를 구체적으로 말하고 있다. 이러한 발화는 그 칭찬을 하는 것에 대한 화용적 적절성을 높일 수 있는 것이다. 예문(2)는 상대방에 대한 긍정적인 가치를 인정하는 것으로 칭찬 대상에 대하여 직접적으로 언급하는 직접적인 칭찬으로 볼 수도 있다. 하지만 칭찬하는 사람의 판단이 들어가 문장을 정교하게 만들어낸 구체적인 칭찬의 예에 더 가깝다. 칭찬하는 사람은 'I think there is a clear reason'이라고 말하면서 상대방에게 칭찬에 대한 구체적인 이유가 있음을 드러내고 있다. 또 'You always listen carefully to others'와 같이 상대방을 칭찬하는 구체적인 이유를 말해줌으로써 칭찬의 적합성을 나타내고 있다. 'When I'm worried about something, I always talk with you'라는 구체적인 상황 안에서 칭찬하고 있기도 하다. 구체적인 이유를 통한 칭찬은 담화에서 문장을 연결시켜 줄 수 있는 역할을 할 수 있어서 일반적인 칭찬에 비해 대화가 더 지속될 수 있도록 만들어 줄 수 있다. 이는 Canale과 Swain(1980)이 말한 담화능력과 부합하고 있음을 보여주는 것이다. 이러한 구체적인 상황 안에서 칭찬을 해주고

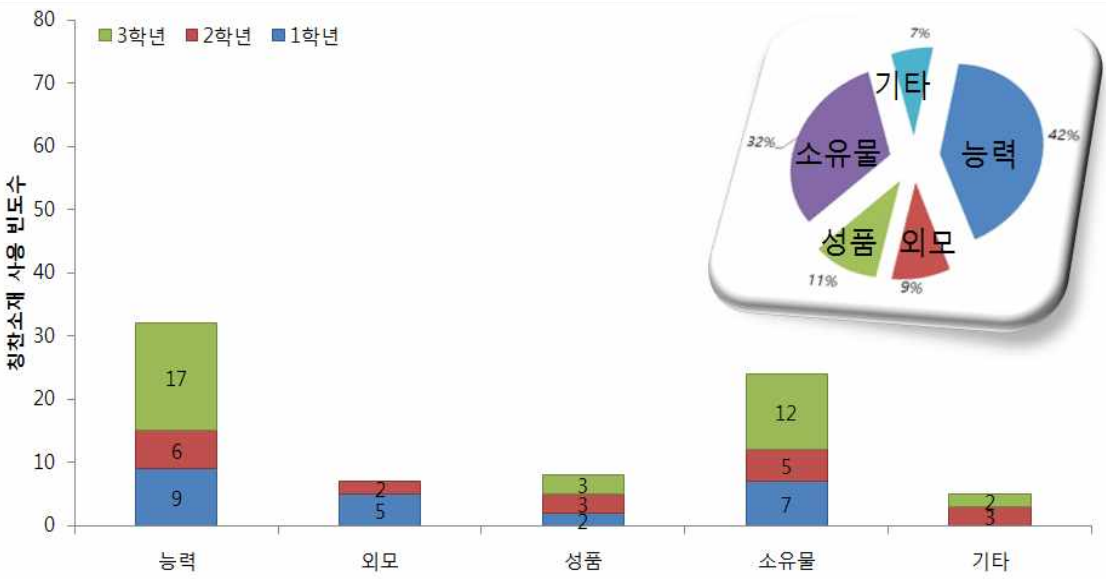
제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

있는 형태들의 예문들은 1, 2학년의 교과서에 비해 3학년의 교과서에서 많이 찾아볼 수 있었다. 이는 3학년에서 담화의 내용이 길어지는 칭찬화행을 상대적으로 많이 다루다보니 이러한 양상이 나타나고 있는 것으로 볼 수 있다.

또한 우리나라 중학교 영어교과서에 이러한 예들이 적지 않게 출현하고 있다는 것은 한국인의 칭찬은 형식적이기보다는 구체적인 상황 속에서 특정 물건이나 행위에 대해서 구체적으로 칭찬을 하는 특징이 있기 때문이다. 화자의 판단이 가미되어 보다 더 문장을 정교하게 만들어 칭찬하는 것에 부담을 느끼는 영어화자와 달리 우리나라의 정서와 문화의 차이에서 오는 결과라고 생각해 볼 수 있을 것이다. 이처럼 모든 칭찬이 반드시 정형화되고 격식적인 표현으로 이루어지는 것은 아니다. 그렇기 때문에 균형 있는 칭찬화행 연구를 위해서 간접적이고 구체적인 칭찬이 함께 다루어져야 할 필요가 있다.

4.1.4 칭찬의 소재

칭찬화행의 소재에 대해서는 Knapp et al.(1984)의 연구를 기준으로 능력(ability), 외모(appearance), 성품(personality), 소유물(possession)의 순서로 하였다. 그 결과는 <그림 6>과 같다.



< 그림 6 > 교과서 칭찬소재 비율 분류

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

분석한 4종 영어교과서는 다른 소재의 구성에 비해 능력에 대한 칭찬을 가장 많이 하는 경향을 보여 Knapp et al.(1984)이 제시한 칭찬소재 순서와 비슷한 결과를 보인다. 하지만 가장 상위에 있는 능력을 제외한 나머지 칭찬소재에 있어서 교과서의 구성은 능력-소유물-성품-외모의 순서를 보였다. 이는 Knapp et al.(1984)이 제시한 능력-외모-성품-소유물의 순서와는 다른 것으로 교과서는 칭찬소재로 외모를 가장 적게 다루고 있음을 알 수 있다. Wolfson(1983a)에 의하면 외모는 결속감을 제공하는데 가장 편하고 이용하기 쉬운 주제이기 때문에 능력에 대한 칭찬과 함께 미국문화에서는 외적 지표에 대한 칭찬도 많이 한다고 했다. 하지만 교과서 분석의 결과는 이와는 다른 결과를 보여주는 것이다.

한편 화자와 청자 사이의 사회적 거리가 고려되지 않은 칭찬은 칭찬 자체가 청자의 소극적 체면을 침해할 수 있는데, 특히 외모에 대한 칭찬이 청자를 당황스럽게 만들 수 있다는 Holmes(1988b)의 주장과는 일치한다고 볼 수 있다. 우리나라 사람들은 상대의 외모에 대해서 평가하는 것을 지극히 부담스러워하는 경향이 있다. 특히 친분이 없는 사람의 외모에 대해서 말한다는 것은 일반적인 생각으로는 가능하지 않은 것이다. 이는 한국인의 문화적인 특징과 함께 상황이 달라질 수 있는 대화자 간의 사회적 거리 즉, 지위, 친숙도와 관련이 있는 것이다. 교과서의 집필자 역시 한국인이기 때문에 외모에 대한 칭찬을 가장 적게 다루고 있는 것으로 여겨진다. 반면에 청자를 당황스럽게 만들 수도 있는 외모에 대한 칭찬을 미국인 화자들이 자주 한다는 것은 문화의 차이로, 칭찬을 자주 사용하고 관례적인 칭찬을 주로 하는 미국인 화자의 특징으로 판단되어 진다.

4종을 제외한 다른 교과서의 결과를 단정할 수는 없지만 분석의 결과처럼 우리나라 중학교 영어교과서 칭찬소재의 분포는 Knapp et al.(1984)의 연구 결과와는 다른 양상을 보였다. 비록 4종 교과서에 불과하기는 하지만 능력이 42%로 소유물의 32%보다는 많이 분포하고 있다. 하지만 이것은 아주 큰 차이를 보인 것은 아니며 소유물에 관한 칭찬이 영어화자에 비해 두드러지게 높은 비율을 보이고 있다. 이는 미국인 화자들이 칭찬소재로 삼는 것 중에서 소유물의 순위가 가장 낮은 것에 비하면 분석한 영어교과서가 칭찬화행의 소재의 구성에서 큰 차이를 보여주는 것이다.

Holmes(1988b)는 소유물에 대한 칭찬이 화자의 칭찬에 대해 청자는 자신의 소유물을 화자가 소유하길 원하는 것으로 오해할 수 있다고 했다. 결국 소유물 칭찬은

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

칭찬하는 이가 칭찬을 듣는 이가 가지고 있는 어떤 물건에 대해 좋아하거나 감탄함을 의미하기도 하지만 칭찬을 듣는 이는 칭찬화자가 자신이 가지고 있는 칭찬 대상을 부러워하거나 갖고 싶어 한다고 생각할 수 있다. 그렇기 때문에 칭찬을 들은 사람은 자신이 소유한 칭찬의 대상물을 칭찬하는 사람에게 빌려주거나 갖도록 해야 한다는 부담감을 가지게 될 수도 있다. 그래서 미국인 화자들은 소유물에 대한 칭찬을 가장 적게 하는 것이라고 볼 수 있다. 하지만 한국인의 칭찬소재에 있어서 외모에 대한 칭찬은 적은 반면에 소유물에 대한 칭찬은 그 비율이 높다. 한국인의 가치체계와 정서적인 성향으로 봤을 때 외모의 칭찬처럼 소유물 칭찬에도 부담감을 느껴야 맞을 것이다. 이러한 결과는 앞서 말했던 것처럼 화자와 청자 사이의 사회적 거리와 관련이 있다. 교과서의 칭찬화행이 대부분 친구사이에서 일어나고 있기 때문에 지위가 동등하고 친한 사이로 사회적 거리가 가까운 편이다. 그래서 친한 사이일지라도 외모칭찬은 부담스러운데 반해 소유물에 대한 칭찬이 많이 등장할 수 있었던 것으로 판단되어 진다. 다음 <표15>는 교과서와 학년별에 따른 칭찬소재 유형의 분포도이다.

< 표 15 > 교과서 칭찬소재 유형과 분포도 분류표

대상	A 교과서				B 교과서			
	1학년	2학년	3학년	합계	1학년	2학년	3학년	합계
능력	4	2	4	10	2	2	8	12
외모	0	0	0	0	1	1	0	2
성품	0	2	2	4	0	0	0	0
소유물	3	0	8	11	1	1	0	2
기타	0	0	0	0	0	2	2	4
합계	**7**	**4**	**14**	**25**	**4**	**6**	**10**	**20**
대상	**C 교과서**				**D 교과서**			
	1학년	**2학년**	**3학년**	**합계**	**1학년**	**2학년**	**3학년**	**합계**
능력	2	1	1	4	1	1	4	6
외모	3	0	0	3	1	1	0	2
성품	2	1	1	4	0	0	0	0
소유물	1	0	1	2	2	4	3	9
기타	0	0	0	0	0	1	0	1
합계	**8**	**2**	**3**	**13**	**4**	**7**	**7**	**18**

A교과서는 크게 차이나지는 않았지만 소유물-능력-성품의 순으로 오히려 소유물

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

에 대한 칭찬이 능력보다 우위에 있었고, 외모에 대한 칭찬은 드러나지 않았다. 반면에 B교과서는 능력 칭찬으로만 편중되어 있는 경향을 보였고, 능력 다음에 외모와 소유물이 동등한 비율을 보였는데 성품에 대한 칭찬은 나타나지 않았다. C교과서는 능력과 성품에 관한 칭찬의 비율이 외모나 소유물 칭찬의 비율보다 높긴 하나 그 차이가 매우 적어 네 개의 칭찬소재 간의 큰 차이를 보이지 않았다. D교과서도 A교과서와 마찬가지로 큰 차이는 아니지만 오히려 소유물에 대한 칭찬이 능력 칭찬보다 더 많이 분포하는 결과를 보여 소유물-능력-외모의 순으로 나타났고 성품에 대한 칭찬은 찾아 볼 수 없었다. 한편 네 가지의 칭찬소재의 구성에 포함되지 않는 소재들도 다소 발견되었다.

전체 교과서의 분포도를 볼 때, 능력에 대한 분포도는 Knapp et al.(1984)의 연구결과와 마찬가지로 가장 높은 빈도수를 보였다. 하지만 소재의 구성에 있어서 외모나 성품에 대한 칭찬이 나타나지 않은 교과서가 있어서 구성의 요소가 다 나타난 것이 아니다. 그렇기 때문에 그 점을 감안한다면 능력에 대한 분포도가 소유물에 비해 월등히 높은 분포를 차지하고 있다고는 말할 수 없다. 결과적으로 교과서마다 편차가 있기는 하지만 분석한 4종의 교과서는 미국인 화자들이 주로 다루는 칭찬의 소재를 일정하게 다루지 못하고 있어서 일관적이라 보기 어렵다. 이런 이유로 선행연구와 비교하여 소재 구성의 순위를 가늠하기에는 다소 무리가 있고 순위를 정하는 것이 적절하지 않을 뿐 아니라 무의미하다고 판단되어졌다.

교과서 칭찬화행 소재 구성의 또 다른 특징은 외모에 대한 칭찬화행이 구체적이기 보다는 일반적인 형태로 나타난다는 것과, 소유물 칭찬에 대한 상대방의 반응이다. 아래의 예문들을 통해 그 내용을 살펴보도록 하겠다.

(3) 외모에 관한 칭찬

① G: Jiho, this is a photo from the trip.
B: Hmm… I'm not happy with this photo.
G: Why? You look good.

(1학년 C교과서 p. 176)

② B: What do you think about my hair style?
G: I like it. It looks cool.

(1학년 D교과서 Activity Part)

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

③ B: Hey, Damin. You look angry. What's wrong?

G: I went to the hair shop to have my hair cut.

B: You look nice.

(1학년 C교과서 p. 158)

(3)의 칭찬 예문 ①, ②, ③에서 보면, 화자가 상대의 외모에 대해서 칭찬하는 것이 공통적으로 구체적이지 않고, 일반적인 표현으로 칭찬을 하는 경향이 있다. 이것은 한국인 화자들의 전형적인 정서적 특징으로 한국인은 상대의 외모를 칭찬하는 것을 상대에 대한 어떤 평가를 하는 것과 같다는 생각을 가지고 있기 때문이다. 그래서 상대방의 외모칭찬을 상당히 부담스럽게 생각하여 구체적으로 하지 않고 예문처럼 일반적으로 하는 경향이 있다. 그래서 미국인 화자가 능력 다음으로 외모칭찬을 높게 하는 것에 비해 교과서의 외모칭찬이 가장 낮은 비율을 보이고 있는 이유이기도 하다. 또한 한국인들은 외모에 대한 칭찬을 들었을 때도 적극적으로 수용하는 것을 예의 없거나 거만한 태도로 인식되어질 수 있다고 생각한다.

(4) 소유물에 관한 칭찬

① A: I like your hair pin.

B: Do you want this? keep it.

(1학년 A교과서 - Lesson10 step-up Activity)

② A: You have a great voice.

B: I do? Thank you.

(1학년 B교과서 p. 103)

(4)의 예문 ①의 칭찬응대화행은 자신을 칭찬해준 화자가 자신이 소유한 칭찬 대상을 갖고 싶어 할 수 있다고 생각하기 때문에 나타날 수 있는 반응이다. 소유물에 대한 칭찬을 들었을 때 한국인은 그 대상물 자체에 대한 칭찬으로 적극적인 수용을 하기 보다는 그 칭찬을 해준 화자에게 무언가를 해줘야 한다는 생각 때문에 그 고마움을 보답해야한다는 부담감을 갖는 것이다. (4)의 예문 ②는 능력에 대한 칭찬으로도 볼 수 있다. 하지만 좋은 목소리로 노래를 부른 게 아니라 단순히 좋은 목소

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

리를 가진 것을 칭찬하는 것이기 때문에 이것은 능력보다는 자신이 소유한 것으로 소유물 칭찬으로 보는 게 더 적절하겠다. ②의 칭찬응대화행에서도 목소리를 칭찬하는 화자에게 동의하기보다는 믿을 수 없다는 반응을 보여줌으로써 자신을 낮추는 응대를 보여주고 있다.

(4)의 예문 ①과 ②에서 알 수 있듯이 한국인은 소유물 칭찬에 대한 응대전략에 있어서 격하된 수용을 하는 경향을 보인다. 한국인의 문화적 배경과 정서적인 생각의 영향으로 인하여 칭찬을 적극적으로 수용하지 못하는 것이다. 그럼에도 불구하고 교과서의 소재 구성에 있어서는 소유물에 대한 칭찬발화가 많이 나타났다. 이것은 교과서 칭찬화행이 가까운 사이인 친구사이의 대화가 주를 이루고 있어서 소유물 칭찬에 대한 부담감이 상대적으로 적은 관계이기 때문이다. 또한 구체적인 표현을 언급하며 상대에 대한 평가와 직접적인 관련이 있는 능력, 외모, 성품보다는 칭찬하기에 소유물이 훨씬 쉽고 부담감이 덜하기 때문이다.

4.1.5 상황적 구성

박정숙(2015: 6)은 개정교육과정기의 영어교육의 방향은 상황맥락 정보, 다양한 형식, 깊이 있는 문화정보 등을 통해 화용적 인식을 높이는 활동이 포함된 교재 즉, 화용적 교재의 중요성이 강조된다고 했다. 이에 따라 본 절에서는 영어교과서의 칭찬화행을 Brown과 Levinson(1987)의 사회적 변인에 따른 공손전략을 토대로 분석해 보았다. 더불어 Wolfson(1983)이 제시한 나이(age), 성별(gender), 지위(status), 친숙도(intimacy)의 네 가지를 기준으로 교과서 칭찬화행에 대한 사회적 요인별 다양성을 검토해 보았다. 다시 말해 공손전략의 세 가지 즉, 단도직입적 발화, 적극적 공손, 소극적 공손을 기반으로 교과서의 칭찬화행이 적합한 공손성 습득의 상황맥락인지를 알아보았다. 그리고 대화의 상황에 어울리는 의사소통을 위해 네 가지의 사회적 요인에 따른 칭찬화행을 교과서가 균형 있게 제시하고 있는지를 분석하였다.

<표 16>은 교과서의 상황적 구성의 측면에서 네 가지 사회적 요인이 될 수 있는 것들을 분류하고, 그에 따른 분포도를 분석한 것이다. 이와 함께 영어화자가 외모와 소유물에 대해서는 사회적 위치에 상관없이 칭찬발화를 수행하고, 능력과 행위의 칭찬발화에 있어서는 사회적 지위가 높은 사람이 낮은 사람에게 주로 칭찬한다고

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

언급한 Wolfson(1983a)의 선행연구와 비교해 보기 위해 사회적 요인에 관련한 교과서의 칭찬소재를 함께 제시했다.

< 표 16 > 교과서 상황적 요인 분포도 분류표

사회적 요인		소재		교과서				합계
		능력, 성품	외모, 소유물	A	B	C	D	
나이	위인 사람	4	2	0	2	0	2	4
	동료(친구)	22	19	8	6	13	12	39
	아래인 사람		1	0	0	0	0	0
	판단불가	10	9	9	7	0	2	18
성별	동성(남-남)			1	0	0	0	1
	동성(여-여)			1	2	0	1	4
	이성			9	12	13	13	47
	판단불가			6	1	0	2	9
지위	위-아래 관계	4	2	0	2	0	3	5
	동등한 관계	33	19	8	6	13	12	39
	아래-위 관계		1	0	0	0	1	1
	판단불가	10	9	9	7	0	0	16
친숙도	부모와 자식 사이	1	1	0	2	0	1	3
	선생님과 학생 사이			0	0	0	0	0
	친구와 친구 사이	16	19	8	6	13	12	39
	타인 사이		1	0	0	0	1	1
	판단불가	7	10	9	7	0	1	17

네 가지 사회적 요인에 따른 4종 교과서 칭찬화행에 대해 좀 더 구체적으로 언급해 보자. 교과서 대화문의 참여자는 대부분 나이가 비슷한 또래의 남자와 여자, 즉 동등한 지위를 가진 이성 간의 친구사이였다. 그래서 칭찬화행의 사회적 변인이 될 수 있는 성별에 있어서 성별을 구분하는 것은 그리 어렵지 않았다. 하지만 남녀 친구사이의 칭찬화행을 제외한 남-남, 여-여 사이의 대화문은 찾아보기 어려울 만큼 그 예들이 많지 않았다. 성별에 따른 칭찬발화는 남학생과 여학생의 칭찬화행이 대

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

부분을 구성하고 있어 남성과 여성이 동등한 칭찬발화를 보여주었다.

사회적 요인 중 하나인 나이에 대해서는 대부분 친구사이에서 발생되는 국한된 대화문의 분포로 비슷한 또래임을 알 수 있게 명료하게 제시되고 있다. 하지만 이는 오직 한 가지 유형, 즉 학교동료 중 남녀사이, 동등한 지위, 아는 사이에서 이루어지는 대화이기 때문에 명료한 발화문도 한 가지 유형에 국한되고 있다. 반면에 B교과서와 D교과서에서 나이가 위이고 지위가 높은 사람과의 대화를 일부 찾을 수는 있었다. 하지만 아무리 나이가 많고 지위가 높다고 해도 일반적으로 생각할 때 친밀도가 가까운 부모와의 매우 한정적인 관계로 다양한 상황맥락을 제시해 주지는 못하고 있었다.

친숙도의 요인은 전반적으로 4종의 교과서가 친구사이나 부모와의 칭찬화행을 의존하는 경향으로 친한 관계라는 판단을 할 수가 있다. 하지만 그 외의 칭찬화행들은 대화만으로는 친밀감 정도를 파악하기에 명확하지 않은 경우가 상당부분 차지하고 있어서 칭찬표현의 친숙도의 요인에 따른 적정성 여부를 판단하기 어려웠다.

이처럼 칭찬화행의 사회적 요인이 될 수 있는 여러 요인 중에 더욱 문제가 되는 것은 교과서별로 나타나는 판단불가의 상황이다. 한두 가지 유형을 제외한 그 밖의 대화문에서 나이, 지위, 친숙도에 있어서 판단하기 어려운 대화문의 사례가 많이 있었다. 대화문의 상황으로는 손아래인지 손위인지 그 관계를 정확하게 파악할 수 없는 경우와 지위를 판단하는데 있어서 명확함을 제시해주지 못하는 것이었다. 또한 나이와 지위가 드러나는 칭찬화행의 경우라도 대화문의 형태가 한쪽으로 편중된 경우만을 제시하거나 친숙도 판단을 위한 관계가 불투명하게 제시되고 있는 경우가 많았다. 그리고 가장 적은 분포를 보이기는 하나 성별에 대한 판단불가의 상황도 있었다. 이로 인해 사회적 요인에 근거해서 적정한 발화인지 판단할 여지가 없었다.

또한 사회적 요인에 따른 다양한 칭찬화행의 대화문을 제시하지 못하고 있어서 칭찬응대에 있어서도 반복적으로 ‘Thanks, Thank you, Thanks a lot, Thank you so much’등과 같은 가장 단순하고 기본적인 표현이 주를 이루고 있었다. 이것은 4종 영어교과서에 나타난 칭찬 대화문의 유형이 대부분 동등한 지위의 친밀한 남녀 친구사이에서 발생하는 제한적인 특성 때문이다. 그런 이유로 대체적으로 칭찬화행의 사회적 요인이 될 수 있는 나이, 성별, 지위, 친숙도에 있어서 발화의 의도가 명료하게 제시되고 있는 다소 한정적인 대화문이 다수 있었다. 따라서 그 칭찬의 반

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

응에 있어서도 가장 간단한 칭찬응대를 사용하는 한계를 보여주고 있다.

이와 같이 몇 가지 경우를 제외하고 4종 교과서는 사회적 요인에 따른 칭찬화행의 다양한 사례를 제시하지 못하고 있다. 이로 인해 학생들은 다양한 상황에 맞는 구체적 칭찬표현을 경험하고 습득할 기회를 충분히 가질 수 없는 것이다. 아울러 상황적 구성의 다양성 측면에서 볼 때 상황맥락에 따른 구체성이 부족하여 사회적 요인에 따른 적정성 여부를 판단하고 그 특징을 일반화 시키는데 어려움이 따랐다. 따라서 학생들이 교과서를 통한 사회적 요인의 간접경험의 기회를 가질 수 있도록 다양한 칭찬화행을 제시할 필요가 있다.

또한 Wolfson(1984)의 연구 결과처럼 소유물 칭찬에 관해서는 지위와 나이에 상관없이 분석한 교과서에 모두 나타났다. 하지만 다양한 칭찬화행의 부재로 소유물 칭찬에 있어서 지위가 동등한 친구사이의 예들이 가장 많았다. 능력과 행위의 칭찬 발화에 있어서도 동등한 친구사이의 능력이나 성품에 관한 칭찬화행을 가장 많이 찾을 수 있었다. 이처럼 한쪽으로 너무 치우친 칭찬화행의 발화로 지위가 낮은 사람이 지위가 높은 사람을 칭찬하는 예는 D교과서에서 하나 밖에 찾을 수 없었다. 그리고 Wolfson(1984)의 연구 결과처럼 사회적 지위가 높은 사람이 주로 낮은 사람에게 칭찬하는 예는 일부 찾아볼 수 있었는데 부모와 자식 간의 대화문에 한정되어 있었다.

한편 상황맥락을 고려한 교과서의 적정한 칭찬화행은 매우 드물게 제시되고 있었다. <표 17>은 구체적으로 적절하게 제시된 칭찬화행의 예들이다. 사회적 요인 중 지위와 친숙도에 있어서 대부분을 차지하고 있는 친한 사이의 동등한 친구 관계를 제외한 칭찬화행에 해당하는 것이다.

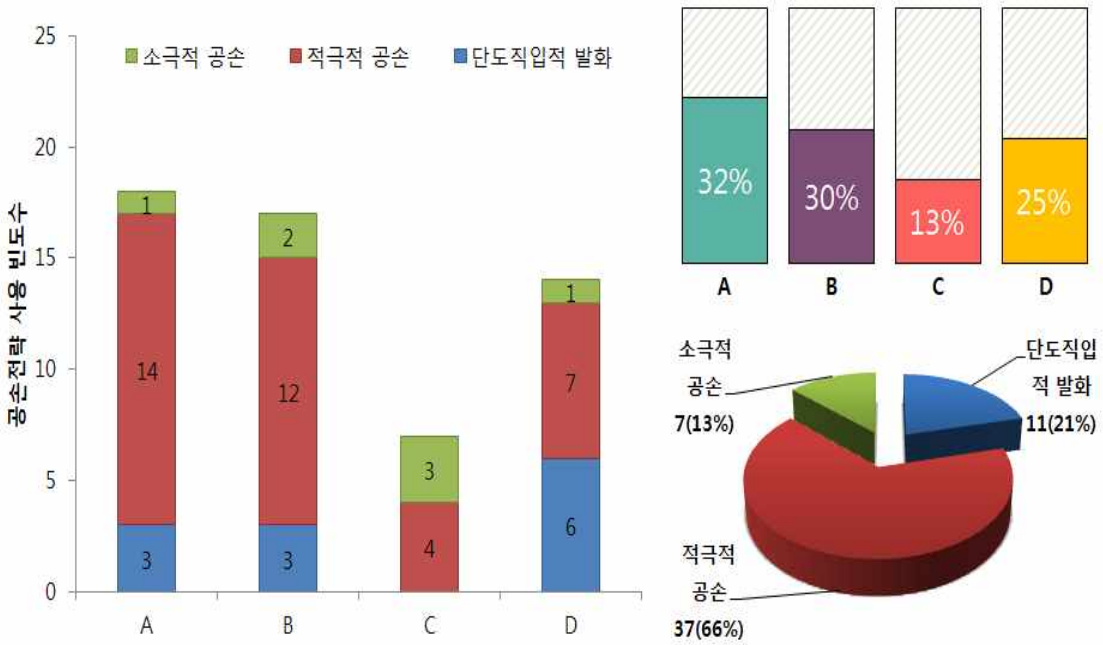
제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 17 > 지위와 친숙도 요인에 따른 적정한 칭찬화행 예시 분류표

교과서	칭찬화행	지위와 친숙도
B-1학년	W: What is the good news? B: I won first place in the speaking contest. W: That's great! Congratulations! I'm happy for you. B: **Thanks, mom. I am very happy, too.**	지위: 위-아래 친숙도: 부모와 자식
	B: **Hi, Mom, I'm home**. W: Hi, jiho. How was your school? B: It was great. My team won the soccer game. W: That's great. Congratulations! B: Thanks. I'm really happy. W: So what was the score? B: 3 to 2. The other team was very good, too.	지위: 위-아래 친숙도: 부모와 자식
D-3학년	Brian: **Mom. I bought some flowers for you.** Mom: Wow! I love them. Thank you. Brain: I am glad you like them.	지위: 위-아래 친숙도: 부모와 자식
	Mr. Smith: Hi, Kate. I saw your performance at the Youth Festival yesterday. Kate: Did you? I didn't know you were there. Mr. Smith: You did a good job. I really enjoyed it. Kate: I am glad you liked it. Actually, I want to be a violinist. Mr. Smith: Great! Some day you will play in a big concert hall. Kate: That's my dream.	지위: 위-아래 친숙도: 판단불가
	A: Hello. B: **This is Helen from the customer service centre.** Did you buy a microwave two weeks ago? A: Yes, I did. B: Are you satisfied with us? A: Yes, I am. I love it. B: Thank you. Make sure you don't stay near it when it's working.	지위: 아래-위 친숙도: 타인 사이

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

칭찬화행의 상황적 구성에 있어서 사회적 요인이 되는 나이, 성별, 지위, 친숙도는 앞에서도 언급했듯이 Brown과 Levinson(1987)이 제시한 공손성과도 연관이 있다. 이런 공손성 이론의 전략에는 단도직입적 발화(bald on record), 적극적 공손전략(positive politeness), 소극적 공손전략(negative politeness), 간접적 표현(off record)이 있다. 후자로 갈수록 공손성이 높아지는 것인데 이를 기준으로 교과서 칭찬화행의 공손전략을 분석해 보도록 하겠다. <그림 7>은 교과서 칭찬화행의 공손전략을 그 유형에 따라 빈도수와 반올림한 비율로 분석한 것이다. 간접적 표현의 전략은 분석한 영어교과서에서는 찾아 볼 수가 없어서 생략하기로 한다.



< 그림 7 > 교과서 칭찬화행 공손전략 비율 분류

공손성에 대한 교과서 분석 결과는 그림에서 보듯이, 단도직입적 발화는 21%, 적극적 공손은 66%, 소극적 공손은 13%의 비율로 적극적 공손전략의 사용이 압도적으로 많이 나타났다. 칭찬은 상대방의 능력이나 소유한 것에 대한 좋은 평가로 청자의 기분을 좋게 만들기 위해 사용하는 화행이다. 때문에 완화행위가 없어 덜 공손해 보일 수 있는 단도직입적 발화보다는 자신에 대한 호감을 높이고자 하는 적극적 공손전략의 사용이 높게 나타났다. 하지만 분석한 교과서의 칭찬발화가 대부분

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

친구사이에서 발생하고 있는 특징 때문에 단도직입적 발화도 그 다음으로 많이 나타나고 있다. 이 전략은 잘못 사용하면 상대방에게 공손하지 못한 표현이 될 수 있어 사용에 주의를 필요로 한다. 그렇기 때문에 예의를 갖추지 않아도 되는 친숙한 친구나 동료, 가족 간에 이루어지는 대화에서 주로 발생할 수 있는 전략이다.

교과서별 특징을 보면, A, B, D 교과서에서는 세 가지의 공손전략을 대체적으로 찾아 볼 수 있었다. 하지만 친구사이의 대화문을 다루고 있음에도 불구하고 C교과서에는 단도직입적 발화에 대한 전략이 나타나지 않았을 뿐 아니라 다른 교과서에 비해 공손전략에 따른 칭찬화행의 수가 매우 적었다. 또한 교과서의 공손전략이 적극적 공손전략에 편중되어 있는 양상을 보이고 있다. 하지만 칭찬화행을 통해 Brown과 Levinson(1987)이 제시한 공손전략을 습득하기 위해서는 가장 적게 드러나고 있는 소극적 공손전략의 칭찬화행이 더 많이 포함될 필요가 있다. 이는 청자에게 간섭이나 부담을 주지 않기 위한 전략으로 대화 상대와 사회적 거리감을 유지하는 전략이다. 그렇기 때문에 학생들이 교과서의 칭찬화행을 통해 공손한 표현을 익히기 위해서는 교과서에 수록되지 않은 간접적 표현의 예들과 함께 다양한 소극적 공손전략의 자료들을 제시할 필요가 있다. 교과서의 대부분을 차지하는 칭찬화행인 친구와의 관계는 비형식적 표현으로도 서로 의사소통이 가능한 사이이기 때문에 화행에 있어서 다양한 표현의 기회를 제공하는데 한계가 있다. 따라서 서로 잘 아는 친한 친구와의 대화 상황에만 너무 치중하여 칭찬화행을 제시하기보다는 나이 차이를 고려한 연령상의 상하관계, 친숙하지 않은 타인과의 대화, 힘의 역학관계를 고려한 지위의 상하관계 등 다양한 칭찬화행 발화를 제공해 주어야 하겠다. 다시 말해 학생들이 사회적 요인이 골고루 포함된 상황맥락과 표현을 익힐 수 있도록 영어교과서는 화자와 청자 간의 상대적인 힘과 거리로 인해 체면에 영향을 미치는 다양한 사례를 포함한 자료를 골고루 제시해야 한다. 아울러 학년에 따라 다양한 상황맥락에 맞는 칭찬표현이 제시된다면 학생들은 칭찬화행을 순차적으로 습득할 수 있을 것이다. 뿐만 아니라 동시에 칭찬화행에 대한 간접경험의 기회를 가질 수 있어 진정한 의사소통측면에서의 칭찬화행을 습득할 수 있을 것이다. <표 18>은 공손전략의 유형에 따른 교과서의 예문들이다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 18 > 교과서별 공손전략 예문 분류표

공손성	교과서 - 학년	예문
단도직입적 발화	A - 1학년	A: I made this salad. Do you like it? B: It's delicious. You did a good job. A: Thank you.
	D - 1학년	G: Hey, John. Is this your robot? B: Yeah, I made it. G: Wow! It's cool.
	D - 1학년	B: I like your jacket. Are you happy with it? G: Of course. I love blue.
적극적 공손	B - 2학년	G: Did you like the movie John? B: Yes, I liked it. It was really interesting. G: I agree. The actors were very good, too.
	C - 2학년	G: Do you do any volunteer work? B: Yes, I volunteer to help children at an orphanage. G: Wow! It sounds wonderful. B: Yeah, I feel happy when I help them.
	D - 3학년	Mr. Smith: You did a good job. I really enjoyed it. Kate: I am glad you liked it. Actually, I want to be a violinist.
소극적 공손	A - 3학년	A: I like your hair pin. B: Do you want this? keep it.
	B - 3학년	Jenny: You too are so smart! Sejun: Well, I was just lucky.
	C - 1학년	G: You are a good drummer. B: No, I'm not. I can't play well.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

4.1.6 칭찬발화의 응대전략

본 논문에서는 교과서의 칭찬응대전략을 분석하기 위해 Knapp et al.(1984)의 칭찬반응 연구를 기반으로 박승윤(2008)이 수정하여 제시한 7가지 칭찬응대전략 유형을 기준으로 삼았다. <표 19>는 Knapp et al.(1984)의 미국인 화자의 칭찬반응 연구와 박승윤(2008)이 한국인 화자를 대상으로 한 영어 칭찬응대반응, 그리고 교과서의 칭찬응대전략을 비교하여 분석한 것이다. 교과서의 비율은 반올림하여 표시하였다.

< 표 19 > 영어 칭찬응대전략 비교·분석 비율 분류표

유형	칭찬응대전략		박승윤		교과서		Knapp et al.	
			합계	비율	합계	비율	합계	비율
Type ①	ritualistic compliment & acceptance		42	33.8%	18	23%	214	27.8%
Type ②	pleased acceptance		26	20.9%	22	28%	198	25.7%
Type ③	tempered acceptance		30	24.1%	5	6%	190	24.6%
Type ④	compliment Shift	칭찬자	7	5.6%	0	0%	44	5.7%
		제3자	10	8.0%	13	17%		
Type ⑤	embarrassed / no response		5	4.0%	13	17%	19	2.4%
Type ⑥	magnified compliment & acceptance		2	1.6%	0	0%	0	0%
Type ⑦	no acknowledgement		2	1.6%	7	9%	103	13.3%
합계			124	99.6%	78	100%	768	99.5%

교과서에서는 순수하게 수용, 받아들이기 반응에 해당하는 Type ①과 Type ②가 51%로 박승윤(2008)의 54.7%, Knapp et al.(1984)의 53.5%와 비슷하게 나타났다. 이는 Holmes(1988a), Chen(1993), Herbert(1999)의 연구와도 비슷한 결과를 보이는 것이다. 칭찬을 받은 거의 대부분의 사람들이 정형화된 수용을 하거나 적극적인 수용을 가장 많이 하는 미국인 화자처럼 교과서도 그러한 칭찬응대전략 예문을 가장 많이 포함하고 있었다.

하지만 박승윤(2008)과 Knapp et al.(1984)의 연구 결과에서는 Type ①이 Type ②보다 더 많이 나타나 칭찬응대에 있어서 적극적인 수용보다는 형식적인 반응을 더 많이 보이고 있는 반면에 교과서는 Type ②가 Type ①보다 더 높게 나타났다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

이것은 아마 칭찬에 대해 정형화된 형식적인 전략을 취하기보다는 그보다 좀 더 적극적으로 수용하려고 하는 한국인의 정서적인 특징에 기인한 것이라 볼 수 있다. 그래서 교과서는 의도적으로 칭찬에 대한 적극적인 수용의 반응을 반영하기 위해 Type ②의 전략을 Type ①보다 더 많이 사용한 것으로 비춰진다. 교과서 집필자가 한국인이기 때문에 이는 교과서에 칭찬화행의 담화를 수록할 때 그 칭찬이 기계적이거나 형식적인 것이 아니라 적극적 찬사라는 것을 의식하였기에 정형성이 강한 Type ①의 대답보다는 좀 더 적극적인 수용인 Type ②의 응대전략을 구상한 교과서의 구성상 특징으로 실제 응대전략에 있어서는 다를지도 모른다. 왜냐하면 실제 한국인을 대상으로 한 박승윤(2008)의 연구 결과를 보면 Type ①의 전략이 Type ②보다 더 높게 나타났기 때문이다.

회피나 비껴가기 반응은 Type ③와 Type ⑤에 해당하는 경우이다. 교과서는 23%, 박승윤(2008)은 28.1%, Knapp et al.(1984)은 27%로 큰 차이를 보이지 않아 적극적인 수용 다음으로 많이 차지하고 있다. 하지만 여기서 Type ③와 Type ⑤를 따로 분류해서 보았을 때에는 조금 다른 양상이 나타난다. Type ⑤에 있어서 박승윤(2008)은 4.0%, Knapp et al.(1984)은 2.4%로 낮은 비율을 나타나고 있는 반면에 교과서는 17%로 이보다는 큰 비중을 차지하여 전체 7가지의 유형 중에서 세 번째로 많이 나타나는 전략에 속한다. 이러한 결과는 교과서 칭찬화행의 반응에서 무응답의 경우가 다수 수록되었기 때문인 것으로 박승윤(2008)의 연구는 실제 사람들을 대상으로 실험한 경우이기 때문에 무응답의 경우가 적었을 것으로 보아진다. 여기서 주목할 것은 실제로는 이처럼 무응답의 경우가 별로 없는 것에 비해 교과서에는 무응답의 대화문 수록이 많다는 것이다. 이는 Knapp et al.(1984)의 영어화자와의 반응과도 다른 결과로 그들도 어색한 수용을 하거나 무응답을 하는 경우는 적었다. 이 말은 교과서의 분석결과는 실제 의사소통 측면과는 다소 거리가 있다는 의미이다. 따라서 중학교 영어교과서가 진정한 의사소통을 위한 대화문 수록을 위해 수정되어져야 할 부분이라고 여겨진다.

Type ③에 있어서도 박승윤(2008)은 24.1%, Knapp et al.(1984)은 24.6%로 비슷한 비율을 보이고 있다. 하지만 교과서는 오직 6%의 비중을 차지하고 있어서 교과서에 한 번도 나타나지 않는 Type ⑥를 제외하면 가장 낮은 비율을 보이는 것이다. 회피나 비껴가기의 측면으로 같이 보았을 때에는 비슷하게 보이나 분류해서 보았을

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

때에는 실제 영어화자나 한국인 화자와 다른 반응을 교과서가 많이 다루고 있다는 것이다. 그래서 이 부분 역시 개선되어져야 할 필요가 있겠다.

칭찬 되돌려 주기는 칭찬을 칭찬자에게 되돌려 주는 것인데 박승윤(2008)은 이것을 칭찬자와 제 3자로 나누어 Type ④의 타인에게 공 돌리기로 보았다. 그래서 Knapp et al.(1984)의 5.7%는 오직 칭찬자에게 칭찬을 되돌려 준 경우에 해당하는 것이지만 박승윤(2008)의 결과는 칭찬자가 5.6%, 제 3자는 8.0%로 분류되어 있고, Type ④ 전체는 13.6%에 해당한다. 그렇기 때문에 칭찬자만을 구분해서 보았을 때에는 미국인 영어화자와 비슷한 결과를 보이고 있는 것이다. 반면에 교과서는 Type ④ 전략에 해당하는 17%가 오로지 제 3자에 해당하는 것으로 칭찬자에게 칭찬을 되돌려 주기는 교과서에서 찾아 볼 수 없었다. 이것은 교과서 칭찬화행의 대화문 구성에 있어서 다양하게 구성하지 못했다는 것을 말해주는 것으로 좀 더 다양한 실제 상황맥락을 활용한 칭찬화행을 제시할 필요가 있다.

박승윤(2008)의 연구를 기준으로 보았을 때, 교과서 Type ④ 전략은 박승윤(2008)의 연구 결과와 비슷한 비율을 보이고 있고, Type ⑤와 마찬가지 비중으로 교과서에서는 다뤄지고 있었다. 이것은 정서와 가치체계가 같은 한국인 집필자와 한국인을 대상으로 한 실험이었기 때문에 비슷하게 나타난 결과로 볼 수 있다. 하지만 영어화자를 대상으로 한 Knapp et al.(1984)의 연구 결과는 이 두 경우에 미치지 못하는 비율로 영어화자들이 칭찬 되돌려 주기 반응을 한국인보다는 적게 선택하고 있음을 알 수 있다.

Type ⑥의 전략은 분석한 4종 영어교과서에서는 전혀 찾아 볼 수가 없었고 마찬가지로 Knapp et al.(1984)의 선행연구에서도 이러한 반응은 나타나지 않았다. 반면에 박승윤(2008)의 연구 결과에서는 실제로 1.6%의 비율을 보였다. 하지만 이 결과는 소수에 해당하는 것으로 미국인 화자나 한국인 화자나 모두 칭찬의 수용에 있어서 상대방의 칭찬을 수용하는데서 한걸음 더 나아가 자기행동이나 자신을 더 부추기는 경우는 드물었다. 이것은 비단 한국인의 문화와 가치체계로 한국인에 국한된 소극적인 반응이 아니라 동서양의 사람들이 동일하게 생각하고 있는 정서적인 면으로 보아야 할 것이다. 하지만 중학생들을 대상으로 칭찬화행에 대한 담화완성 설문을 한 결과, 실제로 이러한 반응을 보이는 경우가 적지 않았다. 이런 이유로 실제 상황에서 그러한 경우를 맞을 수도 있다는 전제하에 교과서는 실제 의사소통 시 학

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

생들이 당황하지 않도록 그러한 예를 제시할 필요는 있는 것이다.

Type ⑦의 전략이 교과서는 9%, 박승윤(2008)은 1.6%, Knapp et al.(1984)은 13.3%로 나타났다. Type ⑦의 고마워하지 않거나 동의하지 않기는 거절하기의 반응이다. 이는 정서적으로 봤을 때 영어화자보다 한국인 화자에게 더 많이 나타날 수 있는 전략이라고 생각된다. 하지만 수치상으로 교과서의 대화문과 실제 한국인을 대상으로 한 박승윤(2008)의 연구보다 미국인 화자의 반응이 더 높게 나타났다. 이 결과는 Knapp et al.(1984)의 자료가 768개인데 반해 박승윤(2008)의 자료는 124개로 상당히 부족했고, 또한 교과서의 분석에 있어서도 4종 교과서만을 대상으로 했기 때문에 칭찬 대화문 자료의 부족에 기인한 것으로 더 많은 자료 수집이 있었다면 한국인 화자에게 더 많이 나타날 수 있는 전략일 수도 있다. 그리고 비록 학생들에 국한되기는 하지만 한국인에 해당하는 실제 중학생들은 대상으로 실험한 결과, 학생들은 이 전략을 많이 사용하고 있었다.

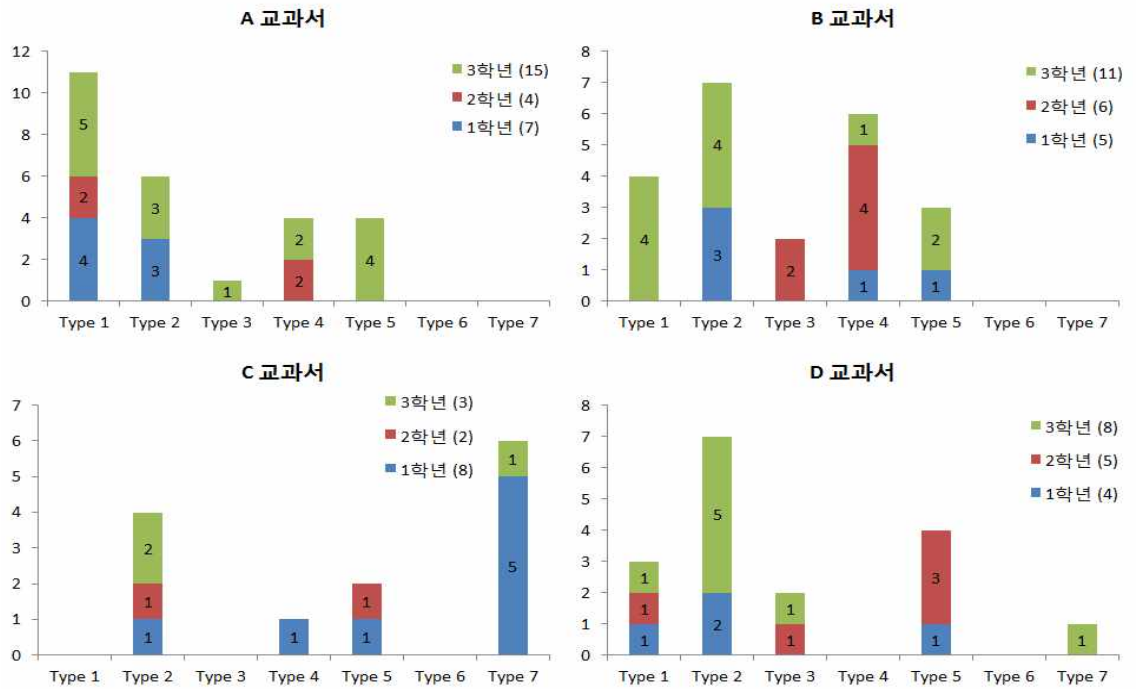
또 하나 주목할 것은 박승윤(2008)의 연구 대상인 실제 한국인 화자에 비해 교과서의 Type ⑦ 전략이 거의 5배 이상 높게 나타났다는 것이다. 이것은 교과서의 집필자가 한국인이기 때문에 다소 의도적으로 한국인의 문화와 가치체계를 담은 응대전략의 대화문을 제시한 결과로 보아진다.

박승윤(2008)이 분석한 칭찬응대전략의 순서에 따른 유형을 보면, 실제 한국인의 응대전략은 수용(Type ①, ②)-회피(Type ③, ⑤)-칭찬 되돌려 주기(Type ④)-부풀리기(Type ⑥)=거부(Type ⑦)의 순이고, 교과서의 경우도 이와 비슷하게 수용(Type ①, ②)-회피(Type ③, ⑤)-칭찬 되돌려 주기(Type ④)-거부(Type ⑦)-부풀리기(Type ⑥)의 순으로 나타났다. 이 결과는 중국인들은 대부분 거부의 답하기 반응을 보였다는 Chen(1993)의 연구 결과와 다른 것으로 한국인들은 거절보다는 수용의 반응이 높게 나타났다. 이것은 진정한 의사소통능력을 위해 교과서의 칭찬화행 전략을 미국인 화자의 반응에 좀 더 가깝게 구성하여 상황맥락에 적절한 화용론의 관점에 초점을 맞추고자 노력했음을 엿볼 수 있는 것이다. 다만 무응답의 반응에 해당하는 부분이 상당수 있어 좀 더 다양한 패턴의 칭찬화행 발화문의 구성이 상황맥락의 간접경험을 위해 필요하다. 반면에 Knapp et al.(1984)의 결과는 수용(Type ①, ②)-회피(Type ③, ⑤)-거부(Type ⑦)-칭찬 되돌려 주기(Type ④)-부풀리기(Type ⑥)의 순으로 나타나, Type ⑦이 오히려 Type ④ 전략보다 높게 나타났다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

다시 말하면 미국인 화자들은 칭찬을 받았을 때 다시 칭찬을 해 준 상대에게 되돌리는 경우가 적다는 것이다.

그리고 Type ④의 경우는 따로 분류하긴 하였지만 사실상 적극적으로 수용하지는 못하는 반응으로 회피, 비껴가기의 반응으로도 볼 수도 있다. 그래서 Type ③, ④, ⑤의 응대전략은 거절보다는 유연한 것이지만 칭찬을 받아들이는데 있어서 적극적이지 않은 반응으로 교과서가 40%, 박승윤(2008)은 41.7%, Knapp et al.(1984)은 32.7%이다. 다시 말하면 대부분의 미국인 화자들이 주로 Type ①과 Type ②의 반응을 보이는 것처럼 한국인 화자나 영어교과서의 칭찬응대전략도 모두 50% 이상으로 이러한 반응을 보이고 있다. 하지만 박승윤(2008)의 연구와 교과서 분석결과로 알 수 있듯이 한국인 화자의 응대전략은 미국인 화자의 32.7%보다 교과서는 40%, Knapp et al.(1984)은 41.7%의 비율을 보여 소극적인 반응에 있어서 미국인 화자보다 높게 나타났다. 이는 칭찬응대에 있어서 적극적으로 수용하지 못하고 회피나 비껴가기 혹은 칭찬 되돌려 주기의 전략을 사용함으로써 칭찬을 수용하는데 어색함을 드러내고 있는 것이다. 결국 미국인에 비해 한국인은 덜 긍정적이고 오히려 부정적 응대를 하는 경향이 있는 것이다. <그림 8>은 교과서별, 학년별 칭찬응대전략의 분포도 결과이다.



< 그림 8 > 교과서 학년별 칭찬응대전략 분포도 분류

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

중학교 영어교과서 4종 12권을 분석한 결과, 칭찬응대발화는 총 78개로 나타났다. 하지만 칭찬응대전략은 교과서에 따라 차이를 보였다. A교과서는 26개의 전략 중 수용하기가 17개, 65%로 월등히 높게 나타났다. 칭찬응대전략의 경우도 대부분 'Thank you, Thanks, Thank you so much, I'm glad you like.'등의 수용하기로 미국인 화자와 같은 정형화된 형태의 응대였다. D교과서 또한 17개 중 59%에 해당하는 10개가 수용하기로 선행연구 결과와 비슷했다. 반면에 B교과서는 22개 중에 9개, 41%, C교과서는 13개 전략 중 오직 4개만 수용하기 전략으로 가장 낮은 31%로 나타났다. 이는 선행연구의 결과와는 다르게 반을 넘지 못하는 결과이다.

<표 20>은 칭찬응대전략의 유형을 동의하기, 비껴가기, 거절하기의 전략으로 구분했을 시에 교과서별 빈도수와 반올림한 비율의 결과이다. 여기서 칭찬을 받고 그에 대한 아무런 응대 없이 대화가 끝나거나 혹은 별다른 반응을 보이지 않고 다른 질문으로 화제를 바꾸는 경우가 상당히 많이 발견되었다. 이러한 무반응의 경우도 칭찬응대의 한 유형이므로 반응 수에 포함시켰다.

< 표 20 > 교과서 칭찬응대전략 비율 분류표

유형	칭찬응대전략	교과서 칭찬반응 발화 수				합계	비율
		A	B	C	D		
Type ①	정형화된 칭찬 및 수용	11	4	0	3	18	23%
Type ②	적극적 수용	6	5	4	7	22	28%
	비율	65%	41%	31%	59%	40	51%
Type ③	격하된 수용	1	2	0	2	5	6%
Type ④	타인에게 공 돌리기 제3자	4	8	1	0	13	17%
Type ⑤	어색한 수용 및 무응답	4	3	2	4	13	17%
	비율	35%	59%	23%	35%	31	40%
Type ⑥	부풀려 칭찬 / 수용하기	0	0	0	0	0	0%
Type ⑦	고마워하지 않거나 동의하지 않기	0	0	6	1	7	9%
	비율	0%	0%	46%	6%	7	9%
	합계	26	22	13	17	78	100%

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

회비나 비껴가기 전략에 해당할 수 있는 Type ③, ④, ⑤는 전체 40%의 비율을 보이면서 동의나 수용하기 전략보다는 낮게 나타났다. 하지만 B교과서는 59%로 동의, 수용하기 전략보다 더 높게 나타났고, A교과서와 D교과서는 35%, C교과서는 23%로 가장 낮게 나타났다. 같은 회비나 비껴가기의 전략이라도 선행연구는 Type ③가 Type ④보다 더 높게 나타났지만 교과서의 경우는 Type ④의 반응이 더 높게 나타났다.

거부나 거절하기의 전략인 Type ⑦은 선행연구나 교과서가 큰 차이를 보이지 않았으며, 마찬가지로 Type ⑥의 경우도 선행연구와 4종의 모든 교과서에는 나타나지 않았다. <표 21>은 칭찬응대전략의 유형에 따른 교과서의 예문들이다. 이는 미국화자들과는 좀 다른 응대전략으로 한국인이 많이 사용하는 칭찬응대전략 중 하나이다.

< 표 21 > 한국어 화자의 칭찬응대전략 예문 분류표

칭찬응대 전략	교과서 - 학년	예문
Type ③	A - 3학년	A: I like your hair pin. B: Do you want this? keep it.
Type ④	A - 3학년	B: Thanks, it looks delicious. A: My mom made it this morning.
Type ⑤ (무응답)	A - 3학년	M: Would you like some tteokbokki? W: Thanks, it looks delicious. M: I hope you enjoy it.
Type ③	B - 3학년	M: Congratulations. I heard you got all A's this semester. W: Thank you. I think I was lucky.
Type ⑤ (무응답)	B - 3학년	Daniel: You're good at writing, so I'm sure you would make a good writer. Minji: What do you want to be when you grow up?
Type ⑦	C - 1학년	G: Are you really playing the drums in the school festival? B: Oh, please don't come. I'm not that good. G: What are you talking about? You are a good drummer. B: No, I'm not. I can't play well.
Type ⑤ (무응답)	C - 2학년	B: I won first prize in the English speech contest. G: Wow! I am happy to hear that. B: How about you, Bora?

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 21 계속 >

칭찬응대 전략	교과서 - 학년	예문
Type ⑦	C - 1학년	B: Are you happy with your school uniform? G: Yes, I like it very much. Yours is good, too. B: Do you think so? I don't like it.
Type ⑦	C - 3학년	G: Hey, Brian. You were chosen as the most popular person in our class. B: Well, I'm happy, but I don't know why.
Type ③	D - 2학년	Kate: I know you are good at taking picture. Taeho: That sounds like fun. I'd like to go with you. Kate: Thank you. I really appreciate it.
Type ③	D - 3학년	Brian: Wow, you really did a good work! Sujin: Is that so?
Type ⑦	D - 3학년	W: Kate, you did a great job. I love your songs. G: I'm glad you like them. But actually I'm not happy with my singing. I don't think my singing is getting better.

위의 예문들은 한국어 화자에게서 많이 나타나는 칭찬응대전략의 형태로 Type ⑦의 고마워하지 않거나 동의하지 않기, Type ④의 타인에게 공 돌리기, Type ⑤의 어색한 수용과 무응답 또는 Type ③의 격하된 수용에 해당하는 것이다. 표를 보면 알 수 있듯이 A교과서와 D교과서는 어색한 수용과 무응답, B교과서는 타인에게 공 돌리기, C교과서는 고마워하지 않거나 동의하지 않기의 응대가 더 많이 출현하고 있음을 알 수 있다. 상대방에게 공 돌리기에 있어서는 교과서의 모든 예문이 칭찬자가 아닌 제 3자에게 공 돌리는 것으로 한정되어 있는데, 그 대상이 사람이 아닌 물건이나 혹은 상황인 경우의 예를 보여 주기도 했다.

<표 21>의 2학년 D교과서에서 'That sounds like fun'뒤에 이어지는 'I'd like to go with you'가 수용하는 표현이라 어색한 수용으로 볼 수 있다. 하지만 'That sounds like fun.'의 말만 놓고 보았을 때에는 수용하는 것으로 보기에 애매한 부분이 있다. 이것은 자신의 칭찬을 오히려 깎아 내리는 수용을 하는 Type ③의 격하된 수용의 칭찬응대전략에 더 가깝다고 보아진다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

기본적으로 화행은 사회·문화적인 배경을 전제로 그 화행의 양상이 나타나는 것이기 때문에 칭찬대응화행도 그 언어 사회를 구축하고 있는 문화를 담고 있으며, 또한 화자의 칭찬에 대한 청자의 대응 방법을 결정하는 어떤 경향을 띠고 있는 것이다. 영어 칭찬화행의 응대반응에 있어서 정형화된 표현은 친밀성의 확립에 있기 때문이다. 그래서 Wolfson과 Manes(1980)가 지적한대로 영어의 칭찬표현은 담화상황에 관계없이 아무 상황에서나 쓰일 수 있는 경우가 많다. 즉, 영어의 칭찬표현은 의미상으로 이전 담화나 이후 담화의 내용에 관계가 없으며 대화 도중 아무 지점에나 끼어 넣어도 대화의 흐름에 영향을 안 준다는 것이다. 다시 말해 칭찬 부분만을 따로 떼어내어 사용할 수 있을 만큼 정형화된 일반적인 표현이다. 반면에 국어 칭찬화행에서의 칭찬은 Ⅱ장에서 엄기찬(1994: 31-44)과 박승윤(2008: 19)이 언급했듯이 그 동기가 친밀성보다는 진정한 의미의 찬사에 있기 때문에 국어의 칭찬화행은 특수하고 상황에 근거를 둔 구체적인 표현이 많다. 따라서 한국의 문화에서는 칭찬화행반응에 있어서 거부의 반응이 영어화자들에 비해 많이 나타나는 것이다. 우리나라는 상대방의 칭찬발화에 대해 겸손의 의미로 거절하는 것을 미덕 혹은 예의로 여기기 때문이다.

하지만 진정한 의사소통을 위한 다양한 경험의 측면에서 한두 가지의 칭찬응대전략만으로 교과서를 구성하는 것보다는 많은 유형을 학생들이 경험하게 하는 것이 도움이 될 수 있다. 이러한 부분에 유의하여 우리나라 중학교 영어교과서 구성에 있어서도 좀 더 다양한 칭찬화행의 발화가 담길 수 있도록 재편성 하여야 하겠다. 영어권 문화의 칭찬화행발화와 그 응대에 대한 전략을 학습자들은 반드시 이해하여 상황맥락에 어울리는 화행을 습득해야한다. 즉, 의사소통이 원활할 수 있도록 영어 의사소통의 기능적인 면을 숙지할 필요가 있다는 것이다. 이에 따라 서로 다른 문화 간에 발생할 수 있는 가치관의 차이를 이해하고 오해의 소지가 없도록 다양한 실제적인 대화문의 보충이 필요한 것이다. 또한 오해를 방지하여 원활한 의사소통이 될 수 있도록 영어화자들과 우리나라 화자들의 적절한 칭찬반응 비교가 필요하다. 그래서 4.2에서는 실제 중학교 학생들의 영어 칭찬화행을 분석해 보고 칭찬화행에 영향을 미치는 실제적인 사회적 요인을 학생들을 통해 파악해 보고자 한다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

4.2 학생 설문을 통한 칭찬화행 고찰

앞에서 언급했듯이 한국에서 칭찬응대전략으로 거절하기를 사용하는 이유는 칭찬의 수용보다는 거절이 규범이라고 생각하는 한국 사람들의 문화적 특성에 기인한 것이라고 하였다. 그러므로 칭찬에 대한 거절하기 전략이 높게 나타난 것으로 한국인들이 칭찬을 받아들이는데 부정적이라고 간주하기보다는 겸손이 미덕이라고 생각하는 한국 문화의 특이함으로 인해 거절하기 전략에 높은 반응을 보인 것이라고 생각해야 한다고 하였다(엄기찬 1994: 31-44). 이에 반해 영미사회에서는 칭찬화행이 다른 사회에서보다 월등하게 빈번하여 거의 기계적 혹은 표면적인 인사치레라고 느껴지고 그 화행의 진실성이 의심스럽게 느껴지기도 한다(Apte, 1974). 그래서 학생들에게 영미문화권과 한국의 문화적 차이를 영어 의사소통 측면에서 반드시 이해시킬 필요가 있다.

이에 여기서는 3.1 연구 대상에서 <표4>, <표5>, <표6>으로 제시하였듯이 영어 담화설문지Ⅰ와 학생용 설문지Ⅱ를 통한 연구의 결과를 논하고자 한다. 학습자에게 영어의 칭찬 상황을 제시하고, 칭찬을 하는 방법과 칭찬을 들었을 때 응답하는 두 가지 경우에 있어서 적절하다고 생각되는 표현을 쓰도록 유도하였다. 이는 칭찬화행에 대해 학습자에게 내재되어 있는 언어지식인 화행전략(speech act strategies)과 언어적 형태(linguistic forms)를 알아보기 위한 것이다.[4] 하지만 일상의 모든 것이 화행의 연속이라 실제상황인 아닌 영어 담화설문지Ⅰ이 실제 상호 의사소통의 측면에서는 물론 부족함이 있을 수도 있다. 이 점을 감안하여 실제로 학생들이 일상생활의 구체적인 상황 속에서 겪는 칭찬표현과 교과서를 통해 배운 영어칭찬 표현사이에서 실제 수행할 때 차이가 있는지, 그리고 기존의 연구결과처럼 한국인의 문화와 가치체계로 인해 거절하기 전략을 많이 사용하는지를 알아보았다. 또한 칭찬화행 소재의 구성을 알아보고 사회적 요인 분석을 위해서는 학생용 설문지Ⅱ를 사용하였다.

4) 유주희(2010: 41)

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

4.2.1 영어 담화설문지 I 을 통한 칭찬화행 분석

<표 22>는 영어 담화설문지 I 의 영어 칭찬하기와 영어 칭찬에 답하기에 대한 분석 결과이다. 영어로 칭찬할 때 학생들은 'good, nice, great'와 같은 형용사를 가장 많이 사용하였는데, 'good'보다는 'great'를 더 자주 사용하는 것으로 나타났다. 이는 영어 칭찬화자와 교과서의 분석과는 다른 결과이다. 교과서나 영어화자나 모두 'good'을 가장 많이 사용했고, 그 다음으로 영어화자들은 'nice'를 사용하고, 교과서는 'great'를 많이 사용했다. 하지만 연구에 참여한 학생들은 'great'를 가장 많이 사용하는 경향을 보였다. 그리고 사용한 대부분의 형용사가 주로 교과서에 많이 등장하는 어휘에 한정되어 다양한 어휘의 영역을 보여주지는 못했다. 또한 참여한 학생들의 칭찬에 사용된 동사 사용은 형용사에 비해 훨씬 더 자유롭지 못함을 알 수 있었다. 이것은 영어화자나 교과서와 같은 결과로 칭찬화행에 있어서 동사보다 형용사의 사용이 더 용이하기 때문인 것으로 비춰진다. 이처럼 어휘 선택에 있어서 모국어에 비해 제약을 받기 때문에 학생들은 한정된 어휘 선택을 감탄사나 강화사를 사용하여 보충함으로써 그 강도를 높이면서 칭찬하는 방법을 택하는 경우가 많았다. 이러한 결과는 교과서도 마찬가지로, 영어화자와는 다르게 강화사 사용 칭찬의 비율이 높은 편이었다. 이는 다양한 영어 어휘와 구조의 선택에서 한계를 느끼기 때문에 강화사를 사용한 칭찬을 의도적으로 많이 하고 있는 것으로 보여 질 수도 있다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 22 > 학생들의 영어 칭찬하기 및 칭찬에 답하기 분석표

응대전략	영어 칭찬응대발화	칭찬 소재	영어 칭찬발화	
			형용사	동사
Type ③	'I think I was lucky.'	능력	nice, delicious, cool, happy, fantastic, handsome, excellent, friendly, amazing, terrific, smart, best, cute, kind, glad, proud, fun, good, pretty, great, beautiful, wonderful, satisfied	love, sounds, look, like, think, feel, envy (감탄사, 강화사) wow, really, oh, very (감탄문) 'How pretty she is!' (소유물 칭찬) 'this, that' 사용.
Type ②	'I studied very hard.'			
Type ①	'Thank you so much, Thank you'			
Type ②	'I'm glad you like it'			
Type ⑦	'No, I'm not'	외모		
Type ③	'really?, Thank you, but I don't think so'			
Type ④ :칭찬자	'you too, You look good'			
Type ⑥	'I am handsome, Of course'			
Type ①	'Thank you so much, Thank you'			
Type ③	'It's not good, It's not expensive'	소유물		
Type ④ :상대 소유물	'I love your shirt'			
Type ④ :제 3자	'Thanks, my mom gave it to me'			
Type ②	'I'm really happy, I know, I agree with you'			
Type ④ :소유물 제공, 상대 격려	'you can borrow it, Do you want this?, You can buy it, too'			
Type ⑤ :어색한 수용, 무응답	'How did you know about that?, Not really'			
Type ①	'Thank you so much, Thank you'			
Type ②	'I love(like) it, I'm happy with it'			

모든 칭찬소재에 대한 영어 칭찬응답전략에 있어서 학생들의 대부분은 Type ① 의 정형화된 수용이나 Type ②의 적극적 수용의 전략을 가장 많이 사용함으로써

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

기쁨이나 동의의 의지를 표현했다. 특히 소유물 칭찬에 대한 반응은 가장 여러 유형의 응대전략을 보이며 적극적으로 반응했다. 이러한 수용적인 모습은 교과서의 분석 결과나 선행연구 영어화자의 반응과도 일치하는 현상이다. 하지만 두 개의 전략 중에서도 상대적으로 더 간단한 표현인 'Thank you, Thanks'의 정형화된 전략을 학생들은 더 많이 사용하여 교과서 분석과 다른 점을 보여 주었다. 또한 비껴가기나 거절하기의 전략 역시 많이 사용하고 있었다. 외모칭찬에 있어서는 교과서에 사용되지 않은 Type ⑥의 부풀리기 전략도 학생들은 실제로 사용하고 있었다.

담화상황을 통한 영어칭찬의 경우는 창의적으로 기재한 학생도 있고, 제시한 표 안에서 적절한 것을 선택해서 기재한 학생도 있었으며, 영어로 쓰기 힘든 학생은 우리말로 서술한 학생도 있었다. 또한 담화내용 자체를 이해하지 못해 답하지 못한 학생도 있었다. 이처럼 학생들의 영어 표현과 어휘 사용의 빈약함으로 다양한 칭찬 표현이 다소 부족하여 많은 유형을 추출해 내지는 못했다. 그러므로 이런 결과를 학생들의 내제된 칭찬화행의 화용론적 능력의 결핍으로 결론짓기보다는 영어 칭찬 화행에 대한 어휘와 영어지식의 문제일 수 있음을 감안할 필요가 있다.

4.2.2 학생용 설문지Ⅱ를 통한 칭찬화행 분석

사회적 요인이 되는 성별과 나이, 지위와 친숙도에 대한 상황적 구성에 해당하는 질문과 능력, 외모, 성품, 소유물의 칭찬소재에 관한 질문으로 구성하여 조사하였고, 그 내용은 <표 23>과 같다.

< 표 23 > 학생용 설문지Ⅱ의 질문 구성 표

문항	질문 내용
1	상대방이 동성과 이성 중 일반적으로 어떤 경우 칭찬하기가 쉽게 느껴집니까?
2	상대방이 선생님, 친구, 후배 중 누구에게 칭찬하기가 가장 쉽거나 가장 어렵습니까? (1) 가장 쉬운 사람: (2) 가장 어려운 사람:
3	그렇다면 상대방이 남자 선생님, 여자 선생님, 동성 친구, 이성 친구, 남자 후배, 여자 후배 중 누구에게 칭찬하기가 가장 쉽거나 가장 어렵습니까? (1) 가장 쉬운 사람: (2) 가장 어려운 사람:

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 23 계속 >

문항	질문 내용	
4	각각의 관계에서는 외모, 성품, 능력, 소유물 중 어떤 것에 대해 칭찬하기가 가장 쉽습니까?	
	(1) 상대방이 여자 선생님일 경우: (3) 상대방이 친구(동성)일 경우: (5) 상대방이 남자 후배일 경우:	(2) 상대방이 남자 선생님일 경우: (4) 상대방이 친구(이성)일 경우: (6) 상대방이 여자 후배일 경우:
5	각각의 관계에서는 외모, 성품, 능력, 소유물 중 어떤 것에 대해 칭찬하기가 가장 어렵습니까?	
	(1) 상대방이 여자 선생님일 경우: (3) 상대방이 친구(동성)일 경우: (5) 상대방이 남자 후배일 경우:	(2) 상대방이 남자 선생님일 경우: (4) 상대방이 친구(이성)일 경우: (6) 상대방이 여자 후배일 경우:
6	어떤 사람에게서 무엇에 대해 칭찬을 받았을 때 가장 기분이 좋습니까?	
7	어떤 사람에게서 무엇에 대해 칭찬을 받았을 때 가장 부담스럽습니까?	

<표 24>는 학생들이 생각하는 칭찬의 상황적 요인과 칭찬소재에 대한 설문 조사 결과를 분석한 것으로, Wolfson(1983a)의 선행연구와 비교하였다.

< 표 24 > 학생용 설문지Ⅱ를 통한 상황적 요인 분석표

사회적 요인	분석 결과
성별, 나이	거의 모든 학생이 동성인 친구를 칭찬하는 것을 쉽게 생각하고 이성인 선생님 칭찬을 가장 어려워하는데, 동성인 친구는 능력이나 외모칭찬이 쉬운 반면 이성인 경우는 외모칭찬을 가장 어려워하는 특징이 있었다. 남학생은 지위가 위인 동성인 남자 선생님 칭찬을 가장 어려워하는 경향이 있고, 지위가 아래인 이성 후배를 칭찬하는 것을 동성인 선생님 칭찬 다음으로 어려워했다. 특히 소유물 칭찬을 어려워했는데 이는 우리나라의 선·후배의 특이한 문화 배경의 가치관이 내포된 것으로 남학생들은 친구를 제외한 동성 칭찬을 어려워했다.
지위, 친숙도	선생님, 친구, 후배 중 친구를 칭찬하는 것을 가장 편하게 생각하고 친구인 경우는 대체로 모든 칭찬소재에 대해서 어려워하지 않지만 특히 능력 칭찬을 가장 쉽게 생각하고, 선생님에 대한 칭찬은 모두 어려워하지만 특히 성품 칭찬을 가장 어려워했다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 24 계속 >

칭찬 소재	분석결과 (Wolfson(1983a)의 선행연구와 비교)
능력	학생들은 능력 칭찬을 소유물 칭찬과 함께 대체로 쉽게 생각하여 4종 교과서의 결과와 일치했다. 학생들은 지위가 위인 선생님의 경우에 능력 칭찬을 쉽게 생각했는데, 남학생들은 여선생님의 능력 칭찬을 외모칭찬과는 달리 쉽게 생각했고 남선생님의 경우도 외모나 성품 칭찬은 어려워하는 반면에 능력 칭찬은 쉬워했다. 여학생들도 남선생님의 외모나 성품 칭찬을 어려워하지만 능력 칭찬은 쉽다고 생각했다. 이는 능력에 대한 칭찬발화에 있어서 사회적 지위가 높은 사람이 낮은 사람에게 주로 칭찬한다고 한 선행연구와는 다소 차이가 있는 결과로 학생들은 지위가 아래인 사람이 지위가 위인 사람의 외모나 성품을 말하는 것보다는 능력에 대한 칭찬을 주로 쉽게 생각했다.
외모	여학생들은 동성 사이에서는 지위에 상관없이 외모칭찬을 가장 쉽게 생각했는데 이성의 외모칭찬은 어려워했다. 이는 여자들 사이에서 외모에 대한 화제가 어색하지 않기 때문에 자연스러운 것으로 여겨진다. 반면에 남학생들은 지위에 상관없이 이성일 경우는 외모칭찬을 가장 어려워했고 동성인 친구의 외모칭찬은 어려워하지 않았다. 이는 여자들에게 외모에 대한 발언을 한다는 것이 민감한 부분이 될 수 있다는 것을 암암리에 인식하고 있음을 말해주는 것이다. 영어화자들은 외모칭찬을 사회적 지위에 상관없이 자주 수행하는 것으로 나타났는데 학생들의 반응은 지위와 성별의 영향을 받는 것으로 나타나 선행연구의 결과와는 달랐으며 이런 이유로 교과서의 칭찬발화에 있어서도 외모의 소재가 많이 등장하지 않는 것으로 여겨진다.
성품	학생들은 동성인 경우에 성품 칭찬을 대체적으로 어려워하는데 지위가 아래인 동생이나 후배의 성품 칭찬은 편하게 생각했다. 이는 상대적으로 지위가 위인 사람의 성품 칭찬을 부담스러워 하고 있다는 것으로 성품칭찬은 대체적으로 나이나 지위가 낮은 사람을 편하게 생각했다. 영어화자들이 성품(행위)의 칭찬은 주로 지위가 높은 사람이 낮은 사람에게 하는 것으로 인식하고 있는 것처럼 학생들의 반응 역시 지위가 높은 사람의 성품 칭찬은 부담스러워했고 지위가 낮은 동생이나 후배의 성품 칭찬을 쉽게 생각하여 선행연구의 결과와 일치했다.
소유물	학생들은 대체로 소유물 칭찬을 가장 쉽게 생각하여 4종 교과서 분석의 결과와 일치했다. 남학생들은 지위가 높은 이성인 선생님의 소유물 칭찬을 외모칭찬 다음으로 어려워했지만 동성인 친구의 소유물 칭찬은 어려워하지 않았다. 여학생들은 지위가 높은 동성인 선생님의 소유물 칭찬을 외모칭찬과 마찬가지로 대체로 쉽다고 생각했다. 하지만 선배의 소유물 칭찬을 부담스럽다는 학생들의 반응이 적지 않았는데 이는 우리나라의 선·후배 문화에서 기인된 것으로 볼 수 있지만 결과적으로 영어화자가 소유물에 대해서는 사회적 위치에 상관없이 칭찬발화를 수행한다고 한 것과는 일치하지 않는 것이다. 소유물 칭찬에 있어서 학생들은 대체로 쉽게 생각하기는 하나 여학생과 남학생 사이의 반응에 차이가 있어서 선행연구와 일치하는 부분도 있고 일치하지 않는 부분도 있었다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 표 24 계속 >

칭찬 소재	분석결과 (Wolfson(1983a)의 선행연구와 비교)
	<누구에게 무엇을 칭찬 받을 때 좋은가>
	대부분의 학생들은 윗사람에게 능력이나 성품에 대한 칭찬을 받았을 때 가장 기분이 좋다고 응답했고, 두 번째로 동성인 친구에게서 받은 외모칭찬을 좋아했다. 즉, 동성이면서 동등한 친구 사이에서 받는 외모칭찬은 수용하는 편이고 선행연구처럼 능력이나 성품이 지위가 높은 사람이 낮은 사람에게 주로 하는 것처럼 학생들의 반응에 있어서도 윗사람에게서는 능력과 성품 칭찬을 수용하는 모습이었다.
	<누구에게 무엇을 칭찬 받을 때 부담스럽나>
	대부분의 학생들은 윗사람에게 외모에 대한 칭찬을 받을 때 가장 부담스러워했으며, 두 번째는 윗사람에게 받은 소유물에 대한 칭찬이었다. 이는 앞에서 언급했듯이 우리나라의 선·후배 문화에 기인한 것이고 외모에 있어서는 동등한 지위에서의 칭찬은 좋아하지만 지위가 높은 사람의 칭찬은 부담스럽게 여겼다.

분석의 결과처럼 외모칭찬은 성별, 지위, 친숙도와 다 관련이 있었고, 능력 칭찬은 이성 사이에서 가장 쉬운 것으로 생각했으며, 지위가 높은 사람의 성품을 칭찬하는 것은 어려워했다. 소유물 칭찬은 상대방에게 부담으로 적용할지의 여부가 포함되어 있어서 지위의 영향을 많이 받는 것으로 나타났는데 지위가 높은 사람이나 동등한 경우의 소유물 칭찬은 쉽지만 지위가 낮은 사람에게 하는 소유물 칭찬은 어려워했다. 이렇게 학생들의 경우도 긍정적인 인간관계를 유지할 수 있도록 해주는 칭찬일지라도 화자와 청자 사이의 사회적 거리가 고려되지 않은 칭찬은 칭찬 자체가 청자의 소극적 체면을 침해할 수 있기 때문에 모든 칭찬과 그에 대한 반응은 지위와 친숙도, 일부 성별의 영향을 받고 있었다. 즉, 학생들은 동등하고 친숙한 사이에서는 여성이든 남성이든 칭찬하는 것에 어려움을 느끼지는 않는다. 결국 동등한 지위에서는 친숙도나 성별이 칭찬에 별로 영향을 미치지 않았다. 윗사람으로부터 받는 칭찬에 대해서 조금 부담스러워하지만 이것은 친숙도와 상관이 있는 것으로 친숙한 사이인 부모님이나 선생님의 칭찬은 어색함 없이 받아들이고 친숙하지 않은 윗사람의 칭찬을 부담스러워했다. 이러한 결과로 미루어 칭찬에 영향을 미치는 사회적인 요인은 지위와 친숙도이고 이 중에서도 친숙도가 가장 큰 영향을 미치고 있다고 할 수 있다. 다시 말해 대화자 간의 친밀감이 높은 경우에 칭찬화행이 더 많이 발생하고, 칭찬 주제와 관련한 다양한 주변언급을 사용하며, 화자의 지위가 청자의 지위보다 높으면 비교적 더 자유롭고 비격식적인 칭찬화행을 수행하고 있음을 알 수 있었다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅴ. 결론 및 제언

5.1 결론

본 연구는 우리나라 중학교 영어교과서에 수록된 칭찬화행발화 및 칭찬응대발화가 상황에 맞게 제시되어 적정한 분포를 이루고 있는가를 검증해 봄으로써 영어교과서의 칭찬화행이 2009 개정교육과정의 목표에 부합되는지 살펴보고 향후 교과서 개발에 보완점을 모색하고자 하였다. 이를 위해 연구대상의 4종 12권의 영어교과서를 대상으로 어휘적, 통사적, 의미적, 상황적 구성과 칭찬소재의 구성 및 칭찬응대 반응의 다각적인 측면으로 구분하여 칭찬화행이 체계적으로 진정성 있게 구성되었는지를 분석하였다. 의사소통 측면에서 효용성이 있는지 분석한 결과 다소 화용능력 향상의 목적에 부합되지 않는 부분을 발견할 수 있었다.

화용능력 인식을 높일 수 있는 칭찬화행은 총 12권 교과서에서 78건에 해당했고, 의사소통 기능 부분에 있어서 담화의 구성 안에서 발생하는 여러 상황들로 인하여 칭찬발화에 포함시킬 수 있는 통사구조는 이보다 많은 99개로 분석되었다. 교과서별로 A교과서는 26개, B교과서는 22개, C교과서는 13개, D교과서는 17개의 칭찬화행을 보여 A, B교과서와 C, D교과서끼리는 큰 차이를 보이지는 않으나 각각의 교과서별로는 다소 차이가 있었다. 따라서 더 다양한 칭찬화행과 화행전략의 분포가 골고루 제시되어 학생들의 의사소통능력 향상을 위해 간접적으로 그 상황에 맞는 경험을 할 수 있는 보충 자료가 필요하였다.

또한 중학교 학생들의 칭찬화행에 대한 영어 담화설문지를 통해서는 실제 칭찬화행의 수행과 교과서 칭찬화행의 차이점을 이해하고 칭찬화행을 통한 학생들의 의사소통능력을 키울 수 있는 방향을 제시하고자 하였다.

중학교 학생의 영어 담화설문지를 통해 알아본 결과, 학생들의 대부분은 영어 칭찬화행에 있어서 주로 교과서의 형용사와 동사를 사용하였고, 칭찬응대에 있어서는 수용과 동의의 전략을 주로 사용하여 영어화자와 비슷한 보편성을 보였고, 이는 교과서의 구성과 비슷한 양상이기도 하다. 하지만 이것은 영어 칭찬응대전략에 있어서 단지 상위전략에 한정적으로 일치하는 모습으로 영어표현의 미흡함으로 기대만큼의

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

다양한 결과를 얻지는 못하였다. 그러므로 모국어에 비해 영어 칭찬화행을 자유롭게 표현하지 못한 점을 감안하여 학생들의 칭찬화행 수행에 대한 결과를 보면 비껴가기나 거절하기에 해당될 수 있는 전략도 수용과 동의 못지않게 많이 사용하고 있음을 알 수 있었다. 이는 학생들의 칭찬응대전략에 있어서도 한국적인 문화와 가치체계를 엿볼 수 있는 것으로 미국인 화자의 칭찬응대전략과 중학생들의 칭찬응대전략의 순서가 모두 일치하는 것은 아니었고, 교과서의 결과와도 다소 다른 부분이 있었다.

영어칭찬 수행에 있어서 모국어가 아닌 탓에 학생들은 전략적으로 제한된 선택을 하였는데 그렇다 하더라도 자유롭고 주관적인 칭찬표현을 다양하게 사용하여 수용과 동의를 포함한 다양한 전략을 수행했다. 결과적으로 학생들의 영어 칭찬화행의 전략은 교과서에 나타난 전략보다는 더 다양하게 구사하여 한국인이 거절하기 전략만을 겸손의 의미인 미덕으로 생각하여 많이 사용하는 것은 아님을 알 수 있었다. 이런 이유로 중학교 영어교과서가 다양한 칭찬화행을 균형 있고 체계적으로 충분하게 제공했다고는 말할 수 없다. 다시 말해 현재 우리나라 영어교과서는 진정한 의미의 의사소통능력을 위한 다양한 칭찬화행의 자료가 부족하고, 사회·문화적인 소재를 골고루 포함하고 있지 못하다. 따라서 영어교육과정의 기본목표인 진정한 의사소통능력 함양의 측면에서 볼 때 앞으로 영어교과서에 영어권 화자들의 사회·문화적 상황을 포함하는 다양한 자료와 학생들의 응답전략의 결과처럼 좀 더 실제생활과 가까운 다양한 상황맥락의 칭찬화행이 수록되어야 하겠다.

EFL 상황에서의 영어 학습에 있어서 교과서의 의존도가 높은 중학교 학생들이 영어 의사소통의 기능을 달성하기 위해서는 어휘와 문법구조의 언어형태에 대한 습득뿐만 아니라 사회·문화적 상황에 대한 이해가 실제 의사소통 시에 반드시 필요하다. 상황에 어울리지 않는 표현으로 인한 오해와 오류를 피하고 한 화행으로서 칭찬화행을 수행할 수 있도록 언어적 지식과 함께 내포된 의미를 파악할 수 있는 언어 자료로서의 다양한 칭찬화행이 제공되어져야 한다. 이러한 노력이 바로 학생들이 실제 의사소통에 있어서 상황맥락을 이해하여 적절한 칭찬발화와 칭찬응대로 대처할 수 있도록 도움을 주는 교과서의 역할이라 할 수 있다.

아울러 영어교사들은 학생들이 칭찬화행에 익숙해 질 수 있도록 수업시간에 칭찬발화를 자주 사용해야 하고, 영어권 문화의 이해를 돕기 위해 그와 관련된 다양한 자료를 제공하여 학습자들이 영어화자의 가치체계와 문화를 간접적으로나마 경험하

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

고 실제 의사소통 시 문제가 되지 않도록 도움을 주어야 한다.

5.2 연구의 제한점

앞서 제시했던 다수의 선행연구 결과를 기반으로 한 교과서 칭찬화행 분석과 실제 중학생들의 칭찬화행을 연구함에 있어서 다음과 같은 두 가지 제한점을 갖는다.

첫째, 교과서의 여러 출판사 가운데 오직 4종의 영어교과서만을 분석하였기에 칭찬화행의 자료 수집에 있어서 부족한 면이 있다. 또한 분석한 교과서에서도 칭찬화행의 수록 자료가 그리 많지는 않아서 칭찬화행의 상황을 다양하게 살펴볼 수가 없었다. 따라서 분석한 칭찬화행만으로는 영어화자의 사회·문화적 상황을 모두 포괄하여 제시하는데 부족함이 있다. 또한 교과서의 칭찬화행 맥락이 불분명한 것도 있어서 연구자의 주관적이고 개인적인 생각을 포함하여 적용하지 않을 수 없었다. 결국 분석한 결과가 그 외의 나머지 교과서에 동일하게 나타났는지 알 수가 없기 때문에 분석한 교과서의 결과만으로 영어 칭찬화행을 대표하거나 일반적인 결론을 내리기에 어려운 점이 있다.

둘째, 두 가지의 설문지를 작성한 연구 참여자는 시내 외곽에 위치한 171명의 중학생들이다. 이는 표본의 수가 적은 편이고 시내 중심권 학생들의 수준에 비해 영어 성취도가 다소 낮은 편이다. 그래서 담화설문지 I 의 영어 칭찬화행을 작성하는데 있어서 다소 어려움을 겪는 학생들도 있었기 때문에 칭찬화행에 대한 모든 학생들의 내재된 화용능력을 발휘하지 못했을 가능성이 있다. 그렇기 때문에 학생들의 설문지 분석의 결과를 모든 중학생들의 칭찬화행에 대한 반응으로 일반화시키기에 다소 무리가 있다.

5.3 제언

우리나라의 영어교육은 교육과정의 개정을 거듭할 때마다 의사소통능력이 강조되었고 이를 위해서 교과서의 개발에 노력해 왔다. 그럼에도 불구하고 본 연구를 통

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

해 나타난 것처럼 우리나라 중학교 영어교과서는 의사소통능력을 위한 다양한 칭찬화행의 부족현상을 보이고 있다. 또한 교과서에 따른 편차와 학년별 화행이 체계적으로 구성되지 못한 부분도 있다. 특히 교과서의 칭찬발화에 있어서 나이, 성별, 지위, 친숙도의 사회적 요인이 한쪽으로 편중되어 있는 경향이 있었다. 칭찬응대 또한 실제 영어화자나 설문에 참가한 학생들이 사용하는 화행의 전략보다 교과서의 화행 구성에 부족함이 있다. 다양한 상황맥락 속에서 칭찬화행을 통한 공손성 습득을 위해서라도 좀 더 다채로운 칭찬화행 자료의 보충이 요구된다. 이러한 연구의 제한점과 문제점을 바탕으로 몇 가지 제언을 하면 다음과 같다.

첫째, 현재 중학교 영어교과서는 다양한 문화를 수용한 칭찬화행의 제시가 부족하고 수록된 칭찬화행 중에서도 무응답의 화행이 다수 있었다. 그러므로 의미 있는 의사소통능력을 위해 교과서의 읽기 자료에서 살펴볼 수 있는 다양한 문화의 소재들을 듣기와 말하기 영역의 칭찬화행의 예시로 제시하여 학습할 필요가 있다. 또한 실생활과 유사하도록 무응답의 화행을 자연스럽게 대화하고 마무리 짓는 다양한 응답의 화행으로 제시할 필요가 있다. 이를 통해 학습자들은 목표언어에 대한 문화를 간접적으로 경험하여 이해할 수 있고, 또한 이러한 노력이 우리나라와 같은 교육환경에서는 실제로 의미 있는 의사소통능력 신장을 위해 영어교육이 지향해야 할 바람직한 방향이기도 하다.

둘째, 중학교 학생들의 영어 칭찬화행 담화설문지 조사 결과, 칭찬화행의 수행에 있어서 학년에 따라 확연히 차이가 있었다. 영어가 뛰어난 몇몇 학생들을 제외하고는 대체적으로 학년이 높을수록 담화설문지의 완성도도 높게 나타났다. 그래서 교과서의 칭찬화행 담화구성에 있어서 학년에 따라 체계적으로 난이도를 조절할 필요가 있다. 이것은 학년별 영어능력을 감안한 것이기도 하지만 학년의 구분 없이 한쪽으로 편중된 칭찬화행의 유형이 칭찬화행을 통한 공손전략 습득을 어렵게 하고 있는 상황이기 때문이다. 이에 다양성에 있어서 한정되어 있는 교과서별 칭찬화행의 전략을 좀 더 세밀하게 구성할 것을 제안한다.

셋째, 위에서 언급한 것처럼 담화설문지 연구에 참여했던 중학교 학생들은 학년에 따른 차이와 함께 대체적으로 칭찬화행에 미숙한 반응을 보였다. 물론 이것은 담화설문지가 실제 환경과는 다를 수 있다는 점을 감안할 필요는 있다. 하지만 칭찬이 친교활동에 있어서 중요한 역할을 하는 화행이기 때문에 학생들이 칭찬화행에

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

좀 더 노출되어 익숙해질 필요가 있겠다. 그래서 교실상황에서 칭찬화행전략을 학습시킬 경우를 고려하여 교사는 좀 더 칭찬화행을 위한 교수법에 관심을 가져야 하겠다. 칭찬발화의 의사소통기능을 단지 듣기와 말하기 영역에만 의존하지 말고 일상이 화행의 연속이듯 적어도 영어 수업시간은 상황에 맞는 칭찬발화 행위를 학습자들이 간접적으로나마 접하고 사용할 수 있도록 교사의 의미 있는 수업 구상이 필요하다. 이러한 교수법에 관한 연구와 교과과정의 재구성 활동을 통해 학생들이 목표언어에 대한 문화까지도 이해하여 진정한 의사소통을 위한 칭찬화행의 경험을 할 수 있도록 교사는 노력해야 하겠다.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

참고문헌

곽지영(2012). 미국 영어와 한국어에서의 공손성 비교 연구(대학생들의 칭찬과 칭찬 반응 화행을 중심으로). 박사학위논문, 연세대학교.

김선형(2013). 고등학교 1학년 영어회화 교과서의 칭찬화행 분석. 석사학위논문, 충남대학교.

김성경(2015). 고등학교 영어교과서 칭찬화행 대화문 분석(칭찬표현과 반응을 중심으로). 석사학위논문, 경희대학교.

김지은(2010). 한국 고등학생의 영어칭찬 및 칭찬응답화행 실현에 관한 연구. 석사학위논문, 한양대학교.

박승윤(2008). 영어와 국어에서의 칭찬화행. *현대영미어문학, 26(1),* 157-186.

박정숙(2015). 중학교 영어교과서의 화행수행발화 분석. 박사학위논문, 호서대학교.

서화정(2007). 중학교 영어교과서 대화문에 나타난 친교활동 화행 분석. 석사학위논문, 동아대학교.

송운경(2004). 고등학교 영어교과서에 나타난 칭찬화행의 적절성 연구. 석사학위논문, 울산대학교.

엄기찬(1994). 영어 원어민과 한국인의 화행의 비교 분석 연구(칭찬응답과 사과 표현을 중심으로). 석사학위논문, 한국교원대학교.

유주희(2010). 2007 개정 고1 영어교과서 말하기 지문 화행전략 분석(사과하기, 불평하기, 칭찬에 답하기, 거절하기를 중심으로). 석사학위논문, 한국외국어대학교.

이주영(2010). 국어와 영어에서의 칭찬화행. 석사학위논문, 성균관대학교.

정아름(2006). 고등학교 영어교과서에 나타난 화행 연구(칭찬과 칭찬반응을 중심으로). 석사학위논문, 한국외국어대학교.

차지연(2006). 중학교 영어교과서에 나타난 칭찬화행 연구. 석사학위논문, 연세대학교.

Apte, M. L. (1974). 'Thank you' and South Asian languages: A comparative sociolinguistic study. *International Journal of Sociology of Language, 3*, 67-89.

Austin, J. L. (1962). *How to do things with words.* Oxford: Oxford University Press.

Brown, P. & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language*

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

usage. Cambridge: Cambridge University Press.

Canale, M. & Swain, M. (1980). Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics, 1*, 1-47.

Celce-Murcia, M. & Olshtain, E. (2000). *Discourse and context in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

Chen, R. (1993). Responding to compliments: A contrastive study of politeness strategies between American English and Chinese speakers. *Journal of Pragmatics, 20*, 49-75.

Cohen, A. D. (1996). Developing the ability to perform speech acts in *Studies in Second Language Acquisition, 18*, 253-267.

Herbert. R. K. (1989). The ethnography of English compliment and compliment responses: A contrastive sketch. In W. Oleksey (Ed.), *Contrastive pragmatics (pp. 3-36). Philadelphia, PA: John Benjamins.*

Herbert, R. K. (1990). Sex-based differences in compliment behavior. *Language on Society, 19(2)*, 201-224.

Hill, B., Ide, S., Ikuta, S., Kawasaki, A., & Ogino, T. (1986). Universals of linguistic politeness in *Journal of Pragmatics, 10*, 347-371.

Holmes, J. (1988a). Compliments and compliment responses in New Zealand English. *Anthropological Linguistics, 28*, 485-508.

Holmes, J. (1988b). Paying compliments: A sex-preferential positive politeness. *Journal of Pragmatics, 12*, 445-465.

Hymes, D. (1972). On communicative competence. In J. B. Pride and J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics* (pp. 269-293). Harmondsworth: Penguin Books.

Knapp, M. L., Hopper, R., & Bell, R. A. (1984). Compliments: A descriptive taxonomy. *Journal of communication, 34(4)*, 12-31.

Manes, J. & Wolfson, N. (1981). The compliment formula. In F. Coulmas (Ed.), *Conversational routine: Explorations in standardized communication situations and prepatterned speech* (pp. 115-132). Mouton: The Hague.

Manes, J. (1983). Compliments: A mirror of cultural values. In N. Wolfson and

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

E. Judd (Eds.), *Sociolinguistics and Language Acquisition*: 96-102. Rowley, MA: Newbury House.

O'Keeffe A., Clancy B., & Adolphs S. (2011). *Introducing pragmatics in use*. England: Routledge.

Olshtain, E., & Cohen, A. (1991). Teaching speech act behavior to nonnative speakers. In M. Celce-Murcia (Ed.), *Teaching English as a second or foreign language*. MA: Newbury House.

Pomerantz. A. (1978). Compliment responses: Notes in co-operation of multiple constraints. In J. Schenkein (Ed.), Studies in *the Organization of Conversational Interaction* (pp. 79-112). N. Y.: Academic Press.

Searle, J. R. (1969). *Speech Acts: An essay in the philosophy of language.* Cambridge: Cambridge University. Press.

Thomas, J. (1995). *Meaning in interaction: An introduction to pragmatics.* NY: Longman.

Wolfson, N., & J. Manes. (1980). The compliment as a social strategy. *International Journal of Human Communication, 13*, 391-410.

Wolfson, N. (1981). Compliments in cross-cultural perspective. *TESOL Quarterly 15,* 117-124.

Wofson, N. (1983a). Rules of speaking. In J. C. Richard and R. W. Schmidt (Eds.), *Language and Communication* (pp. 61-87). London: Longman.

Wolfson, N. (1983b). An empirically based analysis of complimenting in American English. In N. Wolfson and E. Judd (Eds.) *Sociolinguistics and language acquisition* (pp. 82-95). Rowley, Mass: New-bury House.

Wolfson, N. (1984). Pretty is as pretty does: A speech act of view of sex roles. *Applied Linguistics, 5(3)*, 236-244.

Wolfson, N. (1989). *Perspectives: Sociolinguistics and TESOL*. New York: Newbury House.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

부 록 1

▶ 영어 담화설문지 I ◀

성별: (남, 여)

다음은 영어 칭찬화행을 위한 설문 자료입니다. 다음에 나오는 각각의 경우를 읽어 본 후, 여러분은 이런 상황에서 실제로 어떤 칭찬의 표현이나 행동을 할 수 있을지 그 상황에 대해 적어주시기 바랍니다. 또한 대화 상대가 응답자 본인에게 칭찬의 말을 건네고 있다면 그 상황에서 어떻게 반응할 수 있는지도 각각의 구체적인 상황에 대해서 여러분이 가장 자연스럽게 생각하고, 실제로 가장 많이 사용하는 대답을 적어 주십시오. 만약 할 수 있는 말이나 반응할 표현을 잘 모를 경우에는 주어진 표의 예문을 참고하여 적어주시기 바랍니다. 이 때 할 수 있는 표현을 가급적 하나 또는 두 개의 문장으로 해 주십시오. 감사합니다.

< 영어 칭찬 화행 - 1학년 >

Ⅰ. 칭찬을 받을 때의 반응 방법

① G: You look great.

B: _____

② A: **This backpack is really cool.**

B: _____

A: I can't wait for the trip.

③ G: Jiho, do you want to eat some spaghetti? I made it.

B: Wow! It's delicious. **You are a good cook, Amy.**

G: _____

④ G: Are you really playing the drums in the school festival?

B: Oh, please don't come. I'm not that good.

G: What are you talking about? You are a good drummer.

B:_____. I won't play the drums anymore after the festival.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Ⅱ. 칭찬을 하는 방법

① A: I made this salad. Do you like it?

B: _____

A: Thank you.

② G: What do you think about Sena?

B: _____

G: I think so, too. She's friendly.

B: She always speaks well of others.

③ B: What do you think about my hair style?

G: _____

B: That makes me happy.

④ A: Are you happy with your school uniform?

B: Yes, I like it very much. _____, too.

A: Do you think so? I don't like it.

B: Why? I really like your blue jacket.

< 영어 칭찬하는 방법과 반응에 대한 화행 예시 >

< 칭찬하기 >	< 칭찬에 답하기 >
Terrific! Excellent! Great! It's cool.	That's sounds like a good idea. Not really.
It's delicious. She's nice.	(It's) Nice of you to say so.
Wow! Fantastic! You look good.	I'm glad you like it.
You deserve it! That's the spirit!	Thank you so much. Of course.
How pretty she is! You did a good job.	Thanks. I exercise everyday.
No wonder you are so fit.	Thanks. I like to cook.
You're a smart shopper.	I do? Thank you. That makes me happy.
Yours is good	Thanks. I am very happy,
	Thanks. I'm really happy
	No, I'm not. I can't play well

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 영어 칭찬 화행 - 2학년 >

Ⅰ. 칭찬을 받을 때의 반응 방법

① Hansu: Oh, your painting looks great!

Sujin: _____.

② G: What do you think about the new student?

B: I think _____. She speaks English very well.

G: I think so, too.

③ W: What do you think about this place?

M: I like it. The food here is really delicious.

W: _____. This spaghetti is really delicious.

④ Minju: Tony, that game looks a lot of fun. shall we find out more about the game? We can write a report about it.

Tony: _____!

⑤ Kate: I know you are good at taking picture.

Taeho: That sounds like fun. I'd like to go with you.

Kate: Thank you. _____.

Ⅱ. 칭찬을 하는 방법

① G: Do you do any volunteer work?

B: Yes, I volunteer to help children at an orphanage.

G: _____.

B: Yeah, I feel happy when I help them. How about you?

G: I haven't done any volunteer work, so I want to try it.

B: Then I'd like to introduce my volunteer club. Warm Hart to you.

② G: Did you like the movie John?

B: Yes, I liked it. It was really interesting.

G: I agree. _____.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

③ B: What do you think about the picture?

G: Oh, I think it is very old. Who is the little boy?

B: It's me. My father took it when I was five.

G: _____. You look cute in your little red clothes.

④ G: Hi, Alex. How are you feeling?

B: I am happy. I won first prize in the English speech contest.

G: _____.

B: How about you, Bora? How are you feeling today?

G: I am upset. My brother broke my new cell phone. He didn't even say sorry.

⑤ G: You bought two backpacks. Why did you buy two?

B: It's because my sister's birthday is coming.

G: _____. Where did you buy them?

B: At the shop next to our school.

< 영어 칭찬하는 방법과 반응에 대한 화행 예시 >

< 칭찬하기 >	< 칭찬에 답하기 >
Terrific! Excellent! Great! It's cool.	That's sounds like a good idea. Not really.
It's delicious. She's nice.	(It's) Nice of you to say so. Good idea
Wow! Fantastic! You look good.	I'm glad you like it. It's a lovely picture.
You deserve it! That's the spirit!	Thank you so much. Of course.
How pretty she is! You did a good job.	Thanks. I exercise everyday. I do? Thank you.
No wonder you are so fit.	Thanks. I like to cook. Thanks. I'm really happy
You're a smart shopper. Yours is good	That makes me happy. Thanks. I am very happy.
she's very smart. How nice of you	No, I'm not. I can't play well.
Wow! It sounds wonderful	I think so too. I really appreciate it.
The actors were very good, too.	Wow! I am happy to hear that
	Wow! You are a good brother.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< 영어 칭찬 화행 - 3학년 >

Ⅰ. 칭찬을 받을 때의 반응 방법

① G: Oh, I like your T-shirt

B: _____. I bought it on the Internet.

G: I like the color.

② M: What a performance! You did a great job, Sujin.

W: Thank you, Brian. I practiced a lot.

M: I really like your song.

W: _____. It's one of my favorites.

③ M: Glad you could come!

W: Thanks for inviting me to your house.

M: Would you like some tteokbokki?

W: Thanks, it looks delicious.

M: _____.

④ A: Glad you could come. Would you like some chicken?

B: Thanks, it looks delicious.

A: _____.

⑤ M: Congratulations. I heard you got all A's this semester.

W: Thank you. _____.

M: I'm sure you studied hard.

⑥ M: Congratulations on winning first prize in the piano contest.

W: Thank you. _____

M: I read it in the newspaper.

Ⅱ. 칭찬을 하는 방법

① A: Hello.

B: This is Helen from the customer service centre. Did you buy a microwave two weeks ago?

A: Yes, I did.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

B: Are you satisfied with us?

A: Yes, I am. _____.

B: Thank you. Make sur you don't stay near it when it's working.

② G: Congratulations on your graduation. _____.

B: Thank you. I'm glad you could come.

③ Brian: Mom. I bought some flowers for you.

Mom: Wow! _____. Thank you.

Brain: I am glad you like them.

④ Brian: Sujin, did you see my gift?

Sujin: Yes, _____.

Brian: I am glad you liked it.

⑤ A: Good to hear that. Food is ready. Come and have a seat.

B: Thanks, _____.

⑥ B: Don't be discouraged. I'm sure everything will be ok soon.

G : Thanks. _____.

< 영어 칭찬하는 방법과 반응에 대한 화행 예시 >

< 칭찬하기 >	< 칭찬에 답하기 >
Terrific! Excellent! Great! It's cool.	That's sounds like a good idea. Not really.
It's delicious. She's nice.	(It's) Nice of you to say so.
Wow! Fantastic! You look good.	I'm glad you like it. Thanks. I like to cook.
You deserve it! That's the spirit!	Thank you so much. Of course.
How pretty she is! You did a good job.	Thanks. I exercise everyday. I do? Thank you.
No wonder you are so fit.	That makes me happy. I appreciate you saying that.
You're a smart shopper.	Thanks. I am very happy. I hope you enjoy it
Yours is good I'm so proud of you.	Thanks. I'm really happy. I think I was lucky.
it was wonderful. I love them. I love it.	No, I'm not. I can't play well.
everything looks so delicious	My mom made it this morning.
You're so kind. I'm really happy for you.	How did you know about that?

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

부 록 2

▶ 학생용 설문지Ⅱ ◀

< 칭찬의 사회적 요인 및 칭찬소재의 구성 >

성별: (남, 여)

1. 상대방이 동성과 이성 중 일반적으로 어떤 경우 칭찬하기가 쉽게 느껴집니까?

2. 상대방이 선생님, 친구, 후배 중 누구에게 칭찬하기가 가장 쉽거나 가장 어렵습니까?

(1) 가장 쉬운 사람: (2) 가장 어려운 사람:

3. 그렇다면 상대방이 남자 선생님, 여자 선생님, 동성 친구, 이성 친구, 남자 후배, 여자 후배 중 누구에게 칭찬하기가 가장 쉽거나 가장 어렵습니까?

(1) 가장 쉬운 사람: (2) 가장 어려운 사람:

4. 각각의 관계에서는 외모, 성품, 능력, 소유물 중 어떤 것에 대해 칭찬하기가 가장 쉽습니까?

(1) 상대방이 여자 선생님일 경우:
(2) 상대방이 남자 선생님일 경우:
(3) 상대방이 친구(동성)일 경우:
(4) 상대방이 친구(이성)일 경우:
(5) 상대방이 남자 후배일 경우:
(6) 상대방이 여자 후배일 경우:

5. 각각의 관계에서는 외모, 성품, 능력, 소유물 중 어떤 것에 대해 칭찬하기가 가장 어렵습니까?

(1) 상대방이 여자 선생님일 경우:
(2) 상대방이 남자 선생님일 경우:
(3) 상대방이 친구(동성)일 경우:
(4) 상대방이 친구(이성)일 경우:
(5) 상대방이 남자 후배일 경우:
(6) 상대방이 여자 후배일 경우:

6. 어떤 사람에게서 무엇에 대해 칭찬을 받았을 때 가장 기분이 좋습니까?

7. 어떤 사람에게서 무엇에 대해 칭찬을 받았을 때 가장 부담스럽습니까?

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

부 록 3

< 4종 영어교과서 분석표 - Manes와 Wolfson(1981)의 연구 분류표 참고 >

< A 교과서 (1학년) >

칭찬 및 칭찬응대화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
W: **You did a good job!** B: **Thank you so much.** (Lesson6 Listening)	Type1	④	ⓐgood ⓥdid	능력
A: I made this salad. Do you like it? B: It's delicious. **You did a good job.** A: **Thank you.**	Type1	④	ⓐgood ⓥdid	능력
B: **The cap is lovely.** G: **I'm glad you like it.** (Lesson8 Listening)	Type2	①	ⓐlovely ⓥis	소유물
W: Do you like it better than your red shirt? B: **Sure, I like the baseball on the shirt.** W: **I'm glad you like it.**	Type2	②	ⓥlike	소유물
A: **This backpack is <u>really</u> cool.** B: **I'm glad you like it.** A: I can't wait for the trip.	Type2	①	ⓐcool ⓥis	소유물
A: Okay, Let's buy it. We can get 20% off with this coupon. B: **You're a smart shopper,** Jihun. A: **Thanks.** Jenny will feel warmer with it. B: Yes, I can't wait for her birthday!	Type1	③	ⓐsmart ⓥare	능력
A: I drew my face. Do you like it? B: **It's pretty. You did a good job.** A: **Thank you.**	Type1	④	ⓐpretty good ⓥdid	능력

< A 교과서 (2학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
A: Kate, I heard you reading a book out loud. what book were you reading? B: I was reading a storybook. I read books to kids at a children's library every weekend. A: **How nice of you!** B: **Thank you**. I'm planning to act out the story the kids. I'm looking forward to it. A: **That will be great!** Can I join? B: **Sure, The kids will love you, Nick.** (Lesson9 Real-life Scene)	Type1 Type4 (칭찬자)	②③⑦	ⓐnice great ⓥlove	능력
B: Lisa, I saw you making something out of balloons. What were you making? G: Oh, I was making a balloon art every weekend. B: **How nice of you!** G: **Thank you.** I'm planning to have a ballon art show with the children next weekend. I'm looking forward to it. B: **That will be great.** Can I join? G: **Sure, The kids will love you, Nick.**	Type1 Type4 (칭찬자)	②③⑦	ⓐnice great ⓥlove	능력

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< A 교과서 (3학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
W: Would you like some Indian dessert? B: **Thanks. It looks delicious.**	Type1	①	ⓐdelicious	소유물
M: Would you like some curry? B: **Thanks. It looks delicious.**	Type1	①	ⓐdelicious	소유물
M: **Glad you could come!** W: **Thanks for inviting me to your house.** M: Would you like some tteokbokki? W: **Thanks, it looks delicious.** M: **I hope you enjoy it.**	Type2 Type5 (무응답)	①⑧	ⓐglad delicious ⓥlook	성품 소유물
A: **Glad you could come.** Would you like some chicken? B: **Thanks, it looks delicious.** A: **My mom made it this morning.**	Type2 Type4 (제 3자)	①⑧	ⓐglad delicious ⓥlook make	소유물 능력
A: Good to hear that. Food is ready. Come and have a seat. **B: Thanks, everything looks so delicious.**	Type1 Type5 (무응답)	① 기타	ⓐgood delicious ⓥlook	소유물 능력
A: **Glad you could come.** Would you like some cake? B: **Thanks, it looks delicious.** A: **My mom made it this morning.**	Type2 Type4 (제 3자)	①⑧	ⓐglad delicious ⓥlook make	소유물 능력
A: **Good to hear that.** Dinner is ready. Com and have a seat. B: **Thanks, Everything looks so delicious.**	Type1 Type5 (무응답)	① 기타	ⓐgood delicious ⓥlook	소유물 능력
B: Don't be discouraged. **I'm sure everything will be ok soon.** G: **Thanks. You're so kind.** (Lesson5)	Type1 Type5	①	ⓐkind ok ⓥbe	성품
A: **I like your hair pin.** B: **Do you want this? keep it.** (Lesson10 step-up Activity)	Type3	②	ⓥlike	소유물

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< B교과서 (1학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
W: What is the good news? B: I won first place in the speaking contest. W: **That's great! Congratulations! I'm happy for you.** B: **Thanks, mom. I am very happy, too.** (p.78)	Type2	①	ⓐgreat happy ⓥis, am	능력
B: Hi, Mom, I'm home. W: Hi, jiho. How was your school? B: It was great. My team won the soccer game. W: **That's great. Congratulations!** B: **Thanks. I'm really happy.** W: So what was the score? B: 3 to 2. **The other team was very good, too.** (p.88)	Type2 Type4 (제 3자)	①	ⓐgreat good ⓥis was	능력
A: **You have a great voice.** B: **I do? Thank you.** (p.103)	Type5	⑥	ⓐgreat ⓥhave	소유물
A: **You look great.** B: **Thanks. I exercise everyday.** (p.152)	Type2	①	ⓐgreat ⓥlook	외모

< B교과서 (2학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
G: What do you think about the new student? B: **I think she's very smart. She speaks English very well.** G: **I think so, too.** (P.76)	Type4 (제 3자)	① 기타(2)	ⓐsmart ⓥis, speak think	능력
G: Did you like the movie John? B: **Yes, I liked it. It was really interesting.** G: **I agree. The actors were very good, too.** (p.77)	Type4 (제 3자)	①(2)② 기타	ⓐinteresting good ⓥwas, agree like, were	능력 외모 기타
Claire: As you all know, almost everything can be delivered in Seoul, and **I love that!** Even hamburgers can be delivered here. Fangjin: **And the speed of the delivery is unbelievable.** (p.82)	Type4 (제 3자)	②①	ⓐunbelievable ⓥis, love	기타
W: What do you think about this place? M: **I like it. The food here is really delicious.** W: **I think so too. This spaghetti is really delicious.** (p.88)	Type4 (제 3자)	②①(2) 기타	ⓐdelicious ⓥis(2), like think	소유물

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< B교과서 (3학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
Minji: Hi Daniel. What are you doing? Daniel: Hi, Minji. I'm just checking if there are any good detective stories. Minji: Did you find anything good? **I love detective stories, too.** Damiel: Really? Who's your favorite writer? Minji: **I like Arthur Conan Doyle most. He's so great.** You know, I want to be a writer like him. Daniel: **You're good at writing, so I'm sure you would make a good writer.** Minji: What do you want to be when you grow up? Have you thought about it? Daniel: I don't know. If I were a good at writing like you, I would want to be a writer, but I'm not. Maybe I could be a detective. Minji: Hey, **that's a good idea!** Then I can write about your cases! (p.148)	Type4 (제 3자) Type5 (무응답)	②(2) ①③ 기타(2)	ⓐgreat good(2) ⓥlove like make is(2) are	능력 기타(2)
M: You look happy. What's up? W: I just passed my driving test. M: **Congratulations! I'm really happy for you.** W: **Thanks**. (p.164)	Type1	①	ⓐhappy ⓥam	능력
M: **Congratulations on your graduation. I'm so proud of you.** W: **Thank you very much.** (p.164)	Type1	①	ⓐproud ⓥam	능력
M: **Congratulations. I heard you got all A's this semester.** W: **Thank you. I think I was lucky.** M: **I'm sure you studied hard.** (p.164)	Type3	④⑤	ⓥget study	능력

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< B교과서 (3학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
M: **Congratulations on winning first prize in the piano contest.** W: **Thank you. How did you know about that?** M: I read it in the newspaper. (p.164)	Type5	기타	축하가 칭찬	능력
Jenny: Hi, Sejun. **Congratulations on winning first prize. I'm <u>really</u> happy for you.** Sejun: **Thanks, Jenny. Thank you for coming.** Jenny: **Wow, this is a great science fair.** Can I see your project? Where is it? Sejun: It's right over here. It's a solar lamp. Jenny: **It looks great**. Where did you get the idea for the lamp? Sejun: Last year, I read about solar energy in a science magazine and started my project. Jenny: I hear **Yuna also won a prize**. Is that true? Sejun: Yes, she got second prize for her robot dog. Jenny: **You too are <u>so</u> smart!** Sejun: **Well, I was just lucky.** (p.166)	Type1 Type3 Type4 (제 3자)	①(2) ③④ 기타	ⓐhappy great(2) smart ⓥis look win are	능력
B: Hi, Sora. Congratulations on winning first prize in the piano contest! **G: Thanks.** **B: I hear that your sister also won a prize. Is that true?** **G: Yes, she got second prize.** **B: Wow, your parents must be <u>very</u> happy.** **G: They are. I'm so glad I can make them happy.** (p.178)	Type1 Type4 (제 3자) Type2	기타	ⓐhappy ⓥwin be	능력
G: **<u>Congratulations on your graduation.</u>** B: **Thank you. I'm glad you could come.** (p.195)	Type2	기타	축하가 칭찬	능력

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< C교과서 (1학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
B: Are you happy with your school uniform? G: **Yes, I like it very much. Yours is good, too.** B: **Do you think so? I don't like it.** G: **Why? I really like your blue jacket.** (p.13)	Type7	②(2)①	ⓐgood ⓥlike(2)	소유물
G: Jiho, do you want to eat some spaghetti? I made it. B: **Wow! It's delicious. You are a good cook, Amy.** G: **Thanks. I like to cook.** (p.46)	Type2	③④	ⓐdelicious good ⓥis, are	능력
G: What do you think about Sena? B: **She's nice.** G: **I think so, too. She's friendly.** B: **She always speaks well of others.** (p.109)	Type4 (제 3자)	①(2) 기타(2)	ⓐnice friendly ⓥis(2) think speak	성품
G: You bought two backpacks. Why did you buy two? B: It's because my sister's birthday is coming. G: **Wow! You are a good brother.** Where did you buy them? B: At the shop next to our school. (p.127)	Type5 (무응답)	④	ⓐgood ⓥare	성품
B: Hey, Damin. You look angry. What's wrong? G: I went to the hair shop to have my hair cut. B: **You look nice.** G: **They said this short hair looked good on me. But I'm not happy with it.** (p.158)	Type7	①(2)	ⓐnice good ⓥlook(2)	외모
B: **You look nice.** G: **Yeah, but I'm not that happy with it. It's too short.** (p.162)	Type7	①	ⓐnice ⓥlook	외모
G: Are you really playing the drums in the school festival? B: Oh, please don't come. I'm not that good. G: What are you talking about? **You are a good drummer.** B: **No, I'm not. I can't play well.** I won't play the drums anymore after the festival. (p.164)	Type7	④	ⓐgood ⓥare	능력
G: Jiho, this is a photo from the trip. B: Hmm… I'm not happy with this photo. G: Why? **You look good.** B: **I don't want to stand next to Andy. He is much taller than me. So I look very short.** (p.176)	Type7	①	ⓐgood ⓥlook	외모

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< C교과서 (2학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
G: Hi, Alex. How are you feeling? B: I am happy. I won first prize in the English speech contest. G: **Wow! I am happy to hear that.** B: How about you, Bora? How are you feeling today? G: I am upset. My brother broke my new cell phone. He didn't even say sorry. (Lesson 1 Listen and Speak 1)	Type5 (무응답)	①	ⓐhappy ⓥam	능력
G: Do you do any volunteer work? B: Yes, I volunteer to help children at an orphanage. G: **Wow! It sounds wonderful.** B: **Yeah, I feel happy when I help them.** How about you? G: I haven't done any volunteer work, so I want to try it. B: Then I'd like to introduce my volunteer club. Warm Heart to you. (p.268)	Type2	①	ⓐwonderful ⓥsound	성품

< C교과서 (3학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
G: **Oh, I like your T-shirt.** B: **Thank you. I bought it on the Internet.** G: I like the color. (p.66)	Type2	②	ⓥlike	소유물
G: **Hey, Brian. You were chosen as the most popular person in our class.** B: **Well, I'm happy, but I don't know why.** G: I think there is a clear reason. B: What's that? G: **You always listen carefully to others.** B: **Yes, I think listening to others is very important.** G: You are right. When I'm worried about something, I always talk with you. **You really care about me.** B: **Yes, I do. Just by listening to you, I want to make you feel better.** G: Recently, **I try to listen to others like you do.** (p.90)	Type7	기타(4)	ⓐpopular ⓥlisten care	성품
G: **I've heard that you're the new class leader.** B: **Yes, I feel so great.** (p.174)	Type2	④	ⓥare	능력

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< D교과서 (1학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
B: **I like your jacket**. Are you happy with it? G: **Of course. I love blue.** And I also like my red tie. It's cute.	Type2	②	ⓥlike	소유물
G: **I like your school uniform. It's cool.** B: Really? **Thanks. Is your school uniform nice?** (Reading Part)	Type1	②	ⓐcool ⓥlike	소유물
G: Hey, John. Is this your robot? B: Yeah, I made it. G: **Wow! It's cool.** Are you interested in science? B: Yes, I like science the best.	Type5 (무응답)	①	ⓐcool	능력
B: What do you think about my hair style? G: **I like it. It looks cool.** B: **That makes me happy.** (Activity Part)	Type2	①②	ⓐcool ⓥlike look	외모

< D교과서 (2학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
Minju: Tony, **that game looks a lot of fun.** shall we find out more about the game? We can write a report about it. Tony: **Good idea!** (Lesson3 Listening part)	Type5 (무응답)	①⑧	ⓐfun good ⓥlook	소유물 기타
B: What do you think about the picture? G: Oh, I think it is very old. Who is the little boy? B: It's me. My father took it when I was five. G: **It's a lovely picture. You look cute in your little red clothes.**	Type5 (무응답)	①③	ⓐlovely cute ⓥis look	소유물 외모
Sora: You know why? When you get yut or mo, you can throw the sticks again! Tom: **Thank you, Sora. That looks like a lot of fun.** Finally, we have Abina here to introduce a game from Ghana. (Reading Part)	Type5 (무응답)	①	ⓐfun ⓥlook	소유물
Hansu: **Oh, your painting looks great!** Sujin: **Thank you.** (Lesson6 Listening Part)	Type1	①	ⓐgreat ⓥlook	소유물
Kate: **I know you are good at taking picture.** Taeho: **That sounds like fun.** I'd like to go with you. Kate: **Thank you. I really appreciate it.** (Lesson8 Listeing Part)	Type3	① 기타(2)	ⓐgood ⓥare appreciate	능력

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

< D교과서 (3학년) >

칭찬 및 칭찬 응대 화행	응대전략	통사적	어휘적	소재
Brian: Sujin, did you see my gift? Sujin: **Yes, it was wonderful.** Brian: **I am glad you liked it.**	Type2	①	ⓐwonderful ⓥwas	소유물
Brian: **Wow, you really did a good work!** Sujin: **Is that so?** Brian: **Yes, I really like your painting.** Sujin: **I am glad you like it.**	Type3	④②	ⓐgood ⓥdid, like	능력
Brian: Mom. I bought some flowers for you. Mom: **Wow! I love them. Thank you.** Brain: **I am glad you like them.**	Type2	②	ⓥlove	소유물
Mr.Smith: Hi, Kate. I saw your performance at the Youth Festival yesterday. Kate: Did you? I didn't know you were there. Mr.Smith: **You did a good job. I really enjoyed it.** Kate: **I am glad you liked it. Actually, I want to be a violinist.** Mr.Smith: **Great! Some day you will play in a big concert hall.** Kate: **That's my dream.**	Type2	④ 기타(2)	ⓐgood great ⓥdid enjoy play	능력
Brain: **What a performance! You did a great job, Sujin.** Sujin: **Thank you, Brian. I practiced a lot.** Brain: **I really like your song.** Sujin: **I'm glad you liked it. It's one of my favorites.**	Type2	⑦④ ②	ⓐgreat ⓥdid like	능력
W: **Kate, you did a great job. I love your songs.** G: **I'm glad you like them. But actually I'm not happy with my singing. I don't think my singing is getting better.** W: Don't think like that. **You are doing much better.** G: **Really? I appreciate you saying that. I feel better now.**	Type7 Type2	④②①	ⓐgreat better ⓥdo(2) love	능력
A: Hello. B: This is Helen from the customer service centre. Did you buy a microwave two weeks ago? A: Yes, I did. B: Are you satisfied with us? A: **Yes, I am. I love it.** B: **Thank you.** Make sure you don't stay near it when it's working.	Type1	④	ⓥlove	소유물

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

<ABSTRACT>

An Study on the Speech Act of Compliment in Middle School English Textbooks

Kang, Eun Sim

English Education Major
The Graduate School of Education, Jeju National University
Jeju, Korea

Supervised by professor *Yang, Changyong*

The purpose of this study is, first, to analyze the appropriateness of the speech act of compliment presented in Korean middle school English textbooks. English revised curriculum in 2009 focuses on communication in terms of sociocultural aspect. It suggests a way of enhancing students' communicative competence and development for the next Korean middle school English textbooks as language teaching materials in EFL circumstance.

Second, this study is also to investigate English compliment utterance in middle school students based on Korea counterpart and the other type of research questions related to the social factors and the compliment materials in order to help teachers elicit the most effective teaching methods of English as a foreign language.

To accomplish these purposes, the dialogues of compliment speech acts were gathered from four middle school English textbooks - multiple functions for compliment speech acts are considered. They are as follows: the lexical features

---

* A thesis submitted to the Committee of the Graduate School of Education, Jeju National University in partial fulfillment of the requirements for the degree of Master of Education in August, 2017.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

and syntactic structure of compliments, semantic and topic organization of compliments, contextual organization which can be social factors -age, gender, status and intimacy - of compliments, and compliment response strategies.

The major findings of the analysis are as follows: there basically are not a number of compliment speech acts presented as pragmatic aspect for communicative functions and lacked information for analyzing constructive element of compliments.

First, in the analysis of lexical organization, the textbooks use formulaic expressions like native English speakers but use a higher variety of vocabulary than they use adjectives related to compliment usage.

Second, in the analysis of syntactic organization, there were many other expressions of the compliments in textbooks and there was a difference in syntactic organization order between syntactic structure of compliments used by American native speakers and the textbooks use more various syntactic structures.

Third, in the analysis of semantic organization, most of compliment utterances in textbooks contained direct, general, and no comparison speech. But there were much more amplified compliments than normal compliments.

Fourth, there was noticeable difference in topic organization of compliments in analyzed textbooks. They were listed under the categories of ability, possessions, personality, and appearance.

Fifth, in the analysis of contextual organization, the problem is that every textbook has few balanced compliment utterances of the social variables. The four English textbooks do not incorporate the appropriate speech act of compliment for social distance and power. Most compliment utterances analyzed textbooks are performed by classmates or friends of different genders or between family members who have nearly no social power and social distance. Also, the speech act of compliment of analyzed English textbooks do not offer systematically pragmatic expressions in compliment function enough to learn 'politeness' based on three steps - bald on record, positive politeness, negative politeness.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY

Lastly, in the analysis of compliment response strategy, there were not any differences from the order of superordinate strategies among the responses given by native Korean middle school students, analyzed English textbooks, and native English speakers. However, the analyzed textbooks for the compliment response strategies reflected less kinds of response strategies than the responses given by native Korean middle school students.

As a result, it is difficult to say that four kinds of English textbook of revised curriculum in 2009 provides the speech act of compliment for more pragmatic expressions because they generally show the low distribution rate of the speech act of compliment. Also, the speech act of compliment of the analyzed English textbooks are not very appropriate as EFL teaching materials which should offer balanced authentic pragmatics expressions based on social factors of age, gender, status, and intimacy.

Therefore, the result of the analysis of four different English textbooks, middle school students' answers for a dialogue-based questionnaire, and research questions suggests that textbooks give supplementary of various and balanced dialogues for the speech act of compliment in terms of sociolinguistic and pedagogical viewpoints. These balanced and authentic speech act of compliments fulfill the learners' needs and can help learners to get indirect experience of successful communication in terms of social culture in this EFL situation like Korea.

Furthermore, the three strategies of politeness in English textbooks should appear systematically from the bald on record to the negative politeness according to the learning steps and give the learners diverse situations and rate of the speech act of compliment suited to each grade.

Finally, this study suggests that Korean English teachers should design and provide development of various learning materials related to compliment speech acts for the education of English as a foreign language and conduct appropriate expressions reflected of compliment speech frequently during the English class.

제주대학교 중앙도서관
JEJU NATIONAL UNIVERSITY LIBRARY